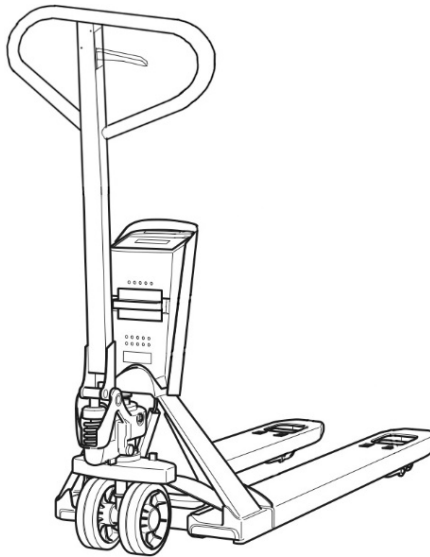


**profi
shop**

DUNGHEINRICH

Ameise PTM 2.0 Scale PRO



Na tento návod k obsluze se vztahuje autorské právo výrobce
A szerzői a következő használati utasítást is a gyártó
Prawa autorskie do tej instrukcji eksploatacji są własnością producenta
Os direitos de autor do presente manual de instruções pertencem ao fabricante
Autorské právo na tento návod na obsluhu zostáva výrobcovi
Upphovsrätten till denna bruksanvisning tillhör tillverkaren

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24
22769 Hamburg – GERMANY

www.jh-profishop.com



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG, Haferweg 24, D-22769 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabricant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costitutore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Producent eller agent innen fællesskabet / Tillverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V-roboce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblaščenai zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so sídlom v bydliskom v EU / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Toollja või organisatsioonitsi paiknevi esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gaminio arba šalyje reziduojantis atstovas / Proizvodaci ili rezidentni predstavniki / Framleiðandi eða fulltrúi með staðfestu í bandalaginu / 制造商或长期合作的代理商

Typ / Type / Tipo / Modello / Typipi / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipus / Tip / Tm / Tips / Tipas / Túip / Tip / Geró / 型号	Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Seriennummer / N° de serie / Numero di serie / Serienr. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Seriové číslo / Szériaszám / Nr. Serijny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Ser No. / Seriennr. / Sērijas Nr. / Serijas numurs / Serijski broj / Račnurnr. / 叉车编号
Ameise PTM 2.0 Scale Ameise PTM 2.0 Scale PRO Ameise PTM 2.0 Scale PRO+ Ameise PTM 2.0 Scale Touch	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Videre data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostastni údaje / Kiegészítő adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές ονότητες/Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatne údaje / Дополнительные сведения / Lissaandmed / Citi dati / Papildoma informacija / Dodatni podaci / Frekari uppylsingar / 附加说明

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på uppdrag / Etter oppdrag/ psta / Ülesandel / по поручению / megbízásából / дльностью лице / z pověření / z zoverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / κατ' εντολή / Po nalogu / Undirskrift / 受托人

02.04.2019

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Datum/ dátum/ tarih/ Ημερομηνία / Dags. / 日期

D EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetriebende Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsriela zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified power-operated industrial truck conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2014/30/EU (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories are in each case individually authorized to compile the technical documents.

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le chariot de manutention à moteur spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2014/30/EU (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde vorkheftruck beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2014/30/EU). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifiican por medio de la presente que el transportador a la altura del suelo automotor descrito en esta documentación cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2014/30/EU (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. Cada signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certifiicam que o transportador industrial especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2014/30/EU („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a conversão em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a motore specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2014/30/EU (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede transportkøretøj stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovgivning til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig bemyndiget til at sammenstille de tekniske dokumenter.

CZ EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2014/30/EU (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě způsobilí k vytvoření technických podkladů.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, napędzany mechanicznie podłogowy pojazd przemieszczający spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Maszyny) i 2014/30/EU (Niezgodność elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przekształcenie tych dyrektyw w prawo krajów członkowskich. Niżej podpisani są pojedynczo upoważnieni do zestawiania dokumentacji technicznej.

H EU MEGFELEŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt, gépi meghajtású önjáró targonca megfelel a 2006/42/EK(Gépdirektíva) és a 2014/30/EGK (Elektromágneses összeférhetőség - EMC) európai irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelési jogi rendelkezést. Az aláírók mindenkor külön-külön jogosultak a műszaki dokumentumok összeállítására.

SK ES-VYHLÁSENIE O ZHODE

Podpísané osoby týmto potvrdzujú, že podrobne popísaný pozemný dopravník s motorovým pohonom zodpovedá európskym smerniciam 2006/42/ES (smernica o strojových zariadeniach) a 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita – EMV) vrátane ich zmien, ako aj príslušným právnym nariadeniam na implementáciu smerníc do národného práva. Podpísané osoby sú vždy jednotlivito spôsobilé na zostavenie technických podkladov.

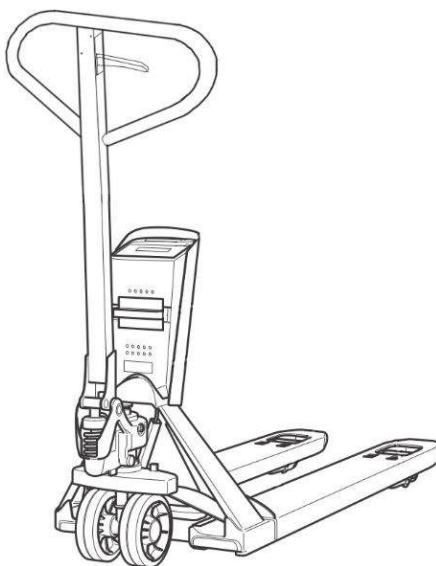
SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSKOMMELSE

Undertecknade intygar härmed att den specificerade trucken uppfyller de europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektivet) och 2014/30/EU (Elektromagnetisk kompatibilitet – EMV) inklusive ändringarna i dessa och motsvarande harmoniseringar i nationell rätt. Undertecknade har var och en fullmakt att sammanställa de tekniska dokumenten.

Ameise PTM 2.0 Scale PRO

Návod k obsluze

CZ



Platí od: 1. 1. 2019

Revize 01

Předmluva

Tento návod k obsluze je překladem původního návodu k obsluze.

K bezpečnému ovládání vozíku jsou potřebné znalosti, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze. Informace jsou podány v krátké a přehledné formě. Jednotlivé kapitoly jsou označeny písmeny. Každá kapitola začíná stranou 1. Označení stránky se skládá z písmena kapitoly a čísla stránky.

Příklad: Stránka B 2 je druhá stránka v kapitole B.

V tomto návodu k obsluze jsou dokumentovány různé varianty vozíku. Při obsluze a při provádění údržby je nutno dbát na to, aby byl pro daný typ vozíku použit příslušný popis.

Bezpečnostní pokyny a důležité vysvětlivky jsou označeny následujícími piktogramy:



Tento symbol je uveden před bezpečnostními pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k ohrožení osob.



Tento symbol je uveden před bezpečnostními pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k věcným škodám.



Tento symbol je uveden před upozorněními a vysvětlivkami.

- Označuje sériovou výbavu.
- Označuje doplňkovou výbavu.

Výrobce si vyhrazuje v zájmu technického vývoje právo na změny při zachování podstatných charakteristik popsaného typu vozíku, aniž zároveň opraví stávající návod k obsluze.

Obsah

A	Použití v souladu s určením	
B	Popis vozíku	
1	Podmínky použití, provozní podmínky	B1
2	Konstrukční skupiny	B1
3.	Technická data	B2
3.1	Místa označení a typové štítky	B2
3.2	Typový štítek vozíku	B2
3.3	Baterie	B3
3.4	Rozměry	B3
C	Přeprava	
1	Manipulace pomocí jeřábu	C1
2	Přeprava	C1
D	Obsluha	
1	Bezpečnostní pokyny pro provoz vozíku	D1
2	Popis ovládacích prvků a vážicího systému	D2
3	Uvedení vozíku do provozu	D3
4	Práce s vozíkem	D3
4.1	Bezpečnostní předpisy pro jízdu	D3
4.2	Pojezd, řízení, brzdění	D4
4.3	Nakládání a skládání břemen	D4
4.4	Obsluha vážicího zařízení	D5
4.5	Napájení a doba provozu	D5
4.5.1	Výměna a nabíjení baterií obslužného a indikačního přístroje	D5
4.6	Předcházení chybám při vážení	D7
4.7	Indikační a obslužné prvky	D8
4.7.1	Zobrazovaná hlášení	D9
4.8	Vážení břemen	D10
4.9	Tisk dat vážení (volitelné příslušenství)	D13
5	Bezpečné odstavení vozíku	D13
6	Pomoc při vyhledávání a odstraňování poruch	D14
E	Údržba vozíku	
1	Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí	E1
2	Bezpečnostní předpisy pro údržbu	E1
3	Údržba a kontroly	E1
4	Pokyny pro údržbu	E2
5	Bezpečnostní kontrola po stanovené době a mimořádných událostech	E3
6	Konečné vyřazení z provozu, likvidace	E3

A Použití v souladu s určením

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je prostředek pro pozemní dopravu s váhou, vhodný ke zdvihání a přepravě břemen.

Vozík musí být používán, obsluhován a udržován podle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. Jiný způsob použití není v souladu s jeho určením. Může vést ke zranění osob, poškození vozíku nebo k věcným škodám. Především je nutné předejít přetížení vozíku v důsledku příliš těžkého nebo jednostranně uloženého břemena. Závažným údajem pro maximální přípustnou hmotnost zdvihaného břemena je typový štítek umístěný na vozíku nebo zátěžový diagram. Vozík nesmí být používán v prostorech s nebezpečím požáru nebo výbuchu, ani v prostorech s korozivním nebo silně prašným prostředím.

Povinnosti provozovatele: Provozovatelem ve smyslu tohoto návodu k obsluze je každá fyzická nebo právnická osoba, která vozík sama používá nebo smluvně vozík k tomuto účelu poskytuje. Ve zvláštních případech (například leasing či pronájem vozíků) je provozovatelem vozíku osoba, které přísluší plnit uvedené provozní povinnosti podle stávajících smluvních ujednání mezi vlastníkem vozíku a jeho uživatelem.

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík používán pouze v souladu s jeho určením a musí vyloučit všechny druhy ohrožení života a zdraví uživatele i třetích osob. Kromě toho je nutné dbát na dodržování předpisů pro prevenci nehod, ostatních bezpečnostně-technických pravidel a směrnic pro provoz, ošetřování a údržbu vozíku. Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík provozován a udržován řádně a výhradně personálem, speciálně vyškoleným v obsluze vozíku a pověřeným jeho obsluhou.

Provozovatel musí zajistit, aby si všichni uživatelé tento návod k obsluze přečetli a porozuměli jeho obsahu.



Nedodržení pravidel popsaných v tomto návodu k obsluze vede ke ztrátě záruky. Totéž platí, pokud byly na vozíku bez povolení zákaznického servisu výrobce prováděny úpravy a/nebo třetí osobou neodborné zásahy.

Montáž dílů příslušenství: Montáž nebo vestavba přídatných zařízení, která ovlivňují funkce vozíku nebo je doplňují, je možná pouze s písemným souhlasem výrobce. V případě potřeby je nutné obstarat povolení místních úřadů.

Povolení úřadů však nenahrazuje schválení výrobce.

B Popis vozíku

1 Podmínky použití, provozní podmínky

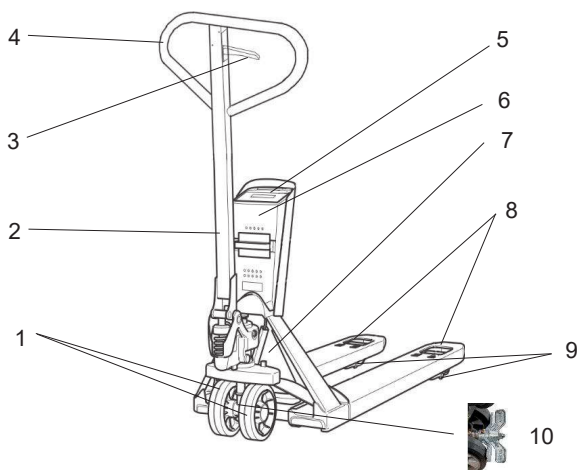
Vidlicový zdvižný vozík s vážicím zařízením je určen pro provoz na rovné podlaze k přepravě zboží. Může manipulovat s paletami s otevřeným dnem nebo s příčnými nosníky vně rozteče nosných kol. Model je vhodný k mimořádně přesnému kontrolnímu a procesnímu vážení. Jmenovitá nosnost vozíku je uvedena na typovém štítku a na štítku nosnosti vozíku Q max.

Podmínky použití:

Provozní teplota: -10°C až +40°C při relativní vlhkosti vzduchu 10 až 95%.

Osvětlení: min. 50 luxů

2 Konstrukční skupiny



Poz.		Označení
1	●	Řídicí kola
2	●	Oj
3	●	Rukojeť „Neutrál/Zdvih/Spouštění vidlic“
4	●	Madlo
5	●	Obslužný a indikační přístroj vážicího zařízení
6	●	Typový štítek obslužného a indikačního přístroje vážicího zařízení
7	●	Typový štítek
8	●	Prostředek pro uchopení břemene
9	●	Nosné kola
10	○	Nožní brzda

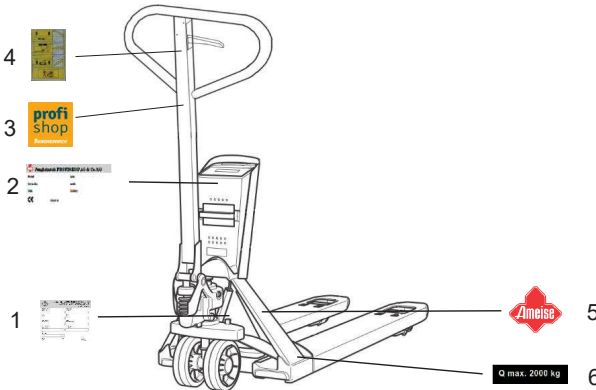
● = sériové vybavení

○ = doplňkové vybavení

3. **Technická data**

	PRO
Nosnost	2000 kg
Měřicí tolerance při zátěži 2 000 kg	+/- 1,0 kg
Výška zdvihu min - max	90 - 200 mm
Průměr řidících kol	180 mm
Průměr koleček pod vidlicemi	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Vlastní hmotnost	109 kg

3.1 **Místa označení a typové štítky**



Výstražné a informační štítky	
1	Typový štítek vozíku s váhou
2	Typový štítek obslužného a indikačního přístroje
3	Jungheinrich Profishop
4	Informační štítek „Řádná obsluha“
5	Logo Ameise, obě strany
6	Štítek „Q max“; obě strany

Výstražné a informační štítky musí být umístěny podle obrázku. Údaje na vozíku slouží jako doplňující informace k tomuto návodu k obsluze. Poškozené či chybějící štítky je třeba neprodleně vyměnit, resp. doplnit.

3.2 **Typový štítek vozíku**

Na typovém štítku jsou tyto údaje

		Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer	
Produktbezeichnung Product Type		Artikelnummer Item Number	
Typ Type		Option Option	
Seriennummer Serial Number		Baujahr Year of Manufacture	
Nenntragfähigkeit Rated Capacity		Leergewicht Tare Weight	



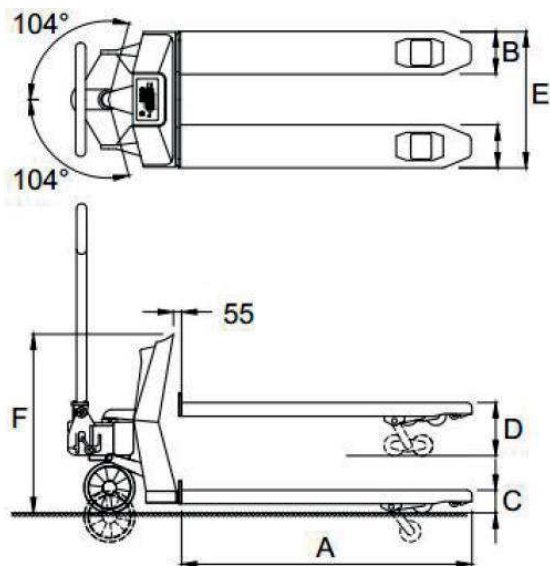
Made in



3.3 Baterie

	Počet	Kapacita	Napětí
PRO	1	1,2 Ah/jednotka	12 V/jednotka

3.4 Rozměry



	Označení	PRO
A	Délka vidlic	1150 mm
B	Šířka vidlic	180 mm
C	Výška vidlic, spuštěné, světlá výška	90 mm 22 mm
D	Výška vidlic, max. výška zdvihu	210 mm 120 mm
E	Šířka přes vidlice	555 mm
F	Výška horního okraje indikace Tolerance +/- 3 mm	800 mm

C Přeprava

1 Manipulace pomocí jeřábu

Používejte pouze zvedací zařízení s dostatečnou jmenovitou nosností (přepravní hmotnost je uvedena na typovém štítku vozíku).

Manipulace s přepravním vozíkem pomocí jeřáb

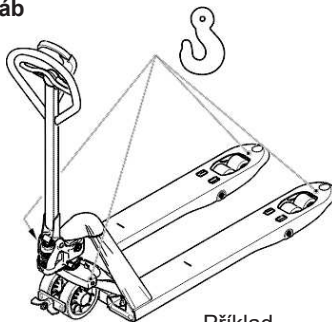
Předpoklady

- odstavení vozíku v zajištěné poloze (viz část D, kapitola 5)
- Potřebné nářadí a materiál
- zvedací prostředky
- jeřábový postroj

Postup

- Jeřábový postroj připojte na závěsné body.
- Připojte jeřábový postroj tak, aby nemohl sklouznout.
- Závěsy pro jeřábový postroj musí být umístěny tak, aby se při zvedání nedotýkaly žádných součástí.

S vozíkem je nyní možné pomocí jeřábu manipulovat.



2 Přeprava

Při přepravě na nákladním autě nebo přívěsu musí být vozík správně zajištěn popruhy.

Zajištění vozíku při přepravě

Předpoklady

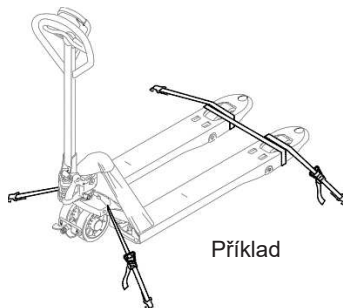
- Vozík je naložený.
- Vozík je odstaven v zajištěné poloze (viz část D, kapitola 5.0).

Potřebné nářadí a materiál: Vázací popruhy

Postup

- K zajištění vozíku umístěte na závěsné body upínací popruh a upevněte jej za kotvicí oka.
- Upínací popruhy dotáhněte napínákem.

Tento postup zopakujte na obou stranách vozíku. Nyní lze vozík přepravovat.



D Obsluha

1 Bezpečnostní pokyny pro provoz vozíku

Práva, povinnosti a zásady pro práci obsluhy: Obsluha musí být poučena o svých právech a povinnostech, seznámena s obsluhou vozíku a s obsahem tohoto návodu k obsluze. Obsluze musí být přidělena potřebná práva.

Zákaz používání nepovolanými osobami: Po dobu používání obsluha vozíku zodpovídá za svěřený vozík. Musí zakázat jízdu nebo obsluhu vozíku nepovolaným osobám. Nesmí vozit nebo zvedat další osoby.

Závady a nedostatky: Poškození a jiné nedostatky na vozíku nebo přídavném zařízení je třeba ihned hlásit osobě provádějící dozor. Vozíky, které nejsou pro provoz dostatečně bezpečné (např. vozíky s ojetými koly nebo vadnými brzdami), nesmí být používány až do jejich řádného opravení.

Opravy: Bez řádného vyškolení a povolení nesmí obsluha na vozíku provádět jakékoli opravy ani změny. V žádném případě není dovoleno obcházet nebo měnit nastavení bezpečnostních prvků nebo spínačů.

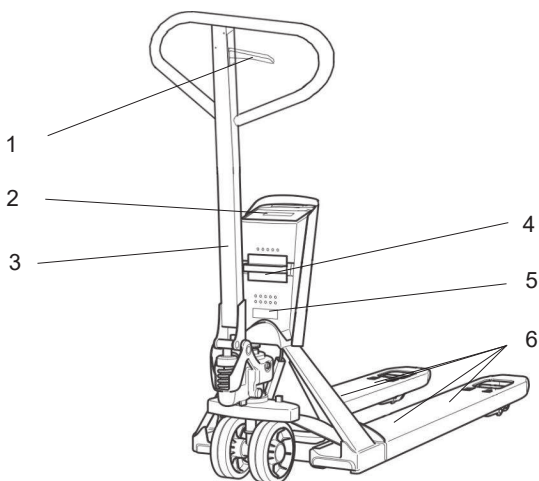
Nebezpečná oblast: Nebezpečná oblast je taková oblast, ve které dochází k ohrožení osob v důsledku pojezdových nebo zvedacích pohybů vozíku, jeho nosných prostředků (např. vidlic nebo přídavných zařízení), případně nákladu. K nebezpečné oblasti patří také oblast ohrožená padajícím nákladem nebo spouštěným/padajícím pracovním zařízením.



Nepovolané osoby musí být z nebezpečné oblasti vykázány. Při ohrožení osob musí být včas vyslán výstražný signál. Pokud přes požadavek obsluhy vozíku neopustí nepovolané osoby nebezpečnou oblast, musí obsluha ihned vozík uvést do klidového stavu.

Bezpečnostní zařízení a výstražné štítky: Zde popsaná bezpečnostní zařízení, výstražné štítky a pokyny je třeba bezpodmínečně respektovat.

2 Popis ovládacích prvků a vážicího systému



Poz.	Obslužný a indikační prvek		Funkce
1	Rukojeť „Zdvih / spouštění vidlic“	●	Volba funkce Zdvih / Neutrál / Spouštění.
2	Obslužný a indikační přístroj vážicího zařízení	●	Obsluha vážicího zařízení. Indikace hmotnosti na vidlicích.
3	Oj	●	Pohyb a řízení vozíku. Ruční zvedání vidlic.
4	Baterie	●	Napájení
5	Instalovaná tiskárna	○	Tisk údajů zjištěných při vážení
6	4 vážní buňky	●	Vážení nákladu

● = sériové vybavení	○ = doplňkové vybavení
----------------------	------------------------

Zjištění hmotnosti

Čtyři vážní buňky jsou přišroubovány k nosnému rámu a k prostředku pro uchopení břemene. Vážní buňky a spojovací kabely do vyhodnocovací, obslužné a indikační jednotky jsou chráněny vestavbou.

Indikační a obslužný přístroj

Zobrazení hmotností a stavu systému. Všechny funkce vážicího systému můžete vyvolávat tlačítky pod displejem.

3 Uvedení vozíku do provozu



Před uvedením vozíku do provozu, zahájením jeho obsluhy nebo zvedáním břemene se musí obsluha přesvědčit, že se v nebezpečné oblasti nenachází žádné osoby.

Kontroly a činnosti prováděné každý den před uvedením do provozu



Prohlédněte celý vozík (zvláště kola a zdvihové zařízení), zda není poškozený.

4 Práce s vozíkem

4.1 Bezpečnostní předpisy pro jízdu

Komunikace a pracovní oblasti: Pro provoz se smí používat jen schválené komunikace. Nepovolané osoby se nesmí zdržovat v pracovním prostoru. Náklad smí být ukládán pouze na místech k tomu určených.

Chování obsluhy při jízdě: Obsluha vozíku musí přizpůsobit rychlost pohybu vozíku místním podmínkám. Musí jet pomalu např. v zatáčkách, u úzkých průjezdů a v nich, při projíždění kyvnými dveřmi nebo na nepřehledných místech. Musí stále udržovat bezpečný odstup pro zabrzdění od vozíků jedoucích před ním a musí mít vozík stále pod kontrolou. Zakázáno je náhlé zastavení (s výjimkou nebezpečných situací), rychlé otáčení a předjíždění na nebezpečných nebo nepřehledných místech.

Viditelnost při jízdě: Obsluha plošiny se musí dívat ve směru jízdy a mít vždy dostatečný výhled na cestu před sebou. Pokud je přepravován takový náklad, který brání v rozhledu, je nutno jet vozíkem s nákladem vzadu. Není-li to možné, musí jít druhá osoba jako pomocník před vozíkem.

Pojezd do svahu a ze svahu: Otáčení, jízda šikmo po svahu a odstavování vozíku ve svahu jsou zakázány.

Jízda do výtahů a po nakládacích můstcích: Jízda do výtahů a po nakládacích můstcích je povolena pouze tehdy, mají-li tyto dostatečnou jmenovitou nosnost, jsou svou konstrukcí vhodné pro jízdu s vozíkem a jsou provozovatelem pro tento účel schválené. Tyto skutečnosti je nutno před najetím ověřit. Do výtahu musí vozík najíždět nákladem dopředu a zastavit v poloze, která vylučuje kontakt vozíku se stěnami výtahové šachty. Osoby, které jedou výtahem společně s vozíkem, smí do výtahu vstoupit teprve tehdy, když vozík bezpečně stojí, a musí z výtahu vystoupit před vozíkem.

Podmínky pro vlastnosti přepravovaných břemen: Je povoleno přepravovat pouze břemena zajištěná v souladu s předpisy.

4.2 Pojezd, řízení, brzdění



Spolujízda další osoby na vozíku je zakázána.

Pojezd

- Uved'te rukojeť (2) do polohy „Neutrál“.
- Vozík lze táhnout nebo tlačit za madlo (3) na oji (1).



Při pohybu vozíku s naloženým břemenem musí být rukojeť (2) v poloze „Neutrál“.

Řízení

- Natočte oj (1) doleva nebo doprava, rozsah kyvu je cca 105°.



V prudkých zatáčkách přesahuje oj přes obrys vozíku!

Brzdy

V nouzovém případě lze vozík zabrzdit spuštěním nákladu:

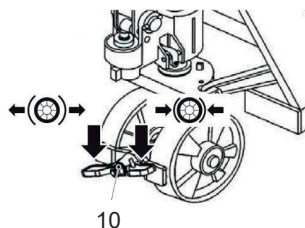
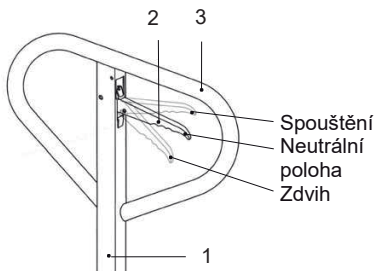
- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „Spouštění“ a náklad se spustí.

Nožní brzda (volitelné příslušenství)



Nikdy nezkoušejte ovládat brzdou rukou

- K zabrzdění brzdy sešlápněte pravou část nožní parkovací brzdy (9) až na doraz. Brzdová zarážka se přitlačí ke kolům a zablokuje je.
- K odbrzdění brzdy sešlápněte levou část nožní brzdy (9) až
- na doraz. Pružina tlačí brzdovou zarážku zpět a tím se kola uvolní.



4.3 Nakládání a skládání břemen



Nakládejte pouze palety se správně uloženým zbožím. Dodržujte dovolenou nosnost vozíku. Příčná poloha dlouhého břemena není povolena.



Následkem příliš vysoko umístěného těžiště může být převrácení vozíku.

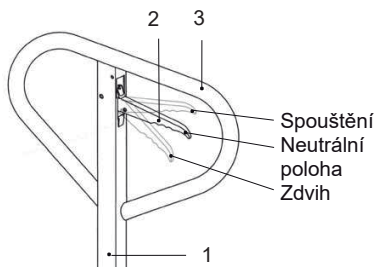


Při pohybu vozíku s naloženým břemenem musí být rukojeť (2) v poloze „Neutrál“.

- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „spouštění“ a prostředek pro uchopení břemene se spustí.
- Prostředkem pro uchopení břemene zajed'te zcela pod náklad

Zdvih

- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „Zdvih“.
- Pohybem oje (1) nahoru a dolů zvedejte vidle, dokud nedosáhnete požadované výšky.
- Uvedte rukojeť (2) do polohy „Neutrál“.



Rychlý zdvih

Upozornění: Rychlý zdvih působí do hmotnosti břemena 120 kg. U palet s hmotností nad 120 kg působí rychlý zdvih pro dráhu pod paletu. Jakmile je břemeno zdviženo, přepíná vozík do normálního zdvihu.

Spouštění

- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „Spouštění“ a náklad se spustí.
- Uvedte rukojeť (2) do polohy „Neutrál“.

4.4 Obsluha vážicího zařízení

Uvedení do provozu

K aktivaci vážicího systému stiskněte tlačítko zap/vyp (3).

Za tři až pět minut dosáhne elektronika a vážní buňky pracovní teploty. Do té doby může být odchylka vážení až cca 0,3 %.



Břemena zvedejte až po vynulování.

4.5 Napájení a doba provozu

Napájení je provedeno pomocí dobíjecího akumulátorového modulu.

Pokud výrobek nepoužíváte, dojde po uplynutí 30 minut k automatickému vypnutí.

	Doba provozu
Pro	Až 35 hodin trvalého provozu

4.5.1 Výměna a nabíjení baterií obslužného a indikačního přístroje



Pokud dojde k vylití elektrolytu, zabraňte kontaktu pokožky, očí a sliznice s elektrolytem. Při kontaktu těchto částí těla s elektrolytem okamžitě postižené místo opláchněte proudem vody a vyhledejte lékaře.

Všeobecné pokyny pro baterie

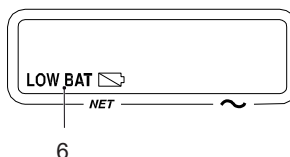
Vybité anebo poškozené baterie vždy ihned vyjměte ze přístroje. Pokud není přístroj delší dobu používán, baterie z něj vyjměte. Baterie by mohly vytéct a přístroj tak poškodit.

Než vložíte do přístroje nové baterie, vyčistěte kontakty baterií i přístroje. Baterie vyměňujte vždy všechny najednou. Při vkládání baterií pamatujte na správnou polaritu. Používejte pouze baterie stejného typu. Nepoužívejte společně použité a nové baterie

Baterie nevystavujte extrémním podmínkám, nepokládejte je na topení a nevystavujte je přímému slunečnímu záření. Jinak mohou baterie vytéct.

Baterie se nesmí nabíjet nebo aktivovat jinými prostředky, rozebírat, vyhazovat do ohně či zkratovat.

- Pokud se na displeji zobrazí hlášení „LOW BAT“ (6), je napětí baterie příliš nízké a baterie je třeba vyměnit.



Výměna baterie

1. Vypněte vázící zařízení.
2. Otočte oj o 45° na stranu, tím uvolníte přístup k baterii.
3. Vytáhněte akumulátor za rukojeť z krytu.
4. Nabijte akumulátor v nabíječce (viz níže) a následně jej opět vložte.

Nabíjení baterie



Nabijte vybité baterie pomocí dodané nabíječky.



Pokud systém používáte ve vícesměnném provozu, nebo pokud je systém vybaven tiskárnou, doporučujeme pořízení dalšího náhradního akumulátoru (volitelné příslušenství).

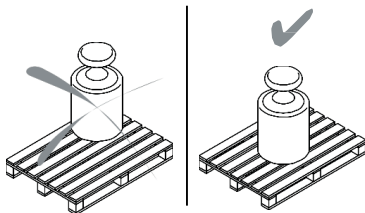
K dosažení maximální životnosti baterie dodržujte následující body:

1. Výměnné baterie zapojte na nabíječku
2. Zapojte zástrčku nabíječky do zásuvky ve zdi – napájení 220 – 240 VAC. Během nabíjení svítí červená LED na nabíjecí stanici. Ta informuje o tom, že probíhá nabíjení baterie. Vybitou baterii musíte nabíjet min. 6 hodin. To je důležité k udržení kapacity baterie.
3. Vybitá baterie je plně nabitá za cca 6 hodin. Jakmile červená LED zhasne, je baterie nabitá. Baterii nelze nabít příliš, protože nabíječka se automaticky vypne.
4. Odpojte zástrčku ze zásuvky (220 – 240 VAC).
5. Hned vyjměte baterii z nabíječky.
Pokud baterie zůstane v nabíječce, opět se vybíjí a kapacita baterie klesá, a tím může na baterii dojít k trvalému poškození.
6. Nabíjení další baterie viz krok 1.

4.6 Předcházení chybám při vážení



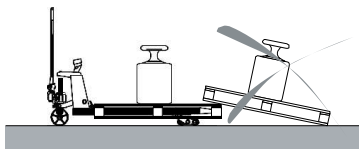
Umísťujte břemena na střed palety, tím dosáhnete přesného výsledku vážení.



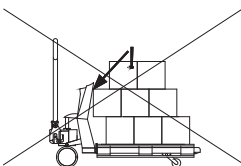
V případě asymetrického zatížení dojde k mírnému prohnutí a zkroucení vidlic. Následkem může být snížení přesnosti. V případě modelů, které umožňují cejchování, ovlivňuje přesnost výsledků měření asymetrické zatížení nebo šikmé umístění. V takovém případě dojde k aktivaci spínače náklonu, který vypne displej.



Proces vážení nesmí být omezováno jinými předměty.



Břemeno musíte zvedat volně, nesmí se dotýkat krytu displeje nebo jiných palet.



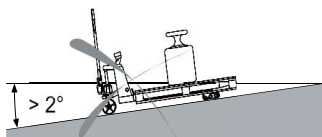
Nesprávné zdvihání břemena



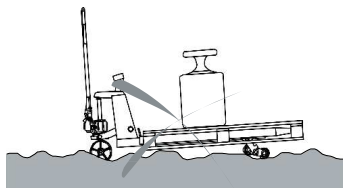
Správné zdvihání břemena



Maximální náklon vozíku při vážení nesmí překročit 2° . Pokud je náklon větší než 2° , klesá přesnost vážicího systému s každým dalším stupněm o cca 0,1 %.

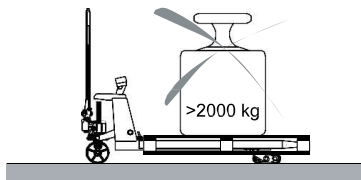


Vážení smí probíhat jen na pevném a rovném povrchu.





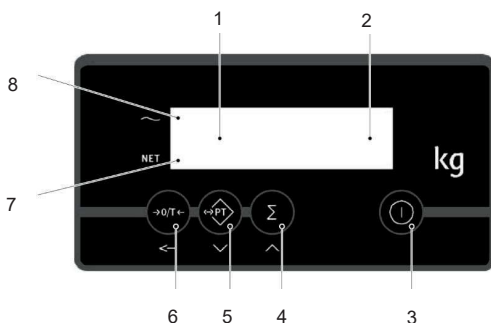
Maximální jmenovitá nosnost vozíku nesmí být překročena.



Rozsah teplot: V rozsahu -10 až +40 °C je maximální odchylka 0,1 % vážené hmotnosti. Mimo tento teplotní rozsah může být odchylka až 0,3 %.

Protože se v elektronice může tvořit kondenzát, je nutné zabránit rychlým změnám teploty. V případě větších teplotních rozdílů musíte váhu vypnout, aby došlo k její aklimatizaci.

4.7 Indikační a obslužné prvky



Krytí: Indikační a obslužný přístroj vážicího zařízení: IP65, vážní buňky: IP67

Poz.	Indikátor	Význam
1		– Ukazatel hmotnosti v kg, hlášení
2	—	– Zobrazená hmotnost má zápornou hodnotu.
8 (~)	◀	– Systém váhy včetně břemena je stabilní.
7 (NET)	◀	– Zobrazená hmotnost je netto.



Použití tlačítek je akceptováno a funkce je provedena pouze za předpokladu, že je zatížení stabilní a je aktivován segment „stabilní zatížení“ (8).

Poz.	Tlačítko provozních funkcí	Tlačítko funkce zadávání
6	Nastavení nuly, automatická tára	– Potvrzení, přepínání (ENTER)
5	Zadání hmotnosti táry	– Snížení hodnoty
4	Přičtení hodnoty	– Zvýšení hodnoty
3	Zap/vyp	– Korekce

4.7.1 Zobrazovaná hlášení

Na displeji mohou být zobrazena následující hlášení:

HELP 1 Vážicí systém byl přetížen.



Vážená hmotnost přesahuje nastavené maximum. Z důvodu zabránění poškození displeje nebo vážních buněk musíte vážicí systém okamžitě odlehčit

HELP 2 Tárování není možné z důvodu záporné hmotnosti brutto.

HELP 3 Záporný signál vážních buněk na převodníku AD / náklon.

HELP 4 Byla zadána příliš vysoká hmotnost táry.



Znovu stiskněte tlačítko $\leftrightarrow$ PT (5), tím zrušíte zobrazení HELP a zadejte novou nižší hmotnost táry.

HELP 5 Paměť je plná.

HELP 7 Signál vážní buňky na převodníku AD je příliš vysoký.

HELP 9 Výzva k nabíjení baterie (pouze systémy RF).

LO-BA Stav nabití baterie (displej) je příliš nízký; musíte nabít akumulátor.

nebo



Náklon



V případě cejchovaného provedení vážního systému zobrazuje displej při náklonu větším než 2° pouze čárky. V tomto případě musí být vážní systém postaven na rovný podklad.

Zobrazení většího rozsahu hodnot

Rozlišení zobrazení hmotnosti závisí na hmotnosti:

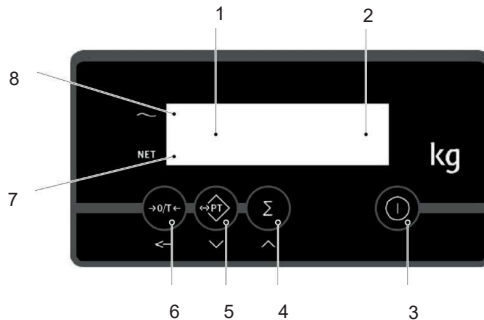
Rozsah hmotnosti	Standard (●)
0 - 200 kg	0,2 kg
200 - 500 kg	0,5 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg

Rozsah hmotnosti	Volitelné příslušenství (○)
0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 400 kg	0,2 kg
400 - 2000 kg	0,5 kg

Přizpůsobení zobrazení při postupném vážení:

Rozlišení zobrazení se přizpůsobuje příslušnému rozsahu vážení. Pokud například postupně odvažujete hmotnost o celkové hodnotě 650 kg, přestaví se rozlišení zobrazení z 1 kg na 0,5 kg, jakmile hmotnost poklesne pod 500 kg.

4.8 Vážení břemen



Brutto

Po zvednutí břemena se na displeji zobrazuje hodnota brutto vážené hmotnosti.

Nulování

Před vážení musíte zajistit, aby byl systém bez zatížení a stál volně. Systém vážení je vybaven automatickým nulováním a vyrovná automaticky malé odchylky nulového bodu. Pokud je odchylka nulového bodu větší, musí být provedena korekce ručně tlačítkem $\rightarrow 0/T \leftarrow$ (6).

Netto: Tárování stisknutím tlačítka

Systém vážení nabízí možnost nastavit hmotnost táry na nulu stisknutím tlačítka. Tímto způsobem je možné sledovat změny hmotnosti netto. Po nastavení táry opět začne vážící systém na nejmenším kroku zobrazení.

- Zvedání břemen.
- Stiskněte tlačítko $\rightarrow 0/T \leftarrow$ (6).
 - Indikátor je na nule.
 - Indikační sloupec „NET“ svítí a informuje, že je aktivní hmotnost táry.
- Naložení nebo odběr zatížení netto.
 - Hodnota netto zvážené hmotnosti je zobrazena na displeji.
 - Při vykládce se jedná o zápornou hodnotu.
- Provedením vynulování v nenaloženém stavu se vrátí systém do standardního režimu vážení.

Netto: ruční zadání táry

Hmotnost táry můžete zadávat jak v naloženém tak v nenaloženém stavu. Pro vyšší přesnost můžete zadat hmotnost táry v přesnějším rozlišení nezávisle na hmotnosti a na rozlišení zobrazení na displeji.

Hmotnost táry, která je vyšší než tak zvaná MAX1 systému vážení, není displejem akceptována. MAX1 je maximální hodnota hmotnosti v prvním intervalu zobrazení většího rozsahu hodnot; ve standardním provedení je to 200 kg. Pokud byla zadána vyšší hodnota, zobrazí se na displeji hlášení „HELP4“. Stisknutím tlačítka ⇄PT (5) vymažete toto hlášení HELP.

Kontrola stávající hmotnosti táry:

- Stiskněte tlačítko ⇄PT(5).
 - Zobrazí se poslední použitá hodnota táry.
 - Segment vpravo bliká.
- Stiskněte tlačítko ENTER (↵) (6) a podržte je tři sekundy, pokud bude hodnota táry znovu použita. D 9

Zadání nové hmotnosti táry

- Stiskněte tlačítko ⇄PT(5).
- Přejděte na číslici nahoru ^ (4) nebo dolů v(5) tak, abyste na blikající číslici nastavili požadovanou hodnotu.
- Stisknutím tlačítka ENTER (↵) (6) přejděte na další segment.
- Opakujte obsluhu, dokud se nezobrazí požadovaná hodnota táry.

Aktivace hmotnosti táry bez uložení:

- Aktivace hmotnosti táry bez uložení: stiskněte tlačítko ENTER (↵) (6) a podržte je tři sekundy stisknuté, tím potvrdíte hodnotu.
 - Hmotnost táry je aktivovaná.
 - Zobrazí se hlášení „NET“.
 - Pokud je v tomto okamžiku systém naložený, zobrazí se hodnota netto zvážené hmotnosti.
 - Pokud systém není naložený, zobrazí se na displeji zadaná tára formou záporné hodnoty.
 - Zadaná hodnota zůstává aktivní, dokud je vážící systém vypnutý, je zadána nová hodnota táry, je tárována nová hmotnost, nebo pokud je provedeno nové vynulování:
 - Vážící systém je naložený: stiskněte tlačítko ⇄PT (5) a podržte je dvě sekundy stisknuté. Nyní je hodnota táry nastavena na nulu a systém se vrátí do standardního režimu vážení.

Nebo

- Vážící systém není zatížený: Stiskněte tlačítko →0/T← (6). Bude provedeno nulování a systém se vrátí do standardního režimu vážení.

Aktivace hmotnosti táry s uložením:

- K aktivaci hodnoty táry *a k uložení*: potvrdte všechny segmenty tlačítkem ENTER (↵).
- Je aktivována hmotnost táry a bude uložena.
- Zobrazí se hlášení „NET“.
- Pokud je v tomto okamžiku systém naložený, zobrazí se hodnota netto zvážené hmotnosti.
- Pokud systém není naložený, zobrazí se na displeji zadaná tára formou záporné hodnoty.
- Zadaná hodnota zůstává aktivní i po vypnutí systému, dokud nebude zadána nová hodnota táry, tárována nová hmotnost, nebo pokud je provedeno nové vynulování.

Deaktivace hmotnosti táry nastavením nuly

- Vážicí systém je naložený: stiskněte tlačítko ⇄PT (5) a podržte je dvě sekundy stisknuté. Nyní je hodnota táry nastavena na nulu a systém se vrátí do standardního režimu vážení.

Nebo

- Vážicí systém není zatížený: Stiskněte tlačítko →0/T← (6). Bude provedeno nulování a systém se vrátí do standardního režimu vážení.

Sčítání jednotlivých vážení

Systém vážení nabízí možnost sčítání výsledků vážení a zobrazení celkové hmotnosti. Pokud je aktivní hmotnost táry, bude automaticky sečtena hmotnost netto.

- Naložte na systém sčítaná zatížení.
- Stiskněte tlačítko Σ (4), tím přidáte váženou hmotnost do paměti.
 - Zobrazená hodnota bude uložena a současně bude přičtena k paměti součtu.
 - Na displeji se postupně zobrazují číslice (počet vážení) a celková hodnota (paměť součtu).
 - Pokud je systém vybaven tiskárnou, bude současně vytištěna zobrazená hodnota.
 - Za několik sekund se systém automaticky vrátí do standardního režimu vážení.

Reset součtu jednotlivých vážení

- Během zobrazení celkové hodnoty vymažete paměť stisknutím tlačítka Σ (4).
 - Bude vytištěn celkový součet (pokud je systém vybaven volitelnou tiskárnou).
 - Na displeji se zobrazuje po resetu sled čísel 00 a výchozí hodnota 0.0 kg.
 - Za několik sekund se systém automaticky vrátí do standardního režimu vážení.

Cejchování (volitelné příslušenství)

Rozsah hmotnosti	Rozlišení
	PRO/PRO +
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

4.9 Tisk dat vážení (volitelné příslušenství)

Pokud je vážicí systém vybaven tiskárnou, můžete vytisknout aktuální data vážení.

- Stiskněte tlačítko Σ (4).
 - Bude proveden výtisk. Aktuální hmotnost bude přičtena do paměti součtu

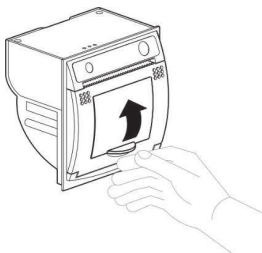


Na výtisku je hmotnost brutto označena písmeny „B/G“ a hmotnost netto písmenem „N“. Pokud jste zadali hmotnost táry, bude rovněž vytištěna a bude označena písmeny „PT“. Celková hmotnost netto je vytištěna za písmeny „TOT“ (Total).

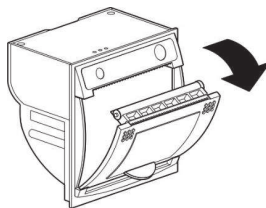
Příklad tisku:

01	B/G	6.8 kg
02	B/G	158.2 kg
03	N	426.5 kg
04	N	1200.0 kg
04	PT	150.0 kg
04	TOT	1791.5 kg

Instalovaná tiskárna: Vyměňte papír



Výkres 1



Výkres 2

- K otevření zatáhněte za rukojeť tak, aby došlo k uvolnění z jeho zajištěné polohy (viz výkres 1 a 2).
- Vyměňte z držáku prázdnou roli.
- K vložení nové role papíru musíte nejprve odvinout několik cm z nové role papíru. Nechejte cca 5 cm papíru vyčnívat z tiskárny, když vkládáte novou roli papíru. Zavřete víko rovnoměrným zatlačením na obou stranách. Odstraňte přebytečný papír.

5 Bezpečné odstavení vozíku



Vozík vždy odstavujte v zajištěné poloze.

Vozík neparkujte na svahu. Při parkování musí být vidlice vždy spuštěné.

Při přepravě na nákladním autě nebo přívěsu musí být vozík odborně naložen. Náklad na vozíku je nutné zajistit a kola vozíku podložit klíny.

6 Pomoc při vyhledávání a odstraňování poruch

Tato kapitola umožní najít a odstranit jednoduché poruchy nebo následky chybné obsluhy. Při hledání příčiny poruchy dodržujte pořadí kroků v tabulce.

Porucha	Možná příčina	Nápravná opatření
Indikace na displeji obslužného a indikačního přístroje je nečitelná.	- Teplota poklesla pod dovolenou provozní teplotu, nebo ji překročila. - Uvolněné konektory nebo přerušené kabely. - Napětí baterie je příliš nízké.	- Pozor na okolní teplotu. - Případně informujte servis výrobce. - Vyměňte baterie.
Poruchy indikace vážního systému		– Viz část D, kapitola 4.6 a 4.7.1.
Vozík nedosahuje max. výšky zdvihu.	- Příliš malé množství oleje v nádrži	- Doplněte olej
Vozík nezvedá.	- V nádrži není olej	- Doplněte olej
	- Znečištěný olej	- Vyměňte olej
	- V oleji je vzduch	- Odvzdušněte hydraulickou soustavu
Vozík nespouští.	- Píst nebo čerpadlo jsou deformované v důsledku přetížení způsobeného příliš těžkými nebo jednostranně naloženými břemeny.	- Vyměňte píst nebo čerpadlo
	- Píst rezaví nebo se zasekává, protože vidlice byly dlouhou dobu ve zvednuté poloze.	– Pokud není vozík používán, odstavte jej ve spuštěné poloze. Dbejte na to, aby byl píst namazaný.
Netěsnost	- Těsnění je opotřebované nebo poškozené.	- Vyměňte těsnění
	– Vadná součást.	
Vidlice vozíku samovolně klesají.	- Znečištěný olej způsobuje zablokování přepouštěcího ventilu.	- Vyměňte olej v souladu s určením a vyčistěte přepouštěcí ventil
	- Hydraulický agregát je popraskaný nebo zlomený.	- Zkontrolujte a poškozený díl vyměňte
	- V oleji je vzduch	- Odvzdušněte hydraulickou soustavu



Nelze-li poruchu provedením pokynů dle uvedené tabulky odstranit, kontaktujte servisní středisko výrobce. Další postupy pro odstraňování poruch smí provádět pouze vyškolený a kvalifikovaný servisní personál.

E Údržba vozíku

1 Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí



Jakékoli úpravy vozíku, zvláště pak úpravy bezpečnostních zařízení, jsou zakázány. V žádném případě nesmí být měněny pracovní rychlosti vozíku.



Pouze originální náhradní díly podléhají naší kontrole kvality. Pro záruku bezpečného a spolehlivého provozu je nutno používat výhradně náhradní díly od výrobce. Vyřazené díly a použité provozní prostředky musí být likvidovány odborně, dle platných předpisů pro ochranu životního prostředí. Pro výměnu oleje vám je vždy k dispozici servis výrobce.

Po provedení kontrol a údržbářských prací je nutno provést činnosti dle odst. „Opětovné uvedení do provozu“.

2 Bezpečnostní předpisy pro údržbu



Pružina oje akumuluje značnou mechanickou energii.

Při demontáži hrozí mírné riziko úrazu rukou nebo obličeje. K podržení talíře pružiny zaveďte horizontálně do otvoru čep. Čep Ø 8 mm, optimální délka čepu 10 cm.

Demontáž hydraulické jednotky smí provést výhradně školený personál s použitím zvláštního nářadí.

Personál údržby: Údržbu a opravy vozíků smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Servisní organizace výrobce má k dispozici servisní techniky vyškolené speciálně pro tento úkol.

Zvedání a usazení vozíku na špalky: Ke zvednutí vozíku je dovoleno upevňovat závěs zvedacího zařízení jen na ta místa vozíku, která jsou k tomuto účelu určena. Při usazení vozíku na špalky musí být vozík vhodnými prostředky (klíny, dřevěné hranoly) zajištěn proti sklouznutí nebo převrácení. Práce pod zdviženou vidlicí s břemenem smějí být prováděny pouze tehdy, je-li vidlice zajištěna dostatečně silným řetězem.

Pneumatiky: Kvalita plášťů vozíku ovlivňuje stabilitu a chování vozíku při jízdě. Při výměně kol namontovaných z výroby používejte výhradně originální náhradní díly výrobce. Jinak nemohou být dodrženy údaje uvedené na typovém listu.

3 Údržba a kontroly

Důkladná a odborná údržba je jedním z nejdůležitějších předpokladů bezpečného používání vozíku. Zanedbání pravidelné údržby může vést k výpadku vozíku a je navíc zdrojem ohrožení osob a provozu.



Po každých 4000 provozních hodinách, avšak minimálně jednou za 6 měsíců je nutné zkontrolovat stav oleje (typ: ISO VG32, viskozita 30cSt při 40°C). Kapacita: 0,4 litru.

Klouby mažte jednou za měsíc kluzným lakem obsahujícím MoS2.

3.1 Provozní prostředky

Zacházení s provozními prostředky: S provozními prostředky je třeba vždy zacházet řádně a podle předpisů jejich výrobce.



Neodborné zacházení ohrožuje zdraví, život a životní prostředí. Provozní prostředky smí být skladovány pouze v předepsaných nádobách. Provozní prostředky mohou být hořlavé, nesmějí proto přijít do kontaktu s horkými díly nebo otevřeným ohněm.

Při plnění nádob provozními prostředky používejte pouze čisté nádoby. Míchání provozních prostředků různé kvality je zakázáno. Odchytky od tohoto předpisu jsou možné pouze tehdy, je-li míchání provozních prostředků v tomto návodu k obsluze výslovně předepsáno.

Zabraňte rozlití provozních prostředků. Rozlitou kapalinu je nutné ihned odstranit pomocí vhodného sorbentu a směs sorbentu a provozního prostředku zlikvidovat v souladu s předpisy.

4 Pokyny pro údržbu

4.1 Příprava vozíku pro údržbu a opravy

K prevenci nehod při údržbách a opravách vozíku je nutné provést všechna potřebná bezpečnostní opatření.



Pokud při opravách nebo údržbě položíte vidlicový zdvižný vozík na bok, mohlo by dojít k přerušení průtoku čerpadla. Před opětovným uvedením vozíku do provozu je nutné několikrát pohnout ojí nahoru a dolů, rukojeť je přitom v poloze „Spouštění“, aby byla u čerpadla obnovena funkce sání.

4.2 Opětovné uvedení do provozu

Vozík smí být po čištění nebo opravách opětovně uveden do provozu teprve po provedení těchto prací:

- Vozík promažte.
- Úplným zvednutím vozíku byla odvzdušněna hydraulická soustava.

5 Bezpečnostní kontrola po stanovené době a mimořádných událostech



Proveďte bezpečnostní kontrolu v souladu s národními předpisy. Společnost Jungheinrich doporučuje provádět kontrolu podle směrnice FEM 4.004.

Kontrola vozíku musí být prováděna minimálně jednou ročně (v souladu s národními předpisy) nebo po mimořádných událostech, a to pracovníkem speciálně vyškoleným pro tyto účely. Tato osoba musí provést posouzení a vydat osvědčení pouze z hlediska bezpečnosti, nezávisle na provozních a hospodářských okolnostech. Musí prokázat dostatečné znalosti a zkušenosti, aby byla schopna posoudit stav vozíku a účinnost bezpečnostních zařízení dle technických pravidel a zásad pro kontrolu vozíků.

Přitom musí provést úplnou kontrolu technického stavu vozíku s ohledem na provozní bezpečnost. Kromě toho musí být vozík také důkladně zkontrolován, zda nevykazuje poškození způsobená neodbornou obsluhou. O kontrole je nutno vystavit zkušební protokol. Výsledky kontroly musí být uloženy minimálně do nejbližší další kontroly.

Provozovatel je povinen zajistit neprodlené odstranění nedostatků.



Pro vizuální informaci je vozík po provedené kontrole opatřen kontrolní známkou. Tato známka informuje, ve kterém měsíci a roce má být provedena další kontrola.

6 Konečné vyřazení z provozu, likvidace



Konečné a odborné vyřazení z provozu, popř. likvidaci vozíku je nutno provést v souladu se zákonnými předpisy platnými v zemi použití. Zvláště je nutno dodržovat předpisy pro likvidaci baterií, provozních látek, elektronických a elektrických zařízení.

Při recyklaci vadných baterií se řiďte místními směrnici v dané zemi. V případě pochybností baterií odešlete ke správné likvidaci výrobci.



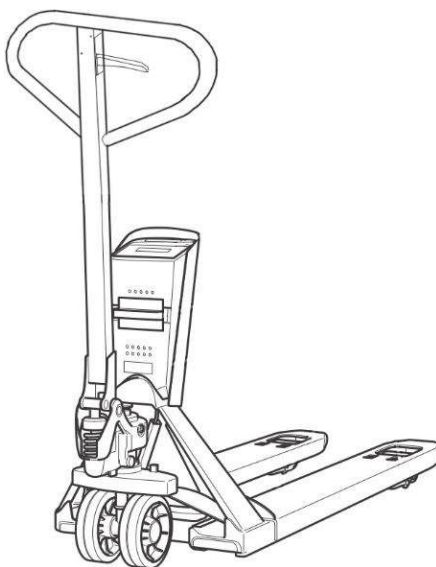
Pokyny k likvidaci v zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný pouze v EU. Při likvidaci použitých baterií dodržujte místní platné předpisy.

Ameise PTM 2.0 Scale PRO

Üzemeltetési útmutató

HU



Érvényesség kezdete: 2019.01.01.

01. változat

Előszó

Ez az üzemeltetési útmutató az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.

Az ipari targonca biztonságos üzemeltetéséhez elengedhetetlenül szükségesek azok az ismeretek, amelyeket a jelen üzemeltetési útmutató ismertet. Az anyag rövid és áttekinthető formában közli az információkat. Az egyes fejezetek betűrendben kerültek elrendezésre. Minden fejezet az 1. oldallal kezdődik. Az egyes lapokat a fejezet betűjele és az oldalszám azonosítja.

Példa: A B 2 oldal a B fejezetben a második oldalt jelenti.

A jelen üzemeltetési utasításban különböző járműtípusok kerültek dokumentálásra. A kezelés és a karbantartási munkák kivitelezése során ügyelni kell arra, hogy az adott targoncára vonatkozó előírásokat vegyék figyelembe.

A biztonságtechnikai útmutatásokat és a fontos megjegyzéseket a következő szimbólumok jelzik:



Olyan biztonságtechnikai megjegyzések előtt áll, amelyeket be kell tartani a személyi sérüléssel járó balesetek elkerülése érdekében.



Olyan útmutatások előtt áll, amelyeket be kell tartani, hogy elkerülje az eszközök veszélyeztetését.



Általános útmutatások és magyarázatok előtt áll.

- A gép alapfelszereltségéhez tartozó elemeket jelzi.
- Az extra felszereltséget jelöli.

A műszaki fejlődés érdekében a gyártó fenntartja magának a jogot, hogy változtatásokat hajtson végre, miközben megtartja a leírt eszköztípus alapvető jellemzőit anélkül, hogy ezzel egyidejűleg módosítaná ezt az üzemeltetési útmutatót.

Tartalomjegyzék

A	Rendeltetésszerű használat	
B	A targonca leírása	
1	Az alkalmazás leírása, használati feltételek	B1
2	Részegységek	B1
3.	Műszaki adatok	B2
3.1	Jelölési helyek és típustáblák	B2
3.2	Emelőkocsi adattábla	B2
3.3	Akkumulátorok	B3
3.4	Méretetek	B3
C	Szállítás	
1	Darus rakodás	C1
2	Szállítás	C1
D	Kezelés	
1	A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	D1
2	A kezelőelemek és a mérlegrendszer leírása	D2
3	A targonca üzembe helyezése	D3
4	Munkavégzés a targoncával	D3
4.1	A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	D3
4.2	Haladás, kormányzás, fékezés	D4
4.3	Egységgravitációk felvétele és lerakása	D4
4.4	A mérleg kezelése	D5
4.5	Tápellátás és üzemidő	D5
4.5.1	Akkumulátorok cseréje és feltöltése a kezelő- és kijelzőegységben	D5
4.6	Hibás működés elkerülése a mérés során	D7
4.7	Kijelző- és kezelőelemek	D8
4.7.1	Kijelző üzenetek	D9
4.8	Téher mérése	D10
4.9	Súlyadatok kinyomtatása (opció)	D13
5	A targonca biztonságos leállítása	D14
6	Hibaelhárítás	D14
E	A targonca karbantartása	
1	Üzembiztonság és környezetvédelem	E1
2	A targonca üzemfenntartására vonatkozó biztonsági előírások	E1
3	Karbantartás és átvizsgálás	E2
4	Útmutató a karbantartáshoz	E2
5	Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések	E3
6	Végleges üzemben kívül helyezés, ártalmatlanítás	E3

A Rendeltetésszerű használat

A használati utasításban leírt jármű olyan mérlegfunkcióval ellátott berendezés, amely egységrakományok emelésére és szállítására alkalmas.

Az útmutatóban leírtak szerint kell használni, kezelni és karbantartani. Bármilyen ettől eltérő használati mód nem rendeltetésszerűnek minősül, és személyi sérüléshez, valamint a targonca és más anyagi értékek megrongálódásához vezethet. Mindenekelőtt kerülni kell a túlterhelést, amelyet túlsúlyos vagy nem egyenletesen elrendezett rakományok felvétele idézhet elő. Kötelező a berendezésre rögzített típusláblán vagy terhelési diagramon feltüntetett maximális megengedett terhelhetőségi értéket betartani. A targoncát nem szabad üzemeltetni tűzveszélyes, robbanásveszélyes környezetben, korróziót okozó vagy erősen portartalmú környezetben.

Az üzemeltető kötelezettségei: Üzemeltető alatt az üzemeltetési útmutatóban az a természetes vagy jogi személy értendő, aki a targoncát saját maga használja, vagy akinek megbízásából azt mások használják. Különleges esetekben (pl. lízingelés, kölcsönzés) az üzemeltető az a személy, akire a jelen üzemeltetési kötelezettségek vonatkoznak a tulajdonos és a targonca használója között létrejött szerződéses megállapodásnak megfelelően.

Az üzemeltetőnek feltétlenül biztosítani kell, hogy a targoncát csak megfelelő módon használják úgy, hogy az ne jelentsen életveszélyt, balesetveszélyt használójára illetve harmadik személyre nézve. Emellett külön figyelmet kell fordítani a baleset-megelőzési előírások, egyéb biztonságtechnikai szabályok, valamint az üzemeltetési, karbantartási és javítási irányelvek betartására. Ezenkívül az üzemeltetőnek meg kell győződnie arról, hogy a targoncát rendeltetésszerűen és kizárólag megfelelően képzett és engedéllyel rendelkező személyek használják és tarthatják karban.

Az üzemeltető kötelessége biztosítani, hogy a targonca valamennyi használója olvassa és megértse a jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakat.



A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásával jótállásunk megszűnik. Ugyanez érvényes, ha a gyártó vevőszolgálatának egyetértése nélkül vevő és/vagy valamely harmadik fél nem szakszerű munkát végez a garancia tárgyán.

Tartozékok felszerelése: Olyan rászerezelt egységek rá- illetve beépítése, amelyek hatással vannak a targonca működésére vagy kiegészítik ezeket a funkciókat, csak a gyártó írásos engedélye alapján történhet. Szükség esetén be kell szerezni a helyi hatóságok engedélyét.

A hatóságok hozzájárulása azonban nem helyettesíti a gyártó engedélyét.

B A targonca leírása

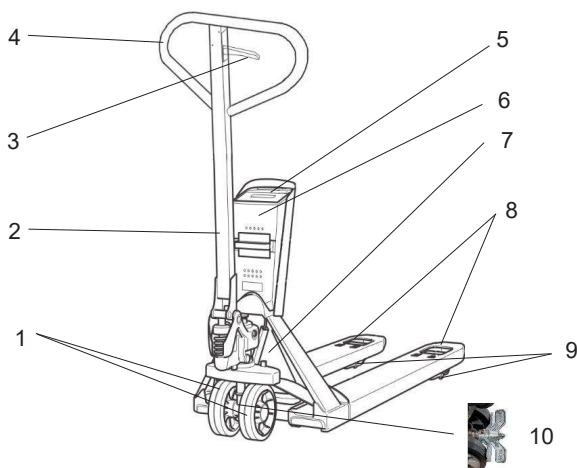
1 Az alkalmazás leírása, használati feltételek

Ez a jármű olyan mérleges emelőkocsi, amely egyenes talajon történő teherszállításra alkalmas. Nyitott alsó résszel vagy keresztdeszkákkal rendelkező raklapokat a terhelt kerekek tartományán kívül képes felvenni. Ez a modell különösen alkalmas pontos ellenőrzési- és folyamat közbeni mérésekhez. A teherbírás a típuslapról és a terhelési tábla Qmax értékéből állapítható meg.

Alkalmazási feltételek:

Üzemi hőmérséklet: -10°C és +40°C között, 10-95% relatív páratartalom mellett.
Környezeti világítás: legalább 50 lux.

2 Részegységek



Poz.		Megnevezés
1	●	Kormánykerekek
2	●	Vezérlőrúd
3	●	„Villa semleges/emelés/süllyesztés“ fogantyú
4	●	Kengyelfogantyú
5	●	Mérleg kijelző- és kezelőegysége
6	●	Mérleg kijelző- és kezelőegység típustábla
7	●	Típustábla
8	●	Teheremelő eszköz
9	●	Tehergörgők
10	○	Fékpedál

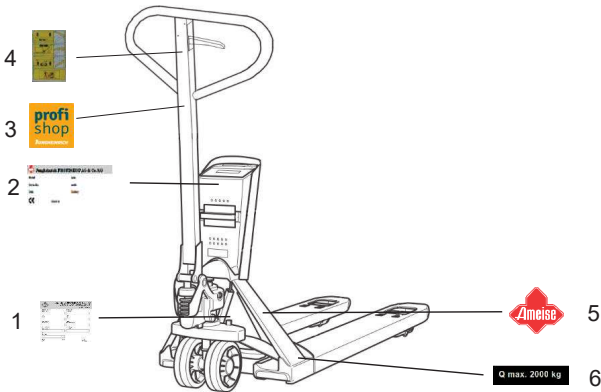
● = Alapfelszereltség

○ = Extra tartozék

3. Műszaki adatok

	PRO
Teherbírási	2000 kg
Mérési tűrés 2000 kg tehernél	+/- 1,0 kg
Emelési magasság min. - max.	90 - 200 mm
Kormányzott kerekek átmérője	180 mm
Tehergörgők átmérője	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Saját tömeg	109 kg

3.1 Jelölési helyek és típusablák



Figyelmeztető és tájékoztató táblák	
1	Mérleges emelőkocsi típusábla
2	Kijelző- és kezelőegység típusábla
3	Jungheinrich Profishop
4	„Előírászerű kezelés” tájékoztató tábla
5	Ameise logó, mindkét oldalon
6	„Q max.” tábla, mindkét oldalon

A figyelmeztető és tájékoztató táblákat az ábrán látható módon kell elhelyezni. A targoncán található adatok kiegészítik ezt az üzemeltetési útmutatót. A sérült vagy hiányzó táblákat azonnal ki kell cserélni.

3.2 Emelőkocsi adattábla

Az alábbi adatok a típusablán láthatók

**Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG**
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung
Product Type

Typ
Type

Seriennummer
Serial Number

Nenntragfähigkeit
Rated Capacity

Artikelnummer
Item Number

Option
Option

Baugjahr
Year of Manufacture

Leergewicht
Tare Weight



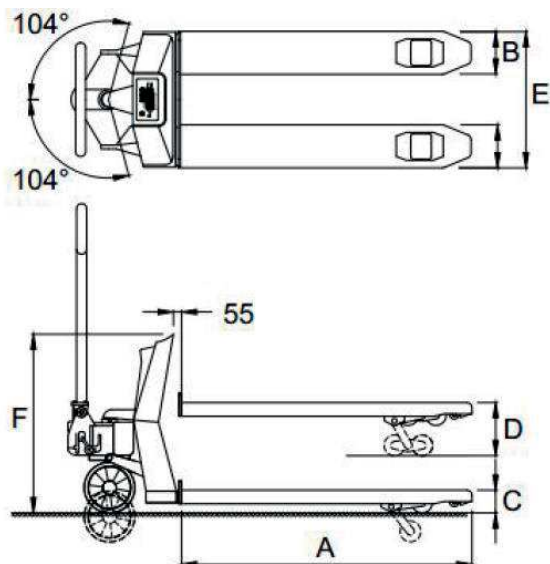
Made in



3.3 Akkumulátorok

	Mennyiség	Kapacitás	Feszültség
PRO	1	1.2 Ah/egységenként	12 V/egységenként

3.4 Méretek



	Megnevezés	PRO
A	Villahossz	1150 mm
B	Villaszélesség	180 mm
C	Hasmagasság, lesüllyesztett villa esetén	90 mm 22 mm
D	Villamagasság max. emelési magasságnál	210 mm 120 mm
E	Villák feletti szélesség	555 mm
F	A kijelző felső peremének magassága Tűrés +/- 3 mm	800 mm

C Szállítás

1 Darus rakodás

Csak megfelelő teherbírású emelőszerkezetet szabad használni (a rakodási súlyt lásd az targonca típusábláján).

A targonca daruval történő rakodása

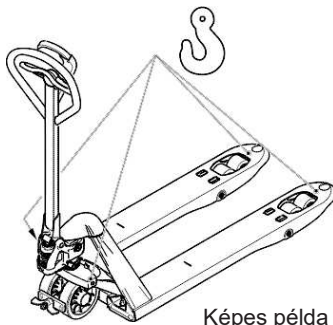
Előfeltételek

- Biztonságosan parkolja le a targoncát (lásd a D bekezdést az 5.0 fejezetben)
- Szükséges szerszám és anyag
- Darulánc

Eljárásmód

- A daru láncát a csatlakozási pontokon kell rögzíteni.
- A daru láncát úgy kell rögzíteni, hogy ne tudjon elcsúszni.
- A darulánc kötőeszközeit úgy kell elhelyezni, hogy ne érintkezzenek semmilyen alkatrészszel

A targonca most már készen áll a daruval történő berakodásra.



2 Szállítás

Teherautóval vagy pótkocsival történő szállítás esetén a járművet szakszerűen rögzíteni kell.

A targonca rögzítése szállításához

Előfeltételek

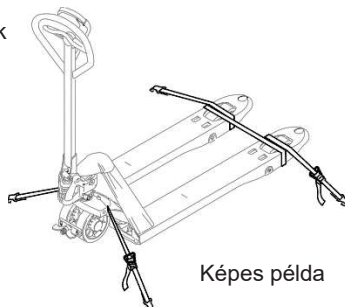
- Rakodja be a targoncát.
- Biztonságosan parkolja le a targoncát (lásd a D bekezdést az 5.0 fejezetben)

Szükséges szerszám és anyag: Rögzítő hevederek

Eljárásmód

- A targonca lekötése
- Kösse a feszítő hevedert a rögzítési pontokhoz és rögzítse a fülekhez.
- Húzza meg a feszítő hevedert feszítőszerkezettel.

Ezt az eljárást a targonca mindkét oldalán el kell végezni. A targonca most már készen áll a szállításra.



D Kezelés

1 A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

A kezelő jogai, kötelességei és viselkedése: A gépkezelőnek ismernie kell jogait és kötelességeit, a targonca kezelésére vonatkozóan megfelelő képzésben kell részesülnie, és tisztában kell lennie a jelen használati utasítás tartalmával. A kezelőnek a szükséges jogosultságokat meg kell kapnia.

Jogosulatlan használat tilalma: A munkaidő alatt a targoncáért a kezelő felelős. Meg kell akadályoznia, hogy jogosulatlan személy vezesse, vagy működtesse a targoncát. Tilos a targoncával személyeket szállítani vagy emelni.

Károsodás és meghibásodás: A targoncán vagy annak tartozékain észlelt sérülést és egyéb meghibásodást azonnal tudatni kell a felügyelettel megbízott személlyel. Ha a targonca nem működik biztonságosan (pl. kopott kerekek vagy hibás fékberendezés), akkor azzal mindaddig tilos dolgozni, míg a hibát megfelelően el nem hárították.

Javítások: Külön képzés és felhatalmazás nélkül a gépkezelőnek tilos bármilyen javítást vagy átalakítást végeznie a targoncán. Semmilyen körülmények között sem változtathatja meg a biztonsági felszerelések vagy kapcsolók beállításait, azokat nem hatástalaníthatja.

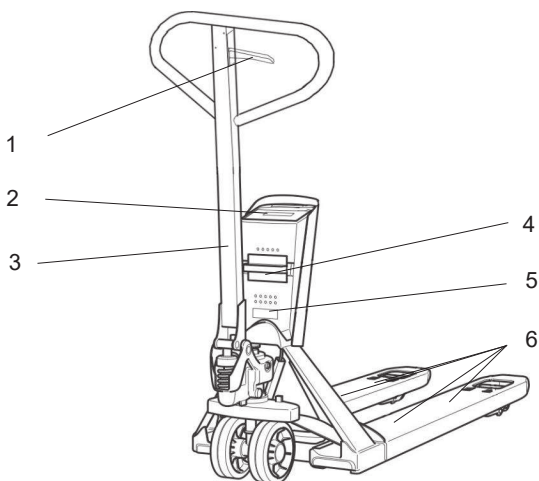
Veszélyzóna: Veszélyzónaként kell számolni azzal a területtel, ahol az ott tartózkodó személyek veszélynek vannak kitéve a targonca, annak teheremelő eszköze (például az emelővilla vagy az adapterek) vagy a szállított rakomány haladási, illetve emelő mozgása miatt. Ez magában foglalja az esetlegesen lezuhanó teher vagy leeresztett/lezuhanó felszerelés által érintett területrészeket is.



Az illetéktelen személyeket fel kell szólítani a veszélyzóna elhagyására. Személyek veszélyeztetésének lehetősége esetén időben figyelmeztető jelzést kell adni. Ha a jogosulatlan személyek felszólítás ellenére sem hagyták el a veszélyzónát a targoncát azonnal meg kell állítani.

Biztonsági eszközök és figyelmeztető feliratok: Az itt leírt biztonsági eszközök, figyelmeztető táblák és utasítások figyelembe vétele minden esetben kötelező.

2 A kezelőelemek és a mérlegrendszer leírása



Poz.	Kezelő-, ill. kijelzőelem		Funkció
1	„Villa emelése / süllyesztése“ fogantyú	●	Az emelés / semleges / süllyesztés funkció választása.
2	Mérleg kijelző- és kezelőegysége	●	A mérleg kezelése. Villán lévő teher tömegének kijelzése.
3	Vezérlőrúd	●	A targonca mozgatása és kormányzása. Emelővillák manuális emelése.
4	Elem	●	Áramellátás
5	Beépített nyomtató	○	Mért adatok kinyomtatása
6	4 mérőcella	●	Tehér mérése

● = Alapfelszereltség	○ = Extra tartozék
-----------------------	--------------------

Súlymérés

Négy tehercella van összecsisvarozva teherkerettel és a teherfelvő szerkezettel is. A beépítés által védettek a tehercellák és a kiértékelő- és kijelzőegységhez vezető összekötőkábelek.

Kezelő - és kijelzőegység

A tömegek és rendszerállapotok jelennek meg. A mérőrendszer összes funkciója megnyitható a kijelző alatti gombokkal.

3 A targonca üzembe helyezése



Mielőtt a kezelő a targoncát üzembe helyezi, kezeli vagy valamelyik egységrakományt felemeli, meg kell győződnie arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyzónában.

A napi üzembe vétel előtti ellenőrzések és tevékenységek



Ellenőrizze a teljes jármű (mindenekelőtt a kerekek, a kerékcsavarok és a teherfellevő szerkezet) épségét.

4 Munkavégzés a targoncával

4.1 A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

Közlekedési útvonalak és munkaterületek: Csak a közlekedés számára engedélyezett útvonalakon szabad a járművel mozogni. Illetéktelen személy nem léphet be a munkaterületre. A terhet csak a külön e célra kijelölt helyen szabad tárolni.

Vezetés közbeni viselkedés: A kezelőnek a haladási sebességet a helyi adottságoknak megfelelően kell megválasztania. A sebességet le kell csökkenteni, ha például kanyarodik, szűk átjárón halad át vagy ezek mellett halad el, illetve lengőajtón halad át, valamint ha nem belátható szakaszon közlekedik. A vezetőnek mindig megfelelő féktávolságot kell tartania az előtte haladó targoncától, és folyamatosan uralnia kell a targoncát. Tilos a hirtelen megállás (kivéve vészhelyzetben), a gyors fordulás, és az előzés veszélyes vagy nem belátható területeken.

Beláthatóság haladás közben: A kezelő a haladási irányba nézzen, amely irányba folyamatosan tiszta, akadálytalan kilátással kell rendelkeznie. Ha a szállított rakomány korlátozza a kilátást, haladjon a targoncával úgy, hogy a rakomány hátul helyezkedjen el. Ha ez nem lehetséges, akkor külön személyt kell igénybe venni, aki a targonca előtt megy.

Áthaladás ferde vagy lejtős útszakaszon: Emelkedőn, illetve lejtőn haladni, valamint azon leparkolni tilos.

Felvonók és rakodóhidak használata: Felvonót vagy rakodóhidat csak akkor szabad használni, ha az megfelelő teherbíró képességgel rendelkezik, építésmódjánál fogva alkalmas a rá történő felhajtásra, és az üzemeltető ezt engedélyezi. Erről a felhajtás előtt meg kell győződni. Felvonóba a rakománnyal előre kell behajtani, és úgy kell elhelyezni a targoncát, hogy ne érhesen a felvonóakna falához. Azoknak a személyeknek, akik szintén a felvonóban utaznak, csak akkor szabad beszállniuk, ha a targonca már biztonságosan áll, és kiszálláskor a targonca előtt kell elhagyniuk a felvonót.

A szállított terhek tulajdonságai: Csak előírás szerint rögzített terheket szabad szállítani.

4.2 Haladás, kormányzás, fékezés



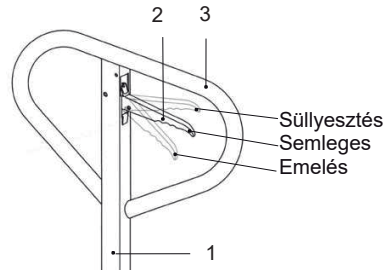
Tilos a targoncán utazni.

Haladás

- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.
- A targoncát a vezérlőrudat (1) kengyelfogantyújával (3) lehet tolni vagy húzni.



A teher alatti mozgatás során a fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell hozni.



Kormányzás

- A vezérlőrudat (1) balra vagy jobbra kell fordítani, forgási tartomány kb. 105°.



Szűk kanyarban a vonórúd túllóg a targonca körvonalán!

Fékberendezések

Vészhelyzetben a targoncát a teher lesüllyesztésével lehet lefékeezni:

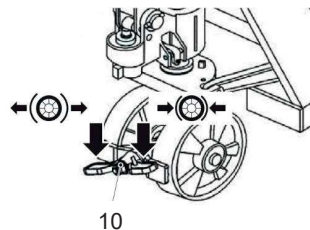
A fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba kell nyomni, ekkor a teher lesüllyed.

Fékpédál (opció)



Tilos a fék kézzel történő működtetése

- A fék zárásához a fékpédál (9) jobb oldalát lábbal ütközésig kell lenyomni. A fékpofa a kerekre nyomódik és blokkolja azokat.
- A fék nyitásához a fékpédál (9) bal oldalát lábbal ütközésig kell lenyomni. A rugó a fékpofát visszanyomja és ezzel szabaddá teszi a kerekeket.



4.3 Egységtrakományok felvétele és lerakása



Csak a rakodólapon megfelelően elhelyezett egységtrakományokat vegyen fel. Tartsa be a targonca megengedett teherbrás értékét. A hosszú rakomány keresztben történő felvétele nem engedélyezett.



A targonca felborulhat, ha túlságosan fejnehéz.

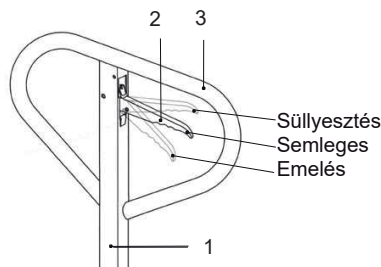


A teher alatti mozgatás során a fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell hozni.

- Nyomja a fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba, ekkor a teheremelő eszköz lesüllyed.
- Tolja a targoncát a teherfelvevővel teljesen az egységtrakomány alá

Emelés

- A fogantyút (2) „Emelés” irányba kell nyomni.
- A vezérlőrúd (1) fel- és le mozgatásával az emelővillát addig kell emelni, amíg el nem éri a kívánt emelési magasságot.
- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.



Gyorsemelés

Megjegyzés: A gyors emelés 120 kg-ig működik. 120 kg tömeg feletti rakodólapok esetén a gyors emelés a rakodólapok aljának eléréséig működik. Amikor a terhet megemeli, a targonca normál emelésbe kapcsol.

Süllyesztés

- A fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba kell nyomni, ekkor a teher lesüllyed.
- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.

4.4 A mérleg kezelése

Üzembe helyezés

A mérőrendszer bekapcsolásához nyomja meg a Be / Ki gombot (3). Három-öt perc elteltével az elektronika és a mérlegcellák eléri az üzemi hőmérsékletet. Az előtt kb. 0,3%-os eltérések előfordulhatnak.



Terheket csak nullázás után lehet felemelni.

4.5 Tápellátás és üzemidő

A tápfeszültség egy feltölthető akkumulátor modul segítségével történik. Ha nem használja, 30 perc múlva automatikusan kikapcsol.

	Üzemeltetési időtartam
Pro	akár 35 óra tartós üzemig

4.5.1 Akkumulátorok cseréje és feltöltése a kezelő- és kijelzőegységben



Ha az akkumulátorsav kifolyt, kerülje el, hogy bőrrrel, szemmel és nyálkahártyával érintkezzen. Ha a savval érintkezik, azonnal öblítse ki az érintett területet bő, tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Általános információk az elemről

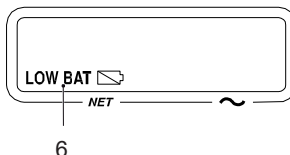
Mindig távolítsa el a lemerült és / vagy sérült elemeket a készülékből. Ha a berendezést hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a készülékből. Az elemek kilyukhatnak, és károsíthatják a készüléket.

Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit. Mindig egyszerre cserélje ki az összes elemet. Az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polarításra. Csak azonos típusú elemeket használjon. Új és használt akkumulátorokat ne használjon együtt.

Ne tegye ki az akkumulátorokat szélsőséges körülményeknek, ne tegye fűtőtestre, és ne tegye ki közvetlen napfénynek. Különben megnövekszik a szivárgás veszélye.

Az akkumulátorokat nem szabad feltölteni vagy más módon újraaktiválni, szétszerelni, tűzbe dobni vagy rövidre zární.

- Ha a kijelzőn a „LOW BAT” felirat (6) látható, az akkumulátor feszültsége túl alacsony, és az elemeket ki kell cserélni.



Akkumulátor csere

1. Kapcsolja ki a mérleget.
2. A vezérlőkart forgassa el 45°-ban oldalra, ezzel az akkumulátor szabadon hozzáférhetővé válik.
3. Az akkumulátort a fogantyúval kell a házból kiemelni.
4. Az akkumulátort töltőberendezésben feltöltve (lásd alul) kell ismét behelyezni.

Akkumulátor feltöltése



Az akkumulátort a mellékelt töltőberendezéssel kell feltölteni.



Ha a rendszert több műszakos üzemben használják vagy nyomtatóval van felszerelve, akkor ajánlott egy további akkumulátor beszerzése (opció).

Az akkumulátor maximális élettartama érdekében tartsa be az alábbi pontokat:

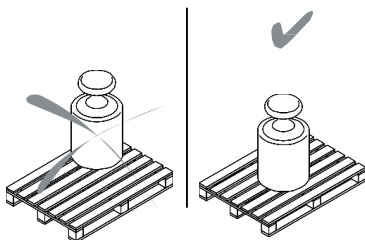
1. Helyezze be a csereakkumulátort a töltőberendezésbe
2. Csatlakoztassa a töltőt egy fali aljzatba – 220 – 240 VAC hálózathoz. A töltés közben a töltőállomás piros LED-je világít. Ez jelzi, hogy az akkumulátort tölti. A lemerült akkumulátort min. 6 órát kell tölteni. Ez fontos az akkumulátor kapacitásának megőrzéséhez.
3. Egy lemerült akkumulátor kb. 6 óra elteltével teljesen feltöltött állapotban van. Ha a piros LED kialszik, az akkumulátor feltöltése megtörtént. Az akkumulátort nem lehet túltölteni, mivel a töltőberendezés automatikusan lekapcsol.
4. Húzza ki a csatlakozót az aljzatból (220 – 240 VAC).
5. Vegye ki az akkumulátort a töltőberendezésből.
Ha az akkumulátor a töltőberendezésben marad ez ismét lemerül és kapacitása is csökken – az akkumulátor maradó károsodást is szenvedhet.
6. A következő akkumulátor töltésére lásd az 1. lépést.

4.6 Hibás működés elkerülése a mérés során

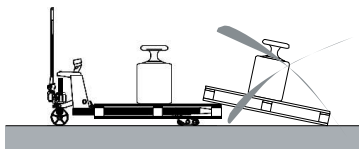


A pontos mérési eredmény elérése érdekében a raklapon középen helyezze el a rakományt.

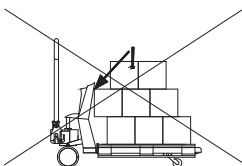
Excentrikus terhelésnél a villák kissé meghajlanak és elcsavarodnak. Ez csökkentheti a pontosságot. A kalibrálható modelleknél az excentrikus terhelés vagy a ferde állás befolyásolja a mérési eredmények pontosságát. Ebben az esetben a dőléskapcsoló bekapcsol és kijelzőt.



A mérési folyamatot más tárgyak ne akadályozzák.



A terhelést szabadon kell felemelni anélkül, hogy megérintené a kijelző házát vagy más tárgyakat.



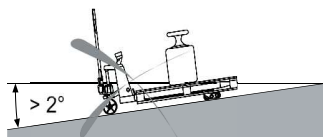
A teher helytelen felemelése



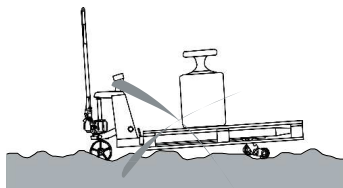
A teher helyes felemelése



A mérés során a targonca maximális dőlésszöge nem haladhatja meg a 2° -ot. A 2° -nál nagyobb dőlésnél a mérőrendszer pontossága fokenként kb. $0,1\%$ -kal csökken.

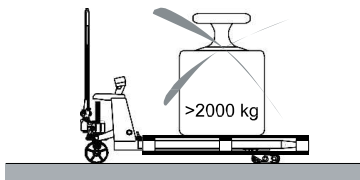


A mérési folyamatot csak szilárd és egyenletes talajon végezze.





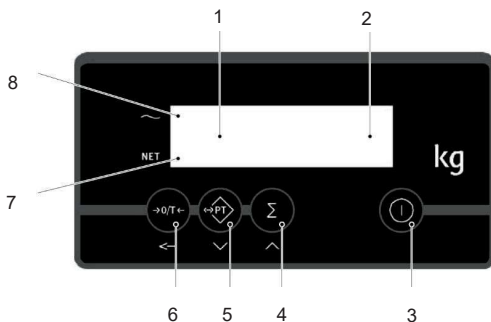
Tilos túllépni a targonca maximális teherbírását.



Hőmérsékleti tartomány: -10°C és +40°C között a maximális mérési eltérés a mért súly 0,1%-a. Ezen a hőmérséklettartományon kívül akár 0,3%-os eltérés is lehetséges.

Mivel az elektronikában kondenzvíz alakulhat ki, a gyors hőmérsékletváltozásokat el kell kerülni. A mérleget az akklimatizáció miatt ki kell kapcsolni nagyobb hőmérsékletkülönbségek esetén.

4.7 Kijelző- és kezelőelemek



Védettség: Mérleg kijelző- és kezelőegysége: IP65, tehercellák: IP67

Poz	Jelzőkészülék	Jelentés
1		– Súlykijelző kg-ban, üzenetek
2	—	– A kijelzett súly negatív értékkel rendelkezik.
8 (~)	◀	– A mérőrendszer – beleértve a rakományt is – stabil.
7 (NET)	◀	– A kijelzett súly nettó súly.



A rendszer csak akkor fogadja el a billentyűparancsokat és hajtja végre a funkciókat, ha a rakomány stabil és aktiválva van a „Rakomány stabil” szegmens (8).

Poz	Üzemi funkció gomb	Adatbeviteli funkció gomb
6	Nullázás, automatikus tára	– Nyugtázás, tovább kapcsolás (ENTER)
5	Tárasúly beírása	– Érték csökkentése
4	Súly hozzáadása	– Érték növelése
3	Be / ki	– Korrekció

4.7.1 Kijelző üzenetek

A következő üzenetek jelennek meg a kijelzőn:

HELP 1 A mérőrendszert túlterhelte.



A mért súly meghaladja a beállított maximumot. A kijelző vagy a mérlegcellák sérülésének megelőzés érdekében azonnal tehermentesíteni kell a mérőrendszert

HELP 2 Tárázás nem lehetséges, mivel a bruttó tömeg negatív.

HELP 3 A tehercellák negatív jele az AD átalakítónál / ferde helyzet.

HELP 4 Túl nagy tárasúlyt írt be.



Nyomja meg újra a $\leftrightarrow$ PT – gombot (5), ekkor megjelenik a súgó (HELP) kijelző, majd adjon be megfelelő tára súly értéket.

HELP 5 Tároló tele van.

HELP 7 A tehercellák jele az AD átalakítón túl nagy.

HELP 9 Akkumulátor töltés kérése (csak RF-rendszerek esetén).

LO-BA Az akkumulátor töltöttsége (kijelő) túl alacsony; az akkumulátort fel kell tölteni.



Ferde helyzet



Ha a mérőrendszer hitelesített, akkor 2°-nál nagyobb ferdeség esetén csak csíkok jelennek meg. Ekkor a mérleget sík felületre kell állítani.

Többfelbontású kijelző

A súlykijelző felbontása súlyfüggő:

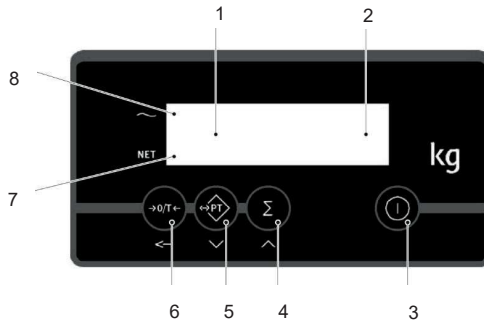
Súlytartomány	Standard(●)
0 - 200 kg	0,2 kg
200 - 500 kg	0,5 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg

Súlytartomány	Opcionális(○)
0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 400 kg	0,2 kg
400 - 2000 kg	0,5 kg

A kijelző beállítása lépésenkénti méréshez:

A kijelző az adott mérési tartománynak felel meg. Ha például lépésenként összesen 650 kg-ot kell mérni, akkor a kijelző 1 kg-ról 0,5 kg-ra vált, ha a tömeg 500 kg alá csökken.

4.8 Teher mérése



Bruttó

A rakomány megemelésénél a kijelzőn megjelenik a mért súly bruttó értéke.

Nullkorrekció

Minden egyes mérés előtt biztosítani kell, hogy a rendszer terheletlen legyen és szabadon álljon. A mérőrendszer automatikus nullpontkorrekcióval rendelkezik és automatikusan kiegyenlíti a nullpont kis eltéréseit. Ha a nullpont eltérése nagyobb, akkor manuálisan kell elvégezni a korrekciót a $\rightarrow 0/T \leftarrow$ (6) gombbal.

Nettó: Tárázás gombnyomással

A mérőrendszerrel lehetőség van a tárasúlyt gombnyomással nullázni. Ezzel a nettó súly módosulását követni lehet. A kitárázás után a mérőrendszer ismét a legkisebb lépésekben végzi a kijelzést.

- A rakomány felemelése.
- Nyomja meg az $\rightarrow 0/T \leftarrow$ gombot (6).
 - A kijelző nullán áll.
 - A "NET" kijelző sáv világít ezzel jelezve, hogy a tára tömeg aktív.
- A nettó súly felrakása és levétele.
 - A mért súly nettó értékét kijelzi a képernyő.
 - A rakodás végén ez negatív érték lesz.
- A nullkorrekció elvégzésével terheletlen állapotban a rendszer standard mérési módba áll vissza.

Nettó: manuális táraérték megadása

A tárasúlyt terhelt vagy terheletlen állapotban is be lehet írni. A nagyobb pontosság érdekében a tára súlyt nagy pontossággal kell megadni a tömegtől és a kijelző tömegtől független kis lépésekben.

A mérőrendszer MAX1 értékénél nagyobb tárasúlyt nem fogad el a rendszer. A MAX1 az első tömeg határ értéke a többfokozatú kijelzőn, ennek nagysága standard kivitel esetén 200 kg. Ha ennél nagyobb érték kerül megadásra a kijelzőn a "HELP4" szöveg jelenik meg. A gomb $\leftrightarrow$ PT (5) megnyomásával a súgó (HELP) kijelzés törlődik.

A meglévő tárasúly lekérdezése:

- $\leftrightarrow$ PT gombot meg kell nyomni (5).
 - Megjelenik az utoljára használt táraérték.
 - A jobb oldali szegmens villog.
- Nyomja meg három másodpercig ENTER (↵) (6) gombot, ha a kijelzett táraértéket újra használni szeretné. D 9

Új tárasúly beírása

- $\leftrightarrow$ PT gombot meg kell nyomni (5).
- Nyomja meg a nyíl fel $\wedge$ (4) vagy le $\vee$ (5) gombot, amíg a villogó szám a kívánt értéket kapja.
- Nyomja meg az ENTER (↵) (6) gombot, ekkor a kijelző a következő szegmensre vált.
- Addig ismételve meg ezt a műveletet, amíg a kijelzőn fel nem tűnik a kívánt táraérték.

Tárasúly aktiválása mentés nélkül:

- A tárasúly aktivizálása mentés nélkül: nyomja meg három másodpercig az ENTER (↵) (6) gombot, ezzel az érték elfogadásra kerül.
 - A tárasúly aktív.
 - A "NET" felirat jelenik meg.
 - Ha a rendszer ebben a pillanatban rakományt tartalmaz, akkor megjelenik a kijelzőn a mért súly nettó értéke.
 - Ha a rendszerben nincsen rakomány, akkor a kijelző negatív előjellel jelzi ki a beírt tárasúlyt.
 - A beírt érték aktív marad addig, amíg ki nem kapcsolja a mérőrendszert, be nem írja az új tárasúlyt, az új terhet ki nem tárazza, vagy meg nem történik az új nullázás:
 - Terhelt mérőrendszer: nyomja meg két másodpercig a $\leftrightarrow$ PT (5) gombot. A táraérték nullára áll és a rendszer standard mérési módba tér vissza.

Vagy

- A mérőrendszerben nincs rakomány: Nyomja meg az $\rightarrow$ 0/T $\leftarrow$ gombot (6). Ekkor nullkorrekció történik és a rendszer standard mérési módba tér vissza.

Tárasúly aktiválása mentéssel:

- A tárasúly aktivizálásához és *mentéséhez*: minden szegmenst az ENTER (↵) gomb megnyomásával kell nyugtázni.
 - ❑ A tárasúly aktív és mentésre kerül.
 - ❑ A "NET" felirat jelenik meg.
 - ❑ Ha a rendszer ebben a pillanatban rakományt tartalmaz, akkor megjelenik a kijelzőn a mért súly nettó értéke.
 - ❑ Ha a rendszerben nincsen rakomány, akkor a kijelző negatív előjellel adja ki a beírt tárasúlyt.
 - ❑ A beírt érték aktív marad a rendszer kikapcsolása után is, amíg be nem ír egy új tárasúlyt, az új terhet kitárazza vagy megtörténik az új nullázás.

A tárasúly deaktiválása nullázással

- Terhelt mérőrendszer: nyomja meg két másodpercig a ↔PT (5) gombot. A táraérték nullára áll és a rendszer standard mérési módba tér vissza.

Vagy

- A mérőrendszerben nincs rakomány: Nyomja meg az →0/T← gombot (6). Ekkor nullkorrekció történik és a rendszer standard mérési módba tér vissza.

Egyes mérések hozzáadása

A mérőrendszer lehetővé teszi a mérések összeadását és az összsúly kijelzését. Ha valamelyik tárasúly aktív, akkor a rendszer automatikusan összeadja a nettó súlyokat.

- A rendszert a hozzáadandó rakománnyal meg kell terhelni.
- Nyomja meg a Σ (4) gombot, hogy hozzáadja a lemért súlyt a mentett összsúlyhoz.
 - ❑ A kijelzett érték mentésre kerül, és egyidejűleg hozzáadódik az összegzőhöz.
 - ❑ A kijelzőn felváltva jelenik meg a futó sorszám (mérések pillanatnyi száma) és az összesített érték (összsúly).
 - ❑ Ha a rendszer nyomtatóval van felszerelve, akkor a nyomtató kinyomtatja a kijelzett értéket.
 - ❑ Néhány másodperc múlva a rendszer automatikusan visszatér a standard mérési módba.

Egyes mérések összeadásának visszaállítása

- Az összesített érték kijelzése során a memória Σ (4) gomb megnyomásával törölhető.
 - ❑ Ekkor az összeg nyomtatása történik (nyomtatás opció esetén).
 - ❑ A kijelző visszaállítás után a következő szám 00 és a kimeneti érték 0.0 kg.
 - ❑ Néhány másodperc múlva a rendszer automatikusan visszatér a standard mérési módba.

Hitelesítés (opció)

Súlytartomány	Pontosság
	PRO/PRO +
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

4.9 Súlyadatok kinyomtatása (opció)

Ha a mérőrendszer nyomtatóval is fel van szerelve, akkor az aktuális mérési adatok is kinyomtathatók.

- Nyomja meg a Σ (4) gombot.
 - Ekkor megtörténik a nyomtatás. Az aktuális tömeg az összegzőbe kerül

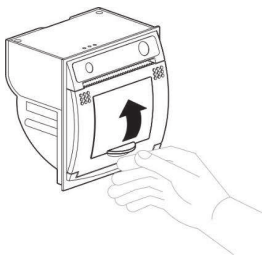


A nyomtatványon jelölve van „B/G”-vel a bruttó súly vagy „N”-nel a nettó súly. Ha tárasúlyt adott meg, akkor ez szintén kinyomtatásra kerül és „PT”-vel lesz jelölve. A teljes nettó súly a „TOT” (Total) felirat után szerepel.

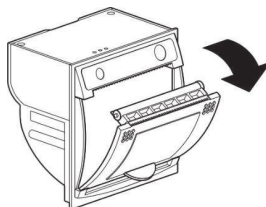
Nyomtatványpélda:

01	B/G	6.8 kg
02	B/G	158.2 kg
03	N	426.5 kg
04	N	1200.0 kg
04	PT	150.0 kg
04	TOT	1791.5 kg

Beépített nyomtató: Papírcsere



1. ábra



2. ábra

- Nyitáshoz húzza meg a fogantyút, amíg a reteszelt helyzet szabaddá válik (lásd 1. és 2. ábra).
- Távolítsa el az üres papírhengert a tartóból.
- Új papírhenger behelyezéséhez először az új hengerről néhány cm papírt le kell csévélni. Engedjen ki kb. 5 cm papírt a nyomtatóból amikor behelyezi a tekercset. Zárja le a fedelet minden oldalt egyenletesen nyomva. Távolítsa el a felesleges papírt.

5 A targonca biztonságos leállítása



A targoncát mindig biztonságosan kell leparkolni.

Ne parkolja le a targoncát lejtőkön, és mindig teljesen le kell sülyleszteni a villát.

Teherautóval vagy pótkocsival történő szállítás esetén a targoncát szakszerűen kell berakodni. A targoncát rögzíteni kell, és a kerekeket ékekkel kell biztosítani.

6 Hibaelhárítás

Ez a fejezet lehetővé teszi, hogy az egyszerűbb hibákat vagy a téves kezelés következtében fellépő problémák okát önállóan megtalálja, és szükség esetén megszüntesse. A hibakeresés során a táblázatban megadott tevékenységek sorrendjében kell eljárni.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
A kezelő- és kijelzőegység kijelzője olvashatatlan.	– Az üzemi hőmérséklet túl alacsony vagy túl magas. – Laza dugós csatlakozás vagy kábelszakadás. – Az elem feszültsége túl alacsony.	– Vegye figyelembe a környezeti hőmérsékletet. – Szükség esetén a gyártó szervizét értesíteni kell. – Cserélje ki az elemeket.
A mérőrendszer kijelzőjének hibái		– lásd a D bekezdést, a 4.6. és 4.7.1. fejezetben.
Az emelőkocsi nem éri el a max. emelési magasságot.	– túl kevés az olaj a tartályban	– adjon hozzá olajat
Az emelőkocsi nem emel.	– nincs olaj a tartályban	– adjon hozzá olajat
	– szennyezett olaj	– cserélje le az olajat
	– levegő az olajban	– légtelenítse a hidraulika rendszert
Az emelőkocsi nem süllyed le.	– Az emelődugattyú vagy a szivattyú deformálódott a túl nehéz vagy a féloldalasan felvett rakomány által okozott túlterhelés miatt.	– Cserélje ki az emelődugattyút vagy szivattyút
	– Az emelődugattyú berozsdásodott vagy beszorult, mert a villák hosszú ideig felemelt helyzetben maradtak.	– Ha nem használja, az emelőkocsit lesüllyesztett helyzetben állítsa le. Ügyeljen az emelődugattyú zsírtalanítására.
Tömítetlenség	– A tömítés elhasználódott vagy sérült.	– Helyezzen be új tömítést
	– Az alkatrész elrepedt.	

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
Az emelőkocsi magától lesüllyed.	– a szennyezett olaj eltömíti a leeresztő szelepet.	– cserélje le előírás szerinti olajjal, és tisztítsa meg a leeresztő szelepet
	– a hidraulikus tápegység részben repedt vagy törött.	– ellenőrizze, és cserélje ki a sérült alkatrészt
	– levegő az olajban	– légtelenítse a hidraulika rendszert



Amennyiben a hibát a hibaelhárító intézkedések végrehajtása után nem lehetett megszüntetni, akkor értesítse a gyártó szervizszolgálatát, mivel a további hibaelhárítást csak rendkívül képzett és szakképesítéssel rendelkező szervizmunkatársak végezhetik el.

E A targonca karbantartása

1 Üzembiztonság és környezetvédelem



A targonca – főleg a biztonsági berendezések - bármilyen módosítása tilos. Semmilyen esetben sem változtatható meg a targonca üzemi sebességének értéke.



Minőségellenőrzési rendszerünk csak az eredeti pótalkatrészeket vizsgálja. A biztonságos és megbízható üzemeltetés biztosítása érdekében csak a gyártó pótalkatrészeit szabad alkalmazni. Az elhasznált alkatrészeket és a lecserélt üzemanyagokat szakszerűen, az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Olajcseréhez rendelkezésre áll a gyártó Olajcsere Szolgálat.

Az ellenőrzések és szervizelés elvégzése után az „Ismételt üzembe helyezés” bekezdésben leírt tevékenységek elvégzése szükséges.

2 A targonca üzemfenntartására vonatkozó biztonsági előírások



Erős rugóerő a vezérlőrúd rugójában tárolva.

A szétszerelés során a kéz vagy az arc könnyű sérülésének veszélye állhat fenn. A rugós lemez leszorításához helyezzen vízszintesen csavart a furatba. Csavar Ø 8 mm, optimális csavarhossz 10 cm.

A hidraulika egység szétszerelését csak szakképzett személyzet végezheti speciális szerszámokkal.

Karbantartó személyzet: A targonca szervizelését és karbantartását csak képzett szakember végezheti el. A gyártó Szervizszolgálatára erre a tevékenységre speciális képzésben részesített szerviztechnikusokkal áll az üzemeltetők rendelkezésére.

Emelés és felbakolás: A targonca emeléséhez a kötözőeszközt csak a speciálisan erre a célra kialakított helyeken szabad csatlakoztatni. A targonca felbakolásánál alkalmas eszközökkel (ékekkel, fabakokkal) biztosítani kell a gépet megcsúszás vagy lebillenés ellen. A megemelt teheremelő eszköz alatt csak akkor végezhető munka, ha azt megfelelő teherbírású láncsal rögzítette.

Gumiabroncs: A gumiabroncsok minősége nagyban kihat a targonca stabilitására és manőverhajlandóságára. A gyárilag szerelt kerekek/görgők pótlására kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja, ellenkező esetben a típus tábla adatait nem lehet betartani.

3 Karbantartás és átvizsgálás

A targonca biztonságos üzemeltetésének egyik legfontosabb alapfeltétele az alapos és szakszerű karbantartó szolgálat. A rendszeres karbantartások elmulasztása a targonca meghibásodásához vezethet, és ráadásul potenciális veszélyt jelent mind a személyek számára, mind pedig az üzemeltetés szempontjából.



4000 üzemóránként, de legalább 6 havonta ellenőrizni kell az olajsztintet (típus: ISO VG32, 30°C viszkozitás 30cSt 40°C-on). Kapacitás: 0,4 Liter.

Havonta kenje le a csuklókat MoS2 tartalmú csúszózlakkal.

3.1 Üzemanyagok

Üzemanyagok kezelése: A kenő- és üzemanyagokat mindig szakszerűen és a gyártói előírásoknak megfelelően kell kezelni.



A szakszerűtlen kezelés életveszélyt idézhet elő, egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhat. A kenő- és üzemanyagokat csak előírt edényekben szabad tárolni. A kenő- és üzemanyagok gyűlékonyak lehetnek, ezért ügyelni kell arra, hogy ne érintkezzenek forró alkatrészekkel vagy nyílt lánggal.

A kenő- és üzemanyagok feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon. Tilos a kenő- és üzemanyagok különböző minőségű változatainak keverése. Ezen előírás alól csak akkor szabad kivételt tenni, ha a keverést kimondottan a jelen kezelési útmutató írja elő.

Kerülni kell az anyagok kiloccsanását. A kiloccsant folyadékot azonnal el kell távolítani megfelelő kötőanyaggal, majd a kenő- és üzemanyag és a lekött közeg keverékét a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

4 Útmutató a karbantartáshoz

4.1 A targonca előkészítése a karbantartási és üzemfenntartási műveletekhez

Tegye meg a karbantartás és üzemfenntartás során a balesetek elkerülése érdekében szükséges összes biztonsági óvintézkedést.



Ha a gyalogkíséretű emelőkocsit javítási / karbantartási munkák során az oldalára fektették, a szivattyú áramlása megszakadhat. Az újraindítás előtt a vezérlőudat többször felfelé és lefelé kell mozgatni, miközben a fogantyú „süllyesztés” helyzetben van, hogy a szivattyú ismét szívni kezdjen.

4.2 Ismételt üzembe helyezés

A targonca csak akkor helyezhető újból üzembe, ha végrehajtották a következő műveleteket a tisztítási, illetve üzemfenntartási munkák elvégzése után:

- A targonca lekenése.
- A hidraulika rendszer légtelenítése úgy, hogy a kézi hidraulikus emelőkocsit a legfelső helyzetbe pumpálja.

5 Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések



A biztonsági ellenőrzést a nemzeti előírásoknak megfelelően el kell végezni. A Jungheinrich javasolja a FEM 4.004 irányelv szerinti felülvizsgálat elvégzését.

A targoncát minimum évente egyszer, illetve szokatlan jelenségek után ellenőriztetni kell (ennek során be kell tartani a nemzeti előírásokat), vagy rendkívüli események után át kell vizsgáltatni a járművet egy erre külön képesítéssel rendelkező személlyel. Ennek a személynek a szakvéleményét és ítéletét az üzemi és gazdasági helyzet szerinti befolyásoltság nélkül, csak biztonsági szempontból kell megadnia. Megfelelő ismeretanyaggal és tapasztalattal kell rendelkeznie ahhoz, hogy a targonca állapotát és védelmi berendezésének hatékonyságát a műszaki tudományok szabályai, valamint a targoncák ellenőrzésének alapelvei szerint meg tudja ítélni.

Emellett el kell végeznie a targonca műszaki állapotának teljes körű ellenőrzését balesetvédelmi szempontból is. Ezenkívül alaposan meg kell vizsgálnia a targoncát tekintettel azokra a sérülésekre, amelyeket adott esetben a szakszerűtlen alkalmazás okozhatott. Minderről vizsgálati jegyzőkönyvet kell készítenie. A vizsgálat eredményeit legalább a következő utáni vizsgálat időpontjáig meg kell őrizni.

A felmerülő hiányosságok haladéktalan elhárításáról az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.



Az eredményes vizsga után látható jelölésként a targoncán a vizsgálatot igazoló matrica kerül elhelyezésre. Ez jelzi, melyik év melyik hónapjában esedékes a következő vizsgálat elvégzése.

6 Végleges üzemen kívül helyezés, ártalmatlanítás



A jármű végleges és szakszerű üzemen kívül helyezése, ill. ártalmatlanítása során be kell tartani a felhasználás helye szerinti ország vonatkozó, hatályos törvényi rendelkezéseit. Mindenekelőtt be kell tartani az akkumulátor, az üzemanyagok, valamint az elektronikai és az elektromos rendszer ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket.

A hibás akkumulátorok újrahasznosítását az adott ország előírásainak megfelelően kell elvégezni. Kétség esetén a megfelelő ártalmatlanításra az akkumulátort a kereskedőnek vissza kell küldeni.



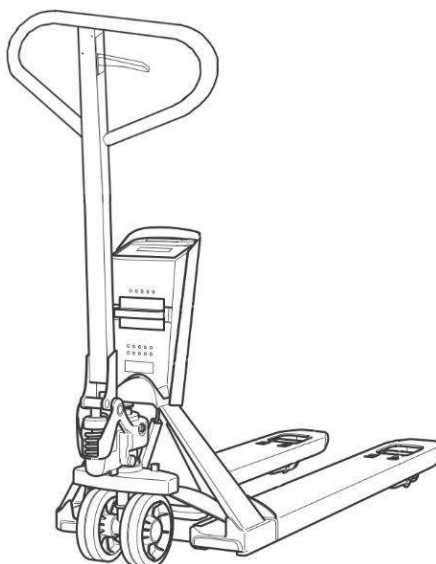
Ártalmatlanítási útmutató az EU-n kívüli országok esetén

Ez a jel csak az EU-n belüli országokra vonatkozik. Használt akkumulátorok ártalmatlanítása esetén a helyi előírásokat be kell tartani.

Ameise PTM 2.0 Scale PRO

Instrukcja eksploatacji

PL



Obowiązuje od: 01.01.2019

Wersja 01

Wstęp

Niniejsza instrukcja eksploatacji stanowi tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji.

Bezpieczna eksploatacja wózka jezdniowego wymaga dokładnego zapoznania się z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji eksploatacji. Informacje podane są w krótkiej, przejrzystej formie. Rozdziały uporządkowane są wg liter alfabetu. Każdy rozdział rozpoczyna się od strony oznaczonej cyfrą 1. Oznakowanie stron składa się z litery odpowiadającej danemu rozdziałowi i numeru strony.

Przykład: strona B 2 oznacza drugą stronę rozdziału B.

W instrukcji eksploatacji omówione zostały różne wersje wózków. Przy wykonywaniu prac konserwacyjnych oraz w trakcie eksploatacji należy stosować się do instrukcji odnoszących się do danego typu wózka.

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczone są następującymi piktogramami:



Występuje przed zasadami bezpieczeństwa, których należy przestrzegać w celu zapobiegania zagrożeniom dla zdrowia lub życia.



Występuje przed zasadami bezpieczeństwa, których należy przestrzegać w celu zapobiegania szkodom materialnym.



Występuje przez wskazówkami i objaśnieniami.

- Oznacza wyposażenie standardowe.
- Oznacza wyposażenie dodatkowe.

Mając na uwadze ciągły rozwój techniki, producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian w konstrukcji wózków bez wprowadzania odpowiednich zmian w niniejszej instrukcji eksploatacji, jednakże pod warunkiem zachowania podstawowych cech użytkowych opisanego urządzenia.

Spis treści

A	Eksplatacja zgodna z przeznaczeniem	
B	Opis wózka	
1	Opis zastosowania, warunki eksploatacji	B1
2	Podzespoły	B1
3.	Dane techniczne	B2
3.1	Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe	B2
3.2	Tabliczka znamionowa wózka paletowego	B2
3.3	Akumulatory	B3
3.4	Wymiary	B3
C	Transport	
1	Transport dźwigowy	C1
2	Transport	C1
D	Obsługa	
1	Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji wózka	D1
2	Opis elementów obsługi i systemu ważącego	D2
3	Uruchamianie wózka	D3
4	Eksplatacja wózka	D3
4.1	Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy	D3
4.2	Jazda, kierowanie i hamowanie	D4
4.3	Podejmowanie i odkładanie ładunku	D4
4.4	Obsługa urządzenia ważącego	D5
4.5	Zasilanie i czas eksploatacji	D5
4.5.1	Wymiana i ładowanie akumulatorów w panelu obsługi	D5
4.6	Unikanie usterek podczas ważenia	D7
4.7	Wskaźniki i elementy obsługi	D8
4.7.1	Komunikaty na wyświetlaczu	D9
4.8	Ważenie ładunku	D10
4.9	Wydruk danych ważenia (opcja)	D13
5	Bezpieczne parkowanie wózka	D14
6	Pomoc w przypadku usterek	D14
E	Konserwacja wózka	
1	Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska	E1
2	Przepisy bezpieczeństwa pracy przy konserwacji wózka	E1
3	Konserwacja i przeglądy	E2
4	Wskaźniki dotyczące konserwacji	E2
5	Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych	E3
6	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, usuwanie	E3

A Eksploatacja zgodna z przeznaczeniem

Wózek opisany w niniejszej instrukcji eksploatacji jest wózkiem jezdniowym z funkcją wagi przeznaczonym do podnoszenia i transportu jednostek ładunkowych. Wózek należy użytkować, obsługiwać i konserwować zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji eksploatacji. Stosowanie go do innych celów jest niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do obrażeń ciała, uszkodzenia wózka oraz spowodować szkody materialne. Należy przede wszystkim unikać przeciążeń na skutek podnoszenia zbyt ciężkich ładunków lub jednostronnego obciążenia. Maksymalny udźwig podano na tabliczce znamionowej znajdującej się na urządzeniu lub na wykresie obciążeń. Nie należy eksploatować wózka w otoczeniu zagrożonym pożarem lub wybuchem, w miejscach o dużym zapyleniu ani w środowisku zagrażającym powstaniem korozji.

Obowiązki użytkownika: W rozumieniu instrukcji eksploatacji użytkownikiem wózka jest dowolna osoba fizyczna lub prawna, która eksploatuje wózek samodzielnie lub na zlecenie której wózek jest eksploatowany. W przypadkach szczególnych (leasing, dzierżawa) użytkownikiem jest osoba, która przejęła obowiązki użytkownika na podstawie porozumienia zawartego pomiędzy właścicielem i użytkownikiem wózka. Użytkownik musi podjąć odpowiednie środki celem zapewnienia, by wózek eksploatowany był zgodnie z przeznaczeniem, a życie i zdrowie operatora oraz osób trzecich nie było narażane na niebezpieczeństwo, jakie może pojawić się w związku z eksploatacją wózka. Podczas eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz stosować się do zasad odnoszących się do obsługi i konserwacji. Oprócz tego użytkownik musi zapewnić prawidłową eksploatację i konserwację wózka wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel dopuszczony do tych prac.

Użytkownik musi zapewnić, że wszyscy użytkownicy urządzenia przeczytali ze zrozumieniem tę instrukcję eksploatacji.



W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji wygasa zobowiązanie gwarancyjne producenta. Ten sam skutek ma fakt nieprawidłowego dokonania prac przy przedmiocie gwarancji przez klienta i/lub osoby trzecie bez zgody serwisu producenta.

Montaż wyposażenia dodatkowego: Montaż wyposażenia dodatkowego wchodzącego w zakres oprzyrządowania wózka, które rozszerza lub zmienia zakres jego funkcji, możliwy jest wyłącznie za pisemną zgodą producenta. W razie potrzeby należy również uzyskać zgodę odnośnych władz lokalnych.

Zgoda wydana przez odpowiednią jednostkę administracyjną nie zastępuje jednak zgody producenta.

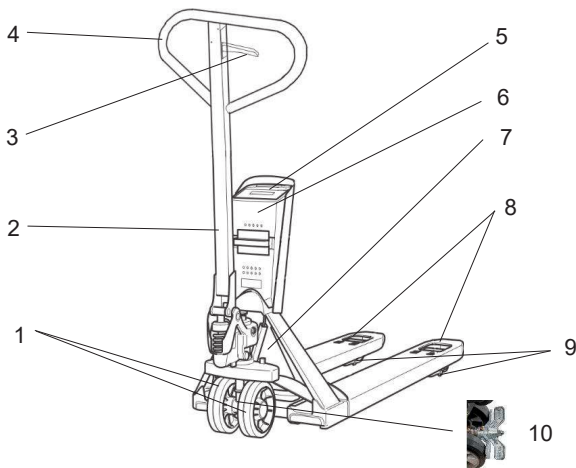
B Opis wózka

1 Opis zastosowania, warunki eksploatacji

Pojazd jest ręcznym wózkiem paletowym z urządzeniem ważącym przeznaczonym do eksploatacji na równej nawierzchni i służącym do transportu ładunków. Służy do podnoszenia palet z otwartą podstawą lub z deskami poprzecznymi poza obszarem kół nośnych. Model ten jest przeznaczony szczególnie do dokładnego ważenia kontrolnego i procesowego. Udźwig jest podany na tabliczce znamionowej oraz na tabliczce udźwigu Qmaks.

Warunki eksploatacji:
Temperatura robocza: od -10°C do +40°C przy względnej wilgotności powietrza od 10 do 95%. Oświetlenie otoczenia: min. 50 Lux.

2 Podzespoły



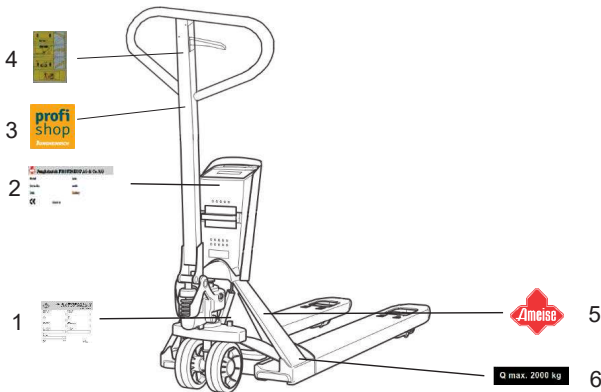
Poz.		Nazwa
1	●	Koła skrętne
2	●	Dyszel
3	●	Uchwyt „pozycja neutralna/podnoszenie/opuszczanie widel”
4	●	Uchwyt
5	●	Panel obsługi urządzenia ważącego
6	●	Tabliczka znamionowa panelu obsługi urządzenia ważącego
7	●	Tabliczka znamionowa
8	●	Nośnik ładunku
9	●	Rolki nośne
10	○	Hamulec nożny

● = wyposażenie standardowe	○ = wyposażenie dodatkowe
-----------------------------	---------------------------

3. Dane techniczne

	PRO
Udźwig	2000 kg
Tolerancja pomiaru przy 2000 kg	+/- 1,0 kg
Wysokość podnoszenia min. – maks.	90 - 200 mm
Średnica kół skrętnych	180 mm
Średnica rolek wideł	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Masa własna	109 kg

3.1 Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe



Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne	
1	Tabliczka znamionowa wózka paletowego z funkcją ważenia
2	Tabliczka znamionowa panelu obsługi
3	Profishop firmy Jungheinrich
4	Tabliczka informacyjna "Prawidłowa obsługa"
5	Logo Ameise, obie strony
6	Tabliczka „Q maks.”; obie strony

Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne muszą być umieszczone zgodnie z ilustracją. Informacje na wózku są uzupełnieniem do niniejszej instrukcji eksploatacji. Uszkodzone lub brakujące tabliczki należy natychmiast wymienić.

3.2 Tabliczka znamionowa wózka paletowego

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące informacje

		Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer	
Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number		
Typ Type	Option Option		
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture		
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight		



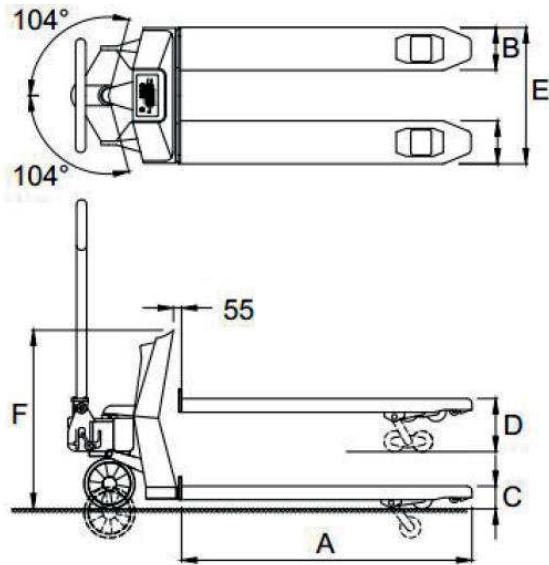
Made in



3.3 Akumulatory

	Liczba	Pojemność	Napięcie
PRO	1	1,2 Ah/per unit	12 V/per unit

3.4 Wymiary



	Nazwa	PRO
A	Długość wideł	1150 mm
B	Szerokość wideł	180 mm
C	Wysokość wideł, opuszczonych do poziomu prześwitu	90 mm 22 mm
D	Wysokość wideł, maks. wysokość podnoszenia	210 mm 120 mm
E	Zewnętrzny rozstaw wideł	555 mm
F	Wysokość górnej krawędzi wyświetlacza Tolerancja +/- 3%	800 mm

C Transport

1 Transport dźwigowy

Stosować wyłącznie sprzęt do podnoszenia o dostatecznym udźwigu (ciężar przeładunkowy patrz tabliczka znamionowa wózka).

Przeładunek wózka za pomocą dźwigu

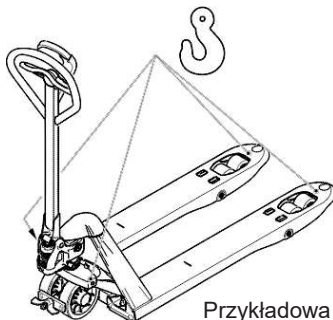
Warunki



- Bezpiecznie zaparkować wózek (patrz punkt D, rozdział 5)
- Potrzebne narzędzia i materiały
- Sprzęt do podnoszenia
- Zawiesia dźwigowe

Sposób postępowania

- Przymocować zawiesia dźwigowe do zaczepów.
- Przymocować zawiesia dźwigowe tak, aby się nie ześlizgiwały.
- Elementy zaczepowe zawiesi dźwigowych muszą być zamocowane tak, aby podczas nie dotykały elementów wózka.



Przykładowa ilustracja

Teraz można przystąpić do przeładunku wózka za pomocą dźwigu.

2 Transport



Podczas transportu na ciężarówce lub przyczepie należy odpowiednio zamocować wózek za pomocą taśm.

Zabezpieczenie wózka do transportu

Warunki

- Dokonać przeładunku wózka.
- Wózek bezpiecznie zaparkowany (patrz punkt D, rozdział 5.0)

Potrzebne narzędzia i materiały: Pasy mocujące

Sposób postępowania

- W celu zamocowania wózka zaczepić na nim taśmę mocującą i przytwierdzić ją do zaczepów i otworów mocujących.
- Naprężyć taśmę mocującą za pomocą napinacza.

Czynność tę należy wykonać po obu stronach wózka. Teraz można transportować wózek.



Przykładowa ilustracja

D Obsługa

1 Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji wózka

Prawa, obowiązki i zasady postępowania operatora: Operator musi zostać pouczony w zakresie swoich praw i obowiązków, przejść szkolenie z obsługi wózka i zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji eksploatacji. Należy nadać mu odpowiednie uprawnienia.

Zakaz obsługi przez osoby nieuprawnione: Podczas eksploatacji za wózek odpowiada operator. Nie może dopuścić, aby wózek obsługiwały nieuprawnione osoby. Wózka nie wolno stosować do przewożenia ani podnoszenia osób.

Uszkodzenia i usterki: W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub usterek w pojeździe bądź jego wyposażeniu fakt ten należy niezwłocznie zgłosić przełożonym. Nie wolno korzystać z wózków niezdatnych do eksploatacji (z powodu np. zużytych kół lub uszkodzonych hamulców) do czasu usunięcia uszkodzenia.

Naprawy: Operator nieposiadający odpowiedniego przeszkolenia i uprawnień nie może samodzielnie dokonywać żadnych napraw ani modyfikacji wózka. Pod żadnym pozorem nie może odłączać ani modyfikować elementów istotnych dla bezpiecznej eksploatacji wózka.

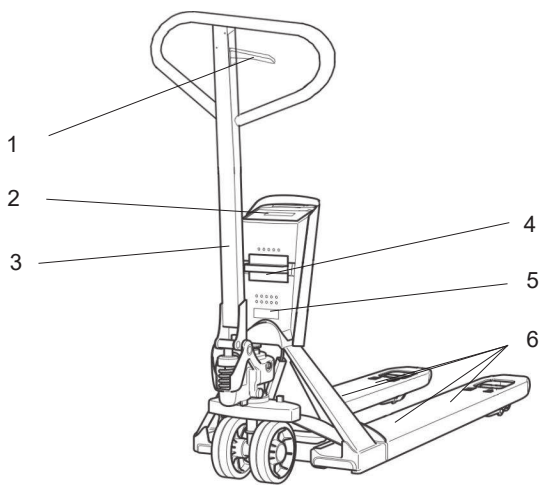
Strefa zagrożenia: Strefą zagrożenia jest obszar, na którym jadący lub podnoszący ładunek pojazd, jego elementy (np. zęby wideł, oprzyrządowanie doczepiane) lub ładunek stanowią zagrożenie dla osób. Do strefy zagrożenia zalicza się też obszar, w zasięgu którego może nastąpić upadek ładunku lub innych elementów.



Osoby nieupoważnione nie mają wstępu do strefy zagrożenia. W przypadku wystąpienia zagrożenia osób należy je natychmiast zasignalizować. Jeśli mimo ostrzeżeń w strefie zagrożenia znajdują się osoby nieupoważnione, należy niezwłocznie zatrzymać wózek.

Zabezpieczenia i tablice ostrzegawcze: Należy bezwzględnie przestrzegać obowiązku stosowania zabezpieczeń i tablic ostrzegawczych opisanych w niniejszej instrukcji.

2 Opis elementów obsługi i systemu ważącego



Poz.	Element obsługi lub wskaźnik		Funkcja
1	Uchwyt „podnoszenie / opuszczanie widel”	●	Wybór funkcji: podnoszenie/neutralna/opuszczanie.
2	Panel obsługi urządzenia ważącego	●	Obsługa urządzenia ważącego. Wskazanie obciążenia widel.
3	Dyszel	●	Kierowanie i przemieszczanie wózka. Ręczne podnoszenie widel.
4	Bateria	●	Zasilanie
5	Wbudowana drukarka	○	Wydruk danych ważenia
6	4 czujniki ważenia	●	Ważenie ładunku

● = wyposażenie standardowe	○ = wyposażenie dodatkowe
-----------------------------	---------------------------

Rejestracja masy

Cztery czujniki obciążenia przykręcone są do ramy nośnej i do nośnika ładunku. Czujniki obciążenia i przewody łączące je z modułem wyświetlającym i analizującym chronione są poprzez odpowiedni sposób montażu.

Panel obsługi

Wyświetlanie mas i stanów systemu. Wszystkie funkcje systemu ważącego wywołuje się przyciskami pod wyświetlaczem.

3 Uruchamianie wózka



Przed uruchomieniem wózka lub podniesieniem jednostki ładunkowej operator powinien upewnić się, że nikogo nie ma w strefie zagrożenia.

Codzienne kontrole i czynności przed uruchomieniem wózka



Sprawdzić cały wózek (w szczególności koła i elementy podnoszenia ładunku) pod kątem uszkodzeń.

4 Eksploatacja wózka

4.1 Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy

Trasy przejazdu i strefy robocze: Wózek może poruszać się jedynie po przeznaczonych do tego celu trasach. Nieuprawnione osoby trzecie nie mają prawa wstępu do strefy roboczej wózka. Ładunek należy składować tylko w przewidzianych do tego celu miejscach.

Zachowanie się podczas jazdy: Operator musi dostosowywać prędkość jazdy do lokalnych warunków. Prędkość jazdy na zakrętach, podczas przejazdów przez wąskie przejścia, drzwi wahadłowe i w miejscach o słabej widoczności powinna być odpowiednio mniejsza. Operator musi utrzymywać odpowiednią odległość od poprzedzających wózków i cały czas mieć wózek pod kontrolą. Zabrania się nagłego zatrzymywania (z wyjątkiem przypadków zagrożenia), szybkiego zawracania i wyprzedzania w miejscach niebezpiecznych lub o utrudnionej widoczności.

Widoczność podczas jazdy: Operator powinien przez cały czas patrzeć w kierunku jazdy i zapewnić sobie dobrą widoczność trasy przejazdu. Podczas transportu jednostek ładunkowych ograniczających widoczność wózek należy poruszać w kierunku napędu. Jeśli nie jest to możliwe, przed wózkiem powinna iść druga osoba, która będzie ostrzegać o niebezpieczeństwach.

Jazda po podjazdach i stokach: Jazda i parkowanie wózka na podjazdach i spadkach jest zabronione.

Wjeżdżanie do wind i na rampy przeładunkowe: Wjeżdżanie do wind i na rampy załadunkowe dozwolone jest pod warunkiem, że posiadają one odpowiedni udźwig, są przystosowane konstrukcyjnie i dopuszczone do przejazdu pojazdem. Warunki te należy sprawdzić przed wjechaniem do windy. Wózek musi wjeżdżać do windy jednostką ładunkową do przodu i zająć tam pozycję uniemożliwiającą dotykanie do ścian szybu. Jeśli wraz z wózkiem windą przewożone są osoby, mogą one wejść do windy dopiero po bezpiecznym zaparkowaniu wózka i muszą opuścić ją przed wózkiem.

Właściwości transportowanych ładunków: Transportować można wyłącznie prawidłowo zabezpieczone ładunki.

4.2 Jazda, kierowanie i hamowanie



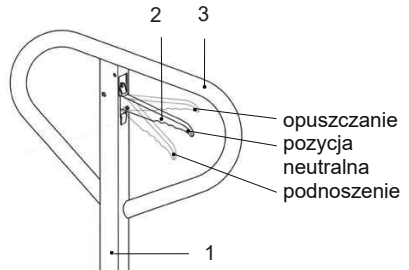
Przewożenie osób jest kategoriycznie zabronione.

Jazda

- Ustawić uchwyt (2) w pozycji neutralnej.
- Wózek można ciągnąć lub pchać za uchwyt (3) dyszla (1).



Podczas poruszania się pod ładunkiem uchwyt (2) musi znajdować się w pozycji neutralnej.



Układ kierowniczy

- Dyszel (1) przesunąć w lewo lub w prawo, zakres skrętu ok. 105°.



Podczas pokonywania ostrych zakrętów dyszel znajduje się poza zewnętrznym obrysem wózka!

Hamulce

W sytuacji awaryjnej wózek można wyhamować przez opuszczenie ładunku:

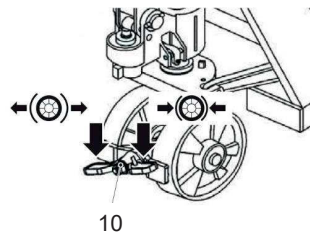
- Uchwyt (2) przemieścić w kierunku „Opuszczanie”; ładunek zostaje opuszczony.

Hamulec nożny (opcjonalny)



Nie wolno dociskać hamulca ręcznie.

- W celu uruchomienia hamulca nacisnąć nogą do oporu prawą stronę hamulca nożnego (9). Szczęka hamulca blokuje koła, naciskając na nie.
- W celu zwolnienia hamulca nacisnąć nogą do oporu lewą stronę hamulca nożnego (9).
- Sprężyna naciska szczękę hamulca do tyłu i uwalnia koła.



4.3 Podejmowanie i odkładanie ładunku



Podejmować tylko prawidłowo spaletyzowane jednostki ładunkowe. Przestrzegać dopuszczalnego udźwigu wózka. Podejmowanie poprzeczne ładunków dłużycowych jest zabronione.



Ryzyko przewrócenia wózka na skutek nadmiernego obciążenia przodu wózka.

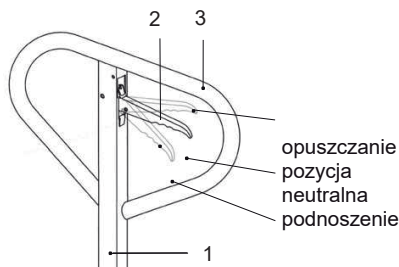


Podczas poruszania się pod ładunkiem uchwyt (2) musi znajdować się w pozycji neutralnej.

- Uchwyt (2) przemieścić w kierunku „Opuszczanie”; nośnik ładunku zostaje opuszczony.
- Nośnik ładunku wprowadzić całkowicie pod jednostkę ładunkową.

Podnoszenie

- Uchwyt (2) nacisnąć w kierunku „Podnoszenie”.
- Podnieść widły przez naprzemienne opuszczanie i podnoszenie dyszla (1), aż do osiągnięcia żądanej wysokości.
- Ustawić uchwyt (2) w pozycji neutralnej.



Szybkie unoszenie

Wskazówka: Tryb szybkiego podnoszenia działa do 120 kg. W przypadku palet ważących powyżej 120 kg tryb szybkiego podnoszenia działa na drodze pod paletą. Po podniesieniu ładunku wózek przechodzi na tryb normalnego podnoszenia.

opuszczanie

- Uchwyt (2) przemieścić w kierunku „Opuszczanie”; ładunek zostaje opuszczony.
- Ustawić uchwyt (2) w pozycji neutralnej.

4.4 Obsługa urządzenia ważącego

Uruchomienie

W celu włączenia systemu ważącego nacisnąć przycisk WŁ/WYŁ. (3). Po 3-5 minutach elektronika i czujniki ważenia osiągają temperaturę roboczą. Przed upływem tego czasu możliwe są odchyły do ok. 0,3%.



Ładunki podnosić dopiero po przeprowadzeniu zerowania.

4.5 Zasilanie i czas eksploatacji

Do zasilania służy moduł akumulatorowy z funkcją ładowania. Jeżeli nie jest używany, po 30 minutach następuje automatyczne wyłączenie.

	Czas eksploatacji
Pro	do 35 godzin pracy stałej

4.5.1 Wymiana i ładowanie akumulatorów w panelu obsługi



W przypadku wycieku elektrolitu chronić skórę, oczy i błony śluzowe. W razie kontaktu z kwasem natychmiast przemyć gruntownie miejsca kontaktu i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

Ogólne uwagi dotyczące baterii

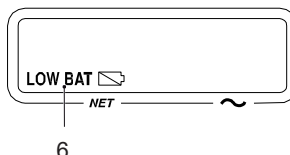
Zużyte i/lub uszkodzone baterie natychmiast wyjąć z urządzenia. Wyjąć baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. Baterie mogą wyciec i uszkodzić urządzenie.

Przed włożeniem baterii oczyścić styki baterii i urządzenia. Wymieniać zawsze wszystkie baterie na raz. Przy wkładaniu baterii pamiętać o prawidłowej biegunowości. Stosować tylko baterie tego samego typu. Nie mieszać ze sobą zużytych i nowych akumulatorów.

Nie poddawać baterii działaniu ekstremalnych warunków, nie odkładać ich na grzejnikach i nie wystawiać na bezpośrednie słońce. W przeciwnym razie istnieje wysokie ryzyko wycieku.

Baterii nie wolno ładować, reaktywować innymi środkami, rozbierać, wrzucać do ognia, ani zwierać.

- Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się „LOW BAT” (6), to napięcie baterii jest zbyt niskie i baterie należy wymienić.



Wymiana baterii

1. Wyłączyć urządzenie ważące.
2. Obrócić dyszel o 45° w bok, aby ułatwić dostęp do akumulatora.
3. Wyciągnąć akumulator z obudowy na uchwycie.
4. Naładować akumulator przy użyciu prostownika (patrz niżej), a następnie z powrotem włożyć na swoje miejsce.

Naładować akumulator



Naładować puste akumulatory przy użyciu dostarczonego prostownika.



Jeżeli system pracuje w trybie wielozmianowym lub jest wyposażony jest w drukarkę, zaleca się nabycie dodatkowego akumulatora (opcjonalnie).

Aby uzyskać maksymalną żywotność akumulatora, należy przestrzegać następujących punktów:

1. Umieścić akumulator zamienny w prostowniku.
2. Podłączyć wtyk prostownika do gniazda ściennego – napięcie zasilania 220 – 240 VAC. Podczas ładowania świeci czerwona dioda stacji ładowania. Informuje o tym, że akumulator jest ładowany. Wyczerpany akumulator należy ładować co najmniej 6 godzin. Ważne jest to dla utrzymania pojemności akumulatora.
3. Pusty akumulator zostaje całkowicie naładowany po ok. 6 godzinach. Gdy czerwona dioda gaśnie, akumulator jest naładowany. Przeładowanie akumulatora jest niemożliwe, ponieważ prostownik wyłącza się automatycznie.
4. Wyciągnąć wtyk z gniazda (220 – 240 VAC).
5. Od razu wyjąć akumulator z prostownika.
Pozostawienie akumulatora w ładowarce powoduje jego ponowne rozładowywanie i zmniejszenie pojemności akumulatora – może to spowodować uszkodzenia akumulatora.
6. Ładowanie następnego akumulatora, patrz krok 1.

4.6 Unikanie usterek podczas ważenia

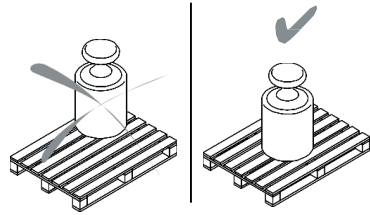


Umieścić ładunek na środku palety, aby uzyskać dokładny wynik ważenia.

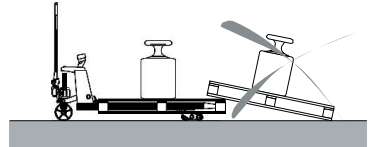
Przy niecentralnym obciążeniu następuje lekkie wykrzywienie i skrzywienie wideł.

Może to zmniejszyć dokładność.

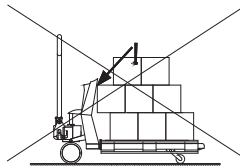
W przypadku modeli, które można kalibrować, niecentralne obciążenie lub krzywe ustawienie wpływa na dokładność wyników ważenia. W takim przypadku załącza się przełącznik przechyłu, który wyłącza wyświetlacz.



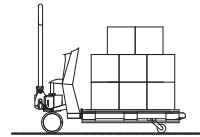
Ważenie nie może być zakłócanie przez inne przedmioty.



Ładunek musi być podniesiony, tak aby nie dotykał obudowy modułu wyświetlającego lub innych palet.



Nieprawidłowe podniesienie ładunku

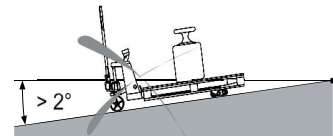


Prawidłowe podniesienie ładunku

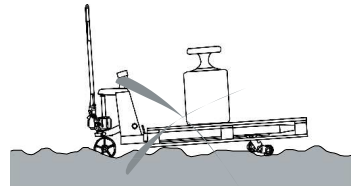


Maksymalne przechylenie wózka podczas ważenia nie może przekraczać 2° .

W przypadku ustawienia pochylego pod kątem ponad 2° dokładność systemu ważącego spada o ok. 0,1% na każdy stopień.

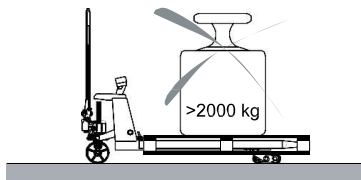


Ważenie przeprowadzać tylko na stabilnym i równym podłożu.





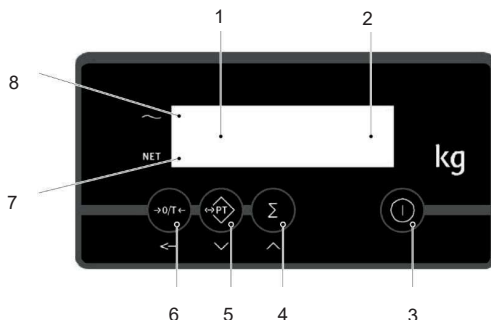
Nie przekraczać maksymalnego udźwigu wózka.



Zakres temperatur: W zakresie temperatur od -10 do +40°C maksymalny odchył ważenia wynosi 0,1% ważonej masy. Poza tym zakresem temperatur mogą występować rozbieżności ważenia do 0,3%.

Unikać szybkich zmian temperatury, ponieważ mogą one powodować tworzenie się skroplin. Przy większych skokach temperatury należy wyłączyć wagę w celu aklimatyzacji.

4.7 Wskaźniki i elementy obsługi



Stopień ochrony: panel obsługi urządzenia ważącego: IP65, czujniki obciążenia: IP67

Poz.	Wskaźnik	Znaczenie
1		– Wskaźnik masy w kg, komunikaty
2	—	– Wskazywana masa ma wartość ujemną.
8 (~)	◀	– System ważący wraz z ładunkiem jest niestabilny.
7 (NET)	◀	– Wskazywana masa jest masą netto.



Naciśnięcie przycisków i wykonywanie funkcji akceptowane jest tylko przy stabilnym ładunku i gdy aktywny jest segment „Ładunek stabilny” (8).

Poz.	Przycisk trybu	Przycisk wpisywania
6	Zerowanie, automatyczna tara	– Potwierdzanie, przełączanie (ENTER)
5	Wpisywanie tary	– Zmniejszanie wartości
4	Dodawanie masy	– Zwiększanie wartości
3	WŁ/WYŁ	– Korekta

4.7.1 Komunikaty na wyświetlaczu

Na wyświetlaczu mogą pojawiać się następujące komunikaty:

HELP 1 System ważący jest przeciążony.



Ważona masa przekracza ustawioną wartość maksymalną. W celu zapobieżenia uszkodzeniu wyświetlacza lub systemu ważącego natychmiast odciążyć system.

HELP 2 Tarowanie niemożliwe ze względu na ujemną masę brutto.

HELP 3 Ujemny sygnał czujników ładunku na przetworniku AD, krzywa pozycja.

HELP 4 Podano zbyt wysoką tarę.



Nacisnąć jeszcze raz przycisk $\leftrightarrow$ PT (5), aby anulować wskazanie HELP i wpisać nową, mniejszą tarę.

HELP 5 Pamięć jest pełna.

HELP 7 Zbyt wysoki sygnał czujników obciążenia w przetworniku AD.

HELP 9 Polecenie ładowania akumulatora (dotyczy tylko systemów RF).

LO-BA Zbyt niski poziom naładowania akumulatora (wyświetlacz); należy
lub naładować akumulator.



Krzywe ustawienie



W przypadku skalibrowanego systemu ważącego przy krzywym ustawieniu przekraczającym 2° wskazanie pokazuje tylko paski. W tym przypadku należy ustawić system ważący na równym podłożu.

Wskazanie wielozakresowe

Rozdzielczość wskazania zależy od masy:

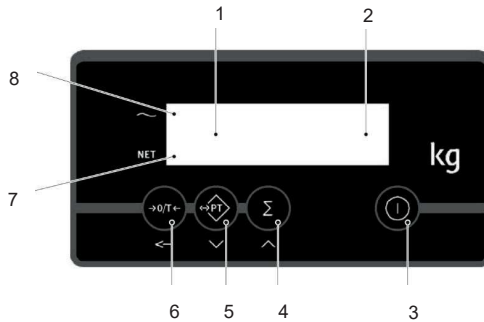
Zakres masy	Standard(●)
0 - 200 kg	0,2 kg
200 - 500 kg	0,5 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg

Zakres masy	Opcjonalnie(○)
0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 400 kg	0,2 kg
400 - 2000 kg	0,5 kg

Dostosowanie wskazania przy ważeniu stopniowym

Krok wskazania dostosowuje się do danego zakresu ważenia. Np. przy stopniowym odważaniu masy całkowitej 650 kg krok wskazania przestawi się z 1 kg na 0,5 kg, gdy masa przekroczy 500 kg.

4.8 Ważenie ładunku



Brutto

Po każdym podniesieniu ładunku wskaźnik podaje wartość brutto ważonej masy.

Korekta zera

Przed każdym ważeniem upewnić się, że system jest nieobciążony i stoi swobodnie. System ważący wyposażony jest w automatyczną korektę zera i samoczynnie wyrównuje niewielkie odchylenia od punktu zerowego. Jeżeli odchylenie od punktu zerowego jest większe, należy skorygować je ręcznie przyciskiem $\rightarrow 0/T \leftarrow$ (6).

Ważenie netto: tarowanie naciśnięciem przycisku

System ważący umożliwia zerowania tary przez naciśnięcie przycisku. W ten sposób można śledzić zmiany masy netto. Po wytarowaniu system ważący znów rozpoczyna od najmniejszego kroku wskazania.

- Podnoszenie ładunku.
- Nacisnąć przycisk $\rightarrow 0/T \leftarrow$ (6).
 - ❑ Wskaźnik wskazuje zero.
 - ❑ Słupek wskaźnika „NET” świeci, sygnalizując, że tara jest aktywna.
- Załadować lub rozładować ładunek netto.
 - ❑ Wartość netto ważonej masy wskazywana jest na wyświetlaczu.
 - ❑ Przy rozładunku jest to wartość ujemna.
- Poprzez wykonanie korekty netto w stanie nieobciążonym system wraca do standardowego trybu ważenia.

Ważenie netto: ręczne wprowadzenie tary

Tarę można wprowadzać zarówno w stanie obciążonym, jak i nieobciążonym. Dla większej dokładności można wpisać tarę z dokładniejszą gradacją niezależnie od masy i kroków wskazania na wyświetlaczu.

Tara większa od tzw. MAX1 systemu ważącego nie jest akceptowana przez wyświetlacz. MAX1 to maksymalna masa w pierwszym interwale wskazania wielozakresowego; w wersji standardowej jest to 200 kg. W przypadku podania większej wartości wyświetlacz wskazuje „HELP4”. Naciśnięcie przycisku $\leftrightarrow$ PT (5) kasuje wskazanie HELP.

Sprawdzenie aktualnej tary:

- Nacisnąć przycisk $\leftrightarrow$ PT(5).
 - Pojawia się ostatnio używana tara.
 - Miga segment po prawej stronie.
- Nacisnąć przycisk ENTER (↵) (6) na trzy sekundy, gdy wskazywana tara będzie używana ponownie. D 9

Wpisywanie nowej tary

- Nacisnąć przycisk $\leftrightarrow$ PT(5).
- Nacisnąć przycisk cyfry w górę $\wedge$ (4) lub w dół $\vee$ (5), tak aby migająca liczba osiągnęła żądaną wartość.
- Nacisnąć przycisk ENTER (↵) (6), aby przejść do następnego segmentu.
- Powtórzyć tę czynność aż do wyświetlenia żądanej wartości tary.

Aktywacja tary bez zapisywania:

- Aby aktywować tarę bez zapisywania: nacisnąć przycisk ENTER (↵) (6) przez trzy sekundy w celu potwierdzenia wartości.
 - Tara jest aktywna.
 - Wskazywane jest „NET”.
 - Jeżeli system jest w tym momencie obciążony, na wyświetlaczu pojawi się wartość netto ważonej masy.
 - Jeżeli system jest nieobciążony, to wskazywana tara ma wartość ujemną.
 - Wpisana wartość pozostaje aktywna aż do wyłączenia systemu ważącego, podania nowej tary, wytarowania nowego ładunku lub ponownego wyzerowania.
 - System ważący jest obciążony: nacisnąć przycisk $\leftrightarrow$ PT (5) na dwie sekundy. Tara ustawiana jest na zero, a system wraca do standardowego trybu ważenia.

Lub

- System ważący nieobciążony: Nacisnąć przycisk $\rightarrow$ 0/T $\leftarrow$ (6). Następuje korekta zera i system wraca do standardowego trybu ważenia.

Aktywacja tary z zapisywaniem:

- Aby aktywować i zapisać, potwierdzić wszystkie segmenty przyciskiem ENTER (↵).
 - Tara jest aktywna i zapisana.
 - Wskazywane jest „NET”.
 - Jeżeli system jest w tym momencie obciążony, na wyświetlaczu pojawi się wartość netto ważonej masy.
 - Jeżeli system jest nieobciążony, to wskazywana tara ma wartość ujemną.
 - Wpisana wartość pozostaje aktywna również po wyłączeniu systemu ważącego do chwili podania nowej tary, wytarowania nowego ładunku lub wyzerowania.

Dezaktywacja tary przez zerowanie

- System ważący jest obciążony: nacisnąć przycisk ⇄PT (5) na dwie sekundy. Tara ustawiana jest na zero, a system wraca do standardowego trybu ważenia.

Lub

- System ważący nieobciążony: Nacisnąć przycisk →0/T ←(6). Następuje korekta zera i system wraca do standardowego trybu ważenia.

Dodawanie wyników ważenia

System ważący pozwala na ważenie ładunku, dodawanie wyników ważenia i wyświetlanie łącznej masy. W przypadku aktywacji tary dodawane są automatycznie masy netto.

- Obciążyć system ładunkiem.
- Nacisnąć przycisk Σ (4), aby dodać zważoną masę do zapisanej masy całkowitej.
 - Wyświetlana wartość jest zapisywana i dodawana jednocześnie do pamięci sumy.
 - Na wyświetlaczu pojawiają się na przemian bieżący numer (liczba ważeń) i wartość całkowita (pamięć sumy).
 - Jeżeli system wyposażony jest w drukarkę, to wyświetlana wartość jest jednocześnie drukowana.
 - Po kilku sekundach system powraca automatycznie do standardowego trybu ważenia.

Zerowanie dodawania wyników ważenia

- Podczas wyświetlania wartości całkowitej pamięć można skasować przez naciśnięcie przycisku Σ (4).
 - Nastąpi wydruk całkowity (w przypadku opcjonalnej drukarki).
 - Wyświetlacz po wyzerowaniu wskazuje numer kolejny 00 i wartość wyjściową 0,0 kg.
 - Po kilku sekundach system powraca automatycznie do standardowego trybu ważenia.

Kalibrowanie (opcja)

Zakres masy	Rozdzielczość
	PRO/PRO +
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

4.9 Wydruk danych ważenia (opcja)

Jeżeli system ważący wyposażony jest w drukarkę, to możliwe jest drukowanie aktualnych danych ważenia.

- Nacisnąć przycisk Σ (4).
 - Następuje wydruk. Aktualna masa dodawana jest do sumy w pamięci.

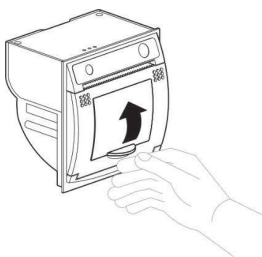


Na wydruku masa brutto oznaczona jest „B/G”, a masa netto „N”. W przypadku podania tary jest ona również drukowana i oznaczona „PT”. Całkowita masa netto drukowana jest po literach „TOT” (total).

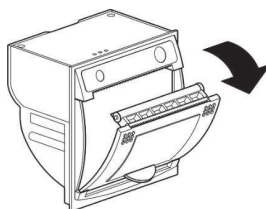
Przykład wydruku:

01	B/G	6,8 kg
02	B/G	158,2 kg
03	N	426,5 kg
04	N	1200,0 kg
04	PT	150,0 kg
04	TOT	1791,5 kg

Wbudowana drukarka: Wymiana papieru



Rysunek 1



Rysunek 2

- Aby otworzyć, pociągnąć uchwyt, aż nastąpi jego zwolnienie z pozycji zablokowanej (patrz rysunek 1 i 2).
- Zdjąć pustą rolkę papieru z uchwytu.
- Aby założyć nową rolkę papieru, należy najpierw odwinąć kilka centymetrów papieru z nowej rolki papieru. Podczas wkładania rolki papieru pozostawić ok. 5 cm papieru na zewnątrz drukarki. Zamknąć klapę, naciskając ją równomiernie z każdej strony. Usunąć nadmiar papieru.

5 Bezpieczne parkowanie wózka



Wózek parkować zawsze w bezpieczny sposób.

Nie parkować wózka na wzniesieniach i zawsze całkowicie opuścić widły.

Podczas transportu na ciężarówce lub przyczepie wózek należy odpowiednio załadować. Wózek należy zamocować taśmami i podłożyć kliny pod koła.

6 Pomoc w przypadku usterek

Ten rozdział umożliwia lokalizację i ew. usuwanie prostych usterek lub skutków błędów w obsłudze. Przy usuwaniu błędów należy przestrzegać podanej w tabeli kolejności wykonywania poszczególnych czynności.

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowania
Nieczytelne wskazania wyświetlacza na panelu obsługi.	– Zbyt niska lub zbyt wysoka temperatura robocza. – Luźne połączenie wtykowe lub przerwanie przewodu. – Zbyt niskie napięcie baterii.	– Zwrócić uwagę na prawidłową temperaturę otoczenia. – W razie potrzeby zawiadomić serwis producenta. – Wymienić baterie.
Usterki wyświetlacza systemu ważącego		– patrz punkty D, rozdział 4.6 i 4.7.1.
Wózek nie osiąga maks. wysokości podnoszenia.	– Za mało oleju w zbiorniku.	– Uzupełnić olej.
Wózek nie podnosi ładunku.	– Brak oleju w zbiorniku.	– Uzupełnić olej.
	– Zanieczyszczony olej.	– Wymienić olej.
	– Powietrze w oleju.	– Odpowietrzyć instalację hydrauliczną.
Wózek nie opuszcza ładunku.	– Tłok podnoszenia lub pompa jest zdeformowana na skutek podnoszenia zbyt ciężkich ładunków lub jednostronnego obciążenia.	– Wymienić tłok podnoszenia lub pompę.
	– Tłok podnoszenia jest zardzewiały lub zakleszczony, ponieważ widły przez długi czas pozostają w poniesionej pozycji.	– W przypadku niekorzystania z wózka podnośnikowego parkować w opuszczonej pozycji. Pamiętać o nasmarowaniu tłoka podnoszenia.
Nieszczelność	– Uszczelka zużyta lub uszkodzona.	– Złożyć nową uszczelkę.
	– Część jest pęknięta.	

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowania
Wózek nie opuszcza się samoczynnie.	– Zanieczyszczony olej prowadzi do blokowania zaworu spustowego.	– Wymienić olej zgodnie z przeznaczeniem i wyczyścić zawór spustowy.
	– Agregat hydrauliczny jest częściowo pęknięty lub uszkodzony.	– Sprawdzić i wymienić uszkodzoną część.
	– Powietrze w oleju.	– Odpowietrzyć instalację hydrauliczną.



Jeżeli po wykonaniu wymienionych czynności usterka nadal występuje, należy zwrócić się do punktu serwisowego producenta, ponieważ dalsza naprawa może być przeprowadzana jedynie przez specjalnie przeszkolony i wykwalifikowany personel.

E Konserwacja wózka

1 Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska



Zabrania się dokonywania jakichkolwiek przeróbek i zmian w wózku, a w szczególności modyfikacji urządzeń zabezpieczających. W żadnym wypadku nie należy zmieniać prędkości roboczej wózka.



Kontroli jakości producenta poddawane są wyłącznie oryginalne części zamienne. Aby zagwarantować niezawodną i bezpieczną pracę wózka, należy stosować oryginalne części zamienne producenta. Zużyte części i materiały eksploatacyjne należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska. Wymianę oleju zlecać zakładom serwisowym producenta.

Po zakończeniu kontroli i prac konserwacyjnych należy wykonać czynności opisane w punkcie „Ponowne uruchomienie wózka”.

2 Przepisy bezpieczeństwa pracy przy konserwacji wózka



Duża siła sprężyny zmagazynowana w sprężynie dyszla.

Podczas demontażu istnieje niewielkie ryzyko obrażeń dłoni lub twarzy. Aby docisnąć krążek sprężyny, przełożyć sworzeń poziomo przez otwór. Sworzeń $\varnothing$ 8 mm, optymalna długość sworznia 10 cm.

Demontaż zespołu hydraulicznego powierzać wyłącznie przeszkolonemu wykwalifikowanemu personelowi przy użyciu narzędzia specjalnego.

Personel dokonujący konserwacji: Do obsługi i czynności konserwacyjnych wózka uprawniony jest jedynie odpowiednio przeszkolony personel. Serwis producenta dysponuje specjalnie wyszkolonymi pracownikami technicznymi, którzy wykonują zlecenie u klienta.

Podnoszenie i podpieranie wózka: Do podnoszenia pojazdu należy stosować odpowiednie elementy zaczepowe w przewidzianych do tego miejscach. Do podpierania wózka należy stosować odpowiednie elementy (liny, kliny drewniane) i zabezpieczenia, aby wykluczyć zsuniecie się lub przewrócenie wózka. Prace pod uniesionym nośnikiem ładunku można wykonywać jedynie wtedy, gdy jest on zabezpieczony odpowiednio mocnym łańcuchem.

Ogumienie: Jakość ogumienia ma wpływ na stabilność i właściwości jezdne pojazdu. Przy wymianie zamontowanych fabrycznie kół/rolek należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta, ponieważ w przeciwnym razie nie jest możliwe zachowanie parametrów podanych w karcie katalogowej.

3 Konserwacja i przeglądy

Fachowa i dokładna konserwacja wózka stanowi jeden z warunków gwarantujących jego bezpieczną eksploatację. Zaniedbanie wykonywania czynności konserwacji w regularnych odstępach czasu może doprowadzić do awarii wózka i stanowić potencjalne zagrożenie dla personelu i miejsca eksploatacji.



Po upływie 4000 roboczogodzin lub co najmniej co 6 miesięcy należy skontrolować poziom oleju (typ: ISO VG32, lepkość 30cSt przy 40°C). Pojemność: 0,4 l.

Co miesiąc należy posmarować przeguby lakierem ślizgowym zawierającym MoS2.

3.1 Materiały eksploatacyjne

Praca z materiałami eksploatacyjnymi: Podczas prac z materiałami eksploatacyjnymi należy postępować zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa i zaleceniami producenta.



Nieostrożne obchodzenie się z materiałami eksploatacyjnymi może stanowić zagrożenie dla zdrowia, życia i środowiska. Materiały eksploatacyjne należy przechowywać wyłącznie w przepisowych pojemnikach. Materiały te mogą być łatwo palne, dlatego nie należy zbliżać ich do gorących elementów konstrukcyjnych ani używać w pobliżu otwartego ognia.

Do napełniania materiałów eksploatacyjnych stosować czyste pojemniki. Mieszanie materiałów eksploatacyjnych różnej jakości jest zabronione. Od zasady tej można odstąpić jedynie wtedy, gdy instrukcja eksploatacji wyraźnie to nakazuje.

Należy unikać rozlewania materiałów eksploatacyjnych. W przypadku wycieku stosować do neutralizacji odpowiednie środki wiążące, a następnie utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

4 Wskazówki dotyczące konserwacji

4.1 Przygotowanie wózka do konserwacji i przeglądu

W celu zapobieżenia wypadkom w trakcie przeglądów i prac konserwacyjnych należy podjąć wszystkie wymagane środki ostrożności.



Ułożenie wózka na boku podczas dokonywania prac naprawczych i konserwacyjnych może doprowadzić do przerwania dopływu prądu do pompy. Przed ponownym uruchomieniem należy kilkakrotnie poruszyć dyszlą w jedną i drugą stronę, kiedy uchwyt jest ustawiony w położeniu „Opuszczanie”, aby przywrócić funkcję zasysania pompy.

4.2 Ponowne uruchomienie

Po zakończeniu czyszczenia lub prac konserwacyjnych wózek można ponownie uruchomić po przeprowadzeniu następujących czynności:

- Nasmarować wózek.
- Odpowietrzanie układu hydraulicznego przez napompowanie widel do samej góry.

5 Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych



Należy przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami. Firma Jungheinrich zaleca kontrolę zgodnie z dyrektywą FEM 4.004.

Co najmniej raz w roku (zgodnie z krajowymi przepisami) bądź po zdarzeniach nietypowych należy poddać wózek kontroli przez specjalnie przeszkolone osoby. Osoba ta ma obowiązek wydania swojej opinii i oceny tylko w aspekcie bezpieczeństwa, niezależnie od okoliczności zakładowych i ekonomicznych. Osoby te, aby móc właściwie ocenić stan wózka i sprawność zabezpieczeń zgodnie z wymaganiami techniki i zasadami kontroli wózków jezdniowych, muszą wykazać się odpowiednią wiedzą i doświadczeniem.

W trakcie takiej oceny badaniu muszą być poddane wszystkie zespoły wózka pod kątem ich niezawodności i bezpieczeństwa eksploatacji. Ponadto należy dokładnie sprawdzić, czy wózek nie ma uszkodzeń spowodowanych ewentualnym zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub błędami obsługi. Należy sporządzić protokół kontrolny. Wyniki badania i oceny należy przechowywać co najmniej do czasu trzeciej z kolei kontroli.

Użytkownik jest odpowiedzialny za niezwłoczne usunięcie usterek.



Dowodem przeprowadzonego badania jest naklejka umieszczona w widocznym miejscu na wózku, na której zaznaczono miesiąc i rok kolejnego przeglądu technicznego.

6 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, usuwanie



Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja wózka muszą odbyć się zgodnie z odpowiednimi przepisami prawnymi obowiązującymi w danym kraju. W szczególności należy przestrzegać przepisów dotyczących usuwania baterii, materiałów eksploatacyjnych oraz układów elektronicznych i elektrycznych.

W odniesieniu do recyklingu uszkodzonych akumulatorów przestrzegać miejscowych wytycznych danego kraju. W razie wątpliwości odesłać akumulator do sprzedawcy w celu prawidłowej utylizacji.



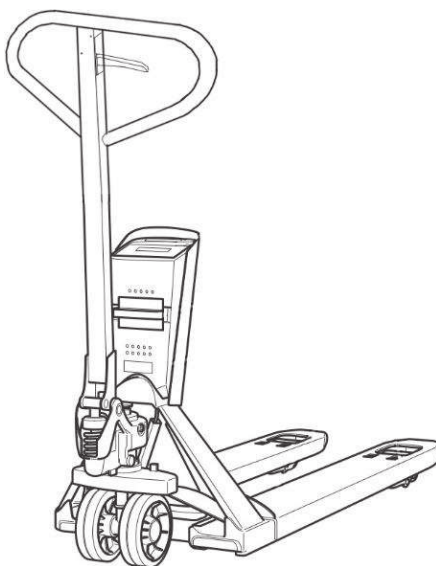
Wskazówki dotyczące utylizacji dla krajów spoza Unii Europejskiej

Ten symbol obowiązuje tylko w krajach Unii Europejskiej. Podczas utylizacji zużytych akumulatorów przestrzegać miejscowych przepisów.

Ameise PTM 2.0 Scale PRO

Manual de instruções

PT



Válido a partir de: 01/01/2019

Revisão 01

Prefácio

O presente manual de instruções é uma tradução do manual de instruções original. Para obter o melhor e mais seguro rendimento do veículo industrial, é necessário possuir os conhecimentos que são transmitidos pelo presente manual de instruções. As informações são apresentadas de forma sucinta e clara. Os capítulos estão organizados por letras. Cada capítulo começa com a página 1. A identificação das páginas é composta pela letra do capítulo e pelo número da página. Exemplo: a página B 2 é a segunda página do capítulo B.

Neste manual de instruções, estão incluídas informações referentes a diversas variantes de veículos. Para a sua utilização, assim como para a realização de trabalhos de manutenção, ter o cuidado de verificar que se está perante a descrição correspondente ao modelo de veículo em questão.

As indicações de segurança e explicações importantes estão assinaladas com os seguintes símbolos:



Encontra-se perante indicações de segurança que têm de ser respeitadas para evitar danos físicos.



Encontra-se perante indicações que têm de ser respeitadas para evitar danos materiais.



Encontra-se perante outras indicações e explicações.

- Assinala o equipamento de série.
- Assinala o equipamento adicional.

No interesse do desenvolvimento técnico, o fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações, conservando as características essenciais do modelo de veículo descrito, sem corrigir simultaneamente o presente manual de instruções.

Índice

A	Utilização conforme as prescrições	
B	Descrição do porta-paletes	
1	Descrição da utilização, condições de utilização	B1
2	Unidades	B1
3.	Dados técnicos	B2
3.1	Locais de sinalização e placas de identificação	B2
3.2	Placa de identificação do porta-paletes	B2
3.3	Baterias	B3
3.4	Dimensões	B3
C	Transporte	
1	Carregamento por guindaste	C1
2	Transporte	C1
D	Operação	
1	Prescrições de segurança para a utilização do veículo industrial	D1
2	Descrição dos elementos de comando e do sistema de pesagem	D2
3	Colocar o porta-paletes em funcionamento	D3
4	Trabalhar com o veículo industrial	D3
4.1	Regulamentos de segurança para o funcionamento de marcha	D3
4.2	Marcha, direção, travagem	D4
4.3	Recolha e descarga das unidades de carga	D5
4.4	Acionamento do equipamento de pesagem	D5
4.5	Alimentação de tensão e duração de funcionamento	D6
4.5.1	Substituir e carregar baterias no dispositivo de comando e indicação	D6
4.6	Evitar anomalias durante a pesagem	D8
4.7	Elementos de indicação e comando	D9
4.7.1	Mensagens no indicador	D10
4.8	Pesar cargas	D11
4.9	Impressão dos dados de pesagem (opção)	D14
5	Estacionar o porta-paletes em segurança	D15
6	Resolução de problemas	D15
E	Conservação do porta-paletes	
1	Segurança operacional e proteção do ambiente	E1
2	Regras de segurança para a conservação	E1
3	Manutenção e inspeção	E2
4	Indicações para a manutenção	E2
5	Verificações de segurança periódicas e após acontecimentos extraordinários	E3
6	Colocação fora de serviço definitiva, eliminação	E3

A Utilização conforme as prescrições

O veículo descrito no presente manual de instruções é um porta-paletes com função de pesagem adequado ao transporte e à elevação de unidades de carga.

O mesmo deve ser utilizado, manobrado e submetido a trabalhos de manutenção de acordo com as instruções deste manual. Outro tipo de utilização não corresponde às prescrições e pode provocar danos físicos, assim como danos no porta-paletes ou em bens materiais. Sobretudo, deve evitar-se uma sobrecarga devido a cargas demasiado pesadas ou colocadas unilateralmente. A carga máxima suportada é indicada na placa de identificação, afixada no veículo, ou no diagrama de carga. O porta-paletes não pode ser utilizado em áreas de perigo de incêndio ou explosão, nem em áreas corrosivas ou muito poeirentas.

Obrigações do detentor: Nos termos deste manual de instruções, o detentor é qualquer pessoa jurídica ou física que utilize diretamente o porta-paletes ou por cuja ordem o mesmo seja utilizado. Em casos especiais (por exemplo, leasing, aluguer), o detentor é a pessoa que, conforme os acordos contratuais existentes entre o proprietário e o utilizador do porta-paletes, tem de observar as referidas prescrições de serviço.

O detentor tem de assegurar que o veículo industrial é somente utilizado em conformidade com as prescrições e que perigos de qualquer natureza para a vida e saúde do utilizador ou de terceiros são evitados. Além disso, tem de ser observado o cumprimento das prescrições de prevenção de acidentes, de outras regras técnicas de segurança e das directivas de utilização, manutenção e conservação. Além disso, o proprietário tem de garantir que a operação e a manutenção do porta-paletes são realizadas de forma correta e apenas por pessoal devidamente formado e autorizado.

O detentor deve assegurar que todos os utilizadores leram e compreenderam este manual de instruções.



No caso de não observância deste manual de instruções, a garantia é anulada. O mesmo é válido se forem realizados trabalhos no veículo de modo incorreto, pelo cliente e/ou terceiros, sem autorização do serviço de assistência ao cliente do fabricante.

Montagem de acessórios: A montagem de equipamento adicional que interfira nas funções do porta-paletes ou que a elas acresça só é permitida com a autorização por escrito do fabricante. Poderá ser necessário obter uma autorização das autoridades locais.

A aprovação das autoridades não substitui, no entanto, a autorização do fabricante.

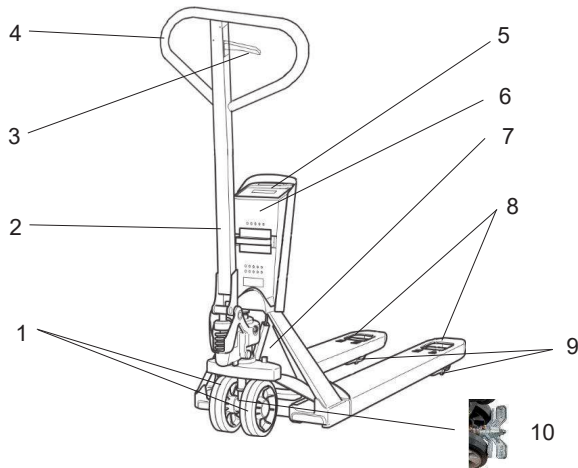
B Descrição do porta-paletes

1 Descrição da utilização, condições de utilização

O porta-paletes é um porta-paletes com equipamento de pesagem que se destina ao transporte de cargas em piso plano. Com ele podem ser carregadas paletes com abertura entre os pés ou com travessas fora da zona das rodas de carga. O modelo é adequado para pesagens de controlo e processo particularmente precisas. A capacidade de carga deve ser consultada na placa de identificação, assim como na placa de capacidade de carga Qmax.

Condições de utilização:
Temperatura de serviço: entre -10 °C e +40 °C a 10 até 95% de humidade relativa do ar. Iluminação ambiente: no mín., 50 lux.

2 Unidades



Pos.		Designação
1	●	Rodas diretrizes
2	●	Timão
3	●	Pega "Posição neutra/elevação/descida do garfo de carga"
4	●	Pega redonda
5	●	Dispositivo de comando e de indicação do equipamento de pesagem
6	●	Placa de identificação do dispositivo de comando e indicação do equipamento de pesagem
7	●	Placa de identificação
8	●	Dispositivo de recolha de carga
9	●	Roletes de carga
10	○	Travão de pé

● = Equipamento de série	○ = Equipamento adicional
--------------------------	---------------------------

3. **Dados técnicos**

	PRO
Capacidade de carga	2000 kg
Tolerância de medição com 2000 kg de carga	+/- 1,0 kg
Altura de elevação mín. - máx.	90 - 200 mm
Diâmetro das rodas diretrizes	180 mm
Diâmetro dos roletes do garfo	74 x 93 mm/74 x 70 mm
Peso próprio do equipamento	109 kg

3.1 **Locais de sinalização e placas de identificação**

Diagram illustrating the locations for identification and warning labels on the pallet truck:

- 1: Identification label on the front of the truck.
- 2: Identification label on the control panel.
- 3: Jungheinrich Profishop logo on the control panel.
- 4: Warning label on the handle.
- 5: Ameise logo on the side of the truck.
- 6: "Q max. 2000 kg" label on the side of the truck.

Placas de advertência e aviso	
1	Placa de identificação do porta-paletes com balança
2	Placa de identificação do dispositivo de comando e indicação
3	Jungheinrich Profishop
4	Placa de aviso "Utilização correta"
5	Logótipo Ameise, ambos os lados
6	Placa "Q max"; ambos os lados

As placas de advertência e aviso têm de ser colocadas conforme indicado na figura. Os dados indicados no veículo industrial complementam este manual de instruções. Deve-se substituir imediatamente placas danificadas ou ausentes.

3.2 **Placa de identificação do porta-paletes**

Na placa de identificação estão indicadas as seguintes informações

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



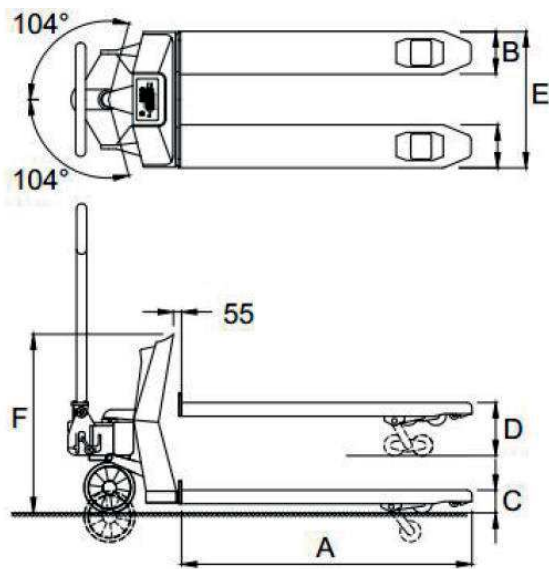
Made in



3.3 Baterias

	Quantidade	Capacidade	Tensão
PRO	1	1.2 Ah/por unidade	12 V/por unidade

3.4 Dimensões



	Designação	PRO
A	Comprimento do garfo	1150 mm
B	Largura do garfo	180 mm
C	Altura do garfo, altura acima do solo no estado baixado	90 mm 22 mm
D	Altura do garfo, altura de elevação máx.	210 mm 120 mm
E	Largura acima dos garfos	555 mm
F	Altura da margem superior do indicador Tolerância +/- 3 mm	800 mm

C Transporte

1 Carregamento por guindaste

Utilizar apenas dispositivos de elevação com uma capacidade de carga suficiente (consultar o peso de carregamento na placa de identificação do porta-paletes).

Carregar o porta-paletes com guindaste

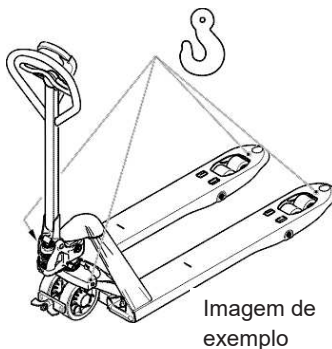
Condições prévias

- Estacionar o porta-paletes em segurança (consultar a secção D, capítulo 5)
- Ferramentas e materiais necessários
 - Dispositivo de elevação
 - Correntes do guindaste

Procedimento

- Fixar as correntes do guindaste nos pontos de fixação.
- Fixar as correntes do guindaste de forma que não escorreguem.
- O dispositivo de fixação das correntes do guindaste tem de ser fixado de maneira que não toque em nenhum componente

O porta-paletes pode agora ser carregado com uma grua.



2 Transporte

Para o transporte num camião ou atrelado, o porta-paletes tem de ser devidamente fixado.

Fixar o porta-paletes para o transporte

Condições prévias

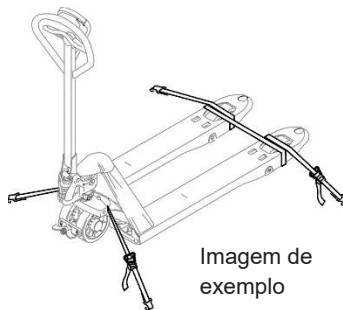
- Carregar o porta-paletes.
- Porta-paletes estacionado em segurança (consultar a secção D, capítulo 5.0)

Ferramentas e materiais necessários:
Correias de amarração

Procedimento

- Para a fixação do porta-paletes
Prender a cinta tensora nos pontos de fixação e fixar nos olhais.
- Apertar o cinto tensor com o dispositivo tensor.

Este processo deve ser realizado de ambos os lados do porta-paletes. O porta-paletes pode agora ser transportado.



D Operação

1 Prescrições de segurança para a utilização do veículo industrial

Direitos, deveres e regras de comportamento do operador: O operador deve ter sido informado dos seus direitos e deveres, assim como sobre a utilização do porta-paletes, devendo estar familiarizado com o conteúdo do presente manual de instruções. Os direitos necessários devem ser-lhe reconhecidos.

Proibição da utilização por pessoas não autorizadas: O operador é responsável pelo porta-paletes durante o tempo de utilização. Ele deve impedir a utilização ou o manuseamento do porta-paletes por parte de pessoas não autorizadas. Não é permitido o transporte nem a elevação de pessoas.

Danos e defeitos: Danos e outros defeitos do porta-paletes ou do equipamento adicional devem ser imediatamente comunicados ao pessoal de supervisão. Os porta-paletes que não apresentem condições de segurança (por exemplo, rodas gastas ou travões avariados) não devem ser utilizados até à sua devida reparação.

Reparações: Um operador que não tenha recebido formação especial e autorização não pode realizar quaisquer reparações ou modificações no porta-paletes. É absolutamente proibido desativar ou alterar interruptores ou dispositivos de segurança.

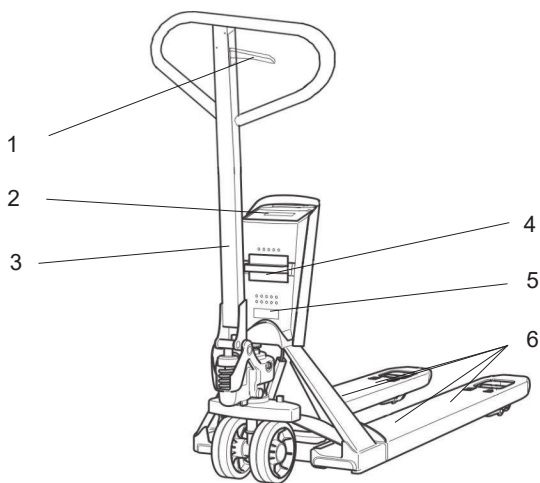
Zona de perigo: A zona de perigo corresponde à área onde as pessoas estão em risco por causa dos movimentos de marcha ou de elevação do porta-paletes, dos seus dispositivos de recolha de carga (por exemplo, garfos ou equipamentos adicionais) ou da própria carga. Pertence à zona de perigo o perímetro onde exista a possibilidade de cair carga ou onde seja possível o movimento descendente ou a queda de algum dispositivo de trabalho.



Pessoas não autorizadas têm de ser encaminhadas para fora da zona de perigo. Quando existir risco para as pessoas, deverá ser dado atempadamente um sinal de aviso. Se, apesar do pedido, as pessoas não autorizadas não saírem da zona de perigo, o porta-paletes deverá ser imediatamente imobilizado.

Dispositivos de segurança e placas de advertência: Todos os dispositivos de segurança, placas de advertência e indicações de advertência aqui descritos devem ser obrigatoriamente respeitados.

2 Descrição dos elementos de comando e do sistema de pesagem



Pos.	Elemento de comando e indicação		Função
1	Pega "Elevação/descida do garfo de carga"	●	Seleção da função elevar/posição neutra/baixar.
2	Dispositivo de comando e de indicação do equipamento de pesagem	●	Utilização do equipamento de pesagem. Indicação do peso nos garfos de carga.
3	Timão	●	Movimentar e guiar o porta-paletes. Elevar manualmente os garfos de carga.
4	Bateria	●	Alimentação elétrica
5	Impressora integrada	○	Impressão dos dados de pesagem
6	4 células de pesagem	●	Pesar a carga

● = Equipamento de série	○ = Equipamento adicional
--------------------------	---------------------------

Determinação do peso

Existem quatro células de carga aparafusadas ao chassis de carga e ao dispositivo de recolha de carga. As células de carga e os cabos de ligação para a unidade de indicação e de avaliação encontram-se protegidos pelo revestimento.

Dispositivo de comando e indicação

São exibidos os pesos e os estados do sistema. Todas as funções do sistema de pesagem podem ser acedidas através dos botões que se encontram por baixo do indicador.

3 Colocar o porta-paletes em funcionamento



Antes de o porta-paletes poder ser colocado em funcionamento e operado ou antes de uma unidade de carga poder ser levantada, o operador deve certificar-se de que ninguém se encontra na zona de perigo.

Verificações e atividades antes da colocação em funcionamento diária



Inspecionar todo o veículo industrial (especialmente as rodas e o dispositivo de recolha de carga) quanto a danos.

4 Trabalhar com o veículo industrial

4.1 Regulamentos de segurança para o funcionamento de marcha

Vias e zonas de trabalho: O veículo só pode circular nas vias autorizadas para esse efeito. As pessoas estranhas ao serviço devem ser mantidas afastadas da zona de trabalho. As cargas só podem ser colocadas nos locais previstos para o efeito.

Comportamento durante a marcha: O operador deve adaptar a velocidade de marcha às condições do local. Por exemplo, deve conduzir devagar nas curvas, em sítios estreitos e na sua proximidade, ao passar por portas basculantes e em sítios com pouca visibilidade. O condutor deve manter sempre uma distância de travagem suficiente em relação ao porta-paletes da frente e deve manter o controlo do porta-paletes. É proibido parar bruscamente (salvo em situações de perigo), virar de repente e ultrapassar em locais perigosos ou de pouca visibilidade.

Condições de visibilidade durante a marcha: O operador deve olhar para o sentido de marcha e ter sempre visibilidade suficiente sobre o caminho à sua frente. Se forem transportadas unidades de carga que dificultem a visibilidade, o operador deverá conduzir o veículo industrial com a carga na parte posterior. Se tal não for possível, uma segunda pessoa, que servirá de sinaleiro, deverá deslocar-se diante do porta-paletes.

Circulação em subidas e descidas: Em subidas e descidas é proibido conduzir e estacionar o veículo industrial.

Condução em elevadores ou pontes de carga: Só é permitido conduzir em elevadores ou pontes de carga se estes tiverem carga nominal suficiente e, de acordo com o seu fabrico, forem aptos e estiverem autorizados pelo detentor para esse fim. Estas condições devem ser verificadas antes da entrada no elevador/da passagem sobre a ponte. O porta-paletes tem de ser conduzido para o elevador com a unidade de carga para a frente e assumir uma posição que exclua um contacto com as paredes do poço do elevador. Se o elevador também transportar pessoas, estas só devem entrar depois da entrada do veículo industrial e de este estar travado. As pessoas serão as primeiras a sair do elevador.

Natureza da carga a ser transportada: Só podem ser transportadas cargas que cumpram com as condições de segurança estipuladas nas respetivas normas.

4.2 Marcha, direção, travagem



Não se admite, sob nenhum pretexto, o transporte de pessoas no porta-paletes.

Marcha

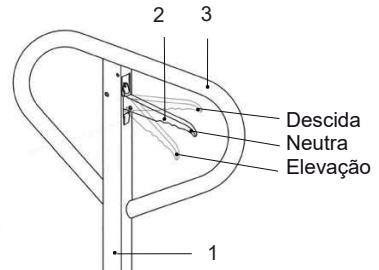
- Colocar a pega (2) na posição "neutra".
- O porta-paletes pode ser puxado ou empurrado através da pega redonda (3) do timão (1).



Durante os movimentos com carga, a pega (2) deve encontrar-se na posição "Neutra".

Direção

- Virar o timão (1) para a esquerda ou para a direita, num raio de rotação de cerca de 105°.



Em curvas estreitas, o timão sai fora do contorno do porta-paletes!

Travagem

Em caso de emergência, é possível travar o veículo industrial baixando a carga:

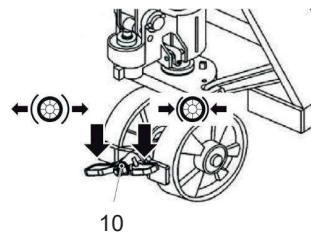
- Empurrar a pega (2) na direção "Descida"; a carga é descida.

Travão de pé (opcional)



Nunca tentar acionar o travão com as mãos.

- Para bloquear o travão, pressionar o lado direito do travão (9) com o pé até ao batente. O calço do travão atua sobre as rodas e trava o veículo.
- Para soltar o travão, pressionar o lado esquerdo do travão (9) com o pé até ao batente. A mola pressiona o calço do travão para a posição inicial e desbloqueia as rodas.



4.3 Recolha e descarga das unidades de carga



Recolher apenas unidades de carga paletizadas corretamente. Respeitar a capacidade carga permitida do porta-paletes. Não é permitida a recolha transversal de mercadoria comprida.



O porta-paletes poderá tombar devido ao excesso de carga na parte superior.

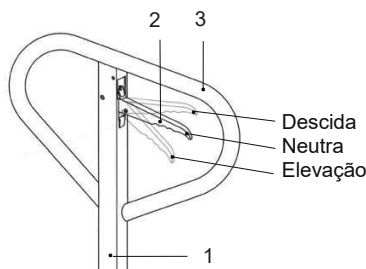


Durante os movimentos com carga, a pega (2) deve encontrar-se na posição "Neutra".

- Empurrar a pega (2) na direção "Descida"; o dispositivo de recolha de carga é descido.
- Colocar o porta-paletes, com o dispositivo de recolha de carga, completamente sob a unidade de carga

Elevação

- Empurrar a pega (2) na direção "Elevação".
- Ao mover o timão para cima e para baixo (1), elevar o garfo de carga até ser atingida a altura de elevação pretendida.
- Colocar a pega (2) na posição "Neutra".



Elevação rápida

Nota: A elevação rápida atua até 120 kg. Com paletes com mais de 120 kg, a elevação rápida funciona na distância sob a paleta. Assim que a carga for elevada, o veículo passa para a elevação normal.

Descida

- Empurrar a pega (2) na direção "Descida"; a carga é descida.
- Colocar a pega (2) na posição "Neutra".

4.4 Acionamento do equipamento de pesagem

Colocação em funcionamento

Premir o botão Ligar/desligar (3) para ativar o sistema de pesagem.

O sistema eletrônico e as células de pesagem atingem a temperatura de funcionamento após um período de entre três e cinco minutos. Antes disso, poderão ocorrer desvios de aproximadamente 0,3%.



As cargas só devem ser elevadas após ser realizada uma calibração.

4.5 Alimentação de tensão e duração de funcionamento

A alimentação de tensão é realizada através de um módulo de bateria recarregável. Em caso de não utilização, ocorre uma desativação automática após 30 minutos.

	Duração do funcionamento
Pro	até 35 horas de funcionamento contínuo

4.5.1 Substituir e carregar baterias no dispositivo de comando e indicação



Se a bateria verter ácido, evitar o contacto com a pele, os olhos e membranas mucosas. Em caso de contacto com os ácidos, lavar imediatamente os pontos afectados com água limpa em abundância e consultar imediatamente um médico.

Indicações gerais sobre as baterias

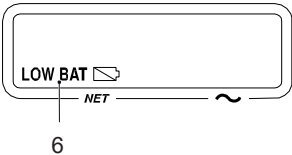
Remover imediatamente as baterias descarregadas e/ou danificadas do equipamento. Remover as baterias do dispositivo se este não for utilizado durante um longo período. As baterias podem verter líquido e danificar o dispositivo.

Antes de colocar as baterias, limpar os contactos das baterias e do dispositivo. Substituir sempre todas as baterias ao mesmo tempo. Ao colocar as baterias, observar a polaridade correta. Utilizar apenas baterias do mesmo tipo. Não misturar baterias usadas com baterias novas

Não expor as baterias a condições extremas, não colocá-las sobre fontes de calor nem expô-las à luz solar direta. Isso aumenta o risco de fuga de líquido da bateria.

As baterias não devem ser carregadas nem reativadas por outros meios, trocadas, deitadas no fogo ou colocadas em curto-circuito.

- Se for apresentado "LOW BAT" (6) no visor, é porque a tensão da bateria está demasiado baixa e as baterias devem ser substituídas.



Substituir a bateria

1. Desligar o equipamento de pesagem.
2. Rodar o timão para o lado em 45° para permitir o acesso à bateria.
3. Retirar a bateria da caixa, ao puxar a pega.
4. Carregar a bateria no carregador (ver abaixo) e, em seguida, inserir novamente.

Recarregar a bateria



Carregar a bateria com a ajuda do carregador fornecido.



Se o sistema for utilizado numa operação de vários turnos ou se estiver equipado com uma impressora, é recomendada a aquisição de uma bateria adicional (opcional).

Para garantir a vida útil máxima da bateria, respeite os seguintes pontos:

1. Insira a bateria de substituição no carregador
2. Insira a ficha do carregador numa tomada de parede – tensão de alimentação de 220 – 240 V CA. Durante o carregamento, o LED vermelho da estação de carga está aceso. Este indica que a bateria está a ser carregada. Uma bateria vazia tem de ser carregada durante, pelo menos, 6 horas. Isto é importante para manter a capacidade da bateria.
3. Uma bateria vazia está completamente carregada após cerca de 6 horas. Se o LED vermelho estiver desligado, a bateria está carregada. A bateria não pode ser sobrecarregada, uma vez que o carregador se desliga automaticamente.
4. Retire a ficha da tomada (220 – 240 V CA).
5. Retire imediatamente a bateria do carregador.
Se a bateria permanecer no carregador, esta é novamente descarregada e a capacidade da bateria diminui – deste modo, a bateria pode sofrer danos permanentes.
6. Para o carregamento da bateria seguinte, consulte o passo 1.

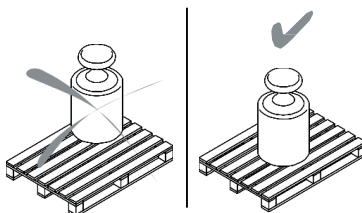
4.6 Evitar anomalias durante a pesagem



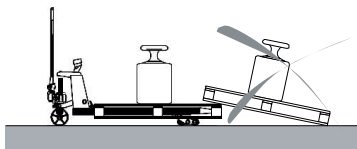
Colocar a carga no centro da paleta para obter um resultado de pesagem preciso.

Perante uma carga excêntrica, os garfos são ligeiramente curvados e torcidos. Isto poderá afetar a exatidão.

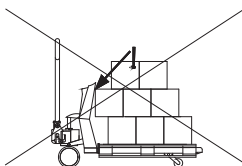
Em modelos passíveis de aferição, a precisão dos resultados de medição poderá ser afetada por uma carga excêntrica ou por uma inclinação. Neste caso, é ativado o interruptor de inclinação, que desliga a indicação.



O processo de pesagem não pode ser perturbado por outros objetos.



A carga deve ser elevada livremente, sem entrar em contacto com a caixa do dispositivo de indicação ou com outros objetos.



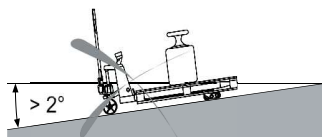
Elevação incorreta da carga



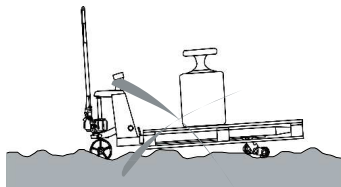
Elevação correta da carga



Durante o processo de pesagem, a inclinação máxima do porta-paletes não pode ultrapassar os 2° . Em caso de uma inclinação superior a 2° , a precisão do sistema de pesagem diminui aprox. 0,1% por grau.

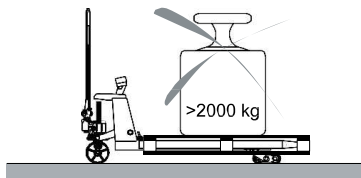


Realizar o processo de pesagem apenas sobre uma base firme e plana.





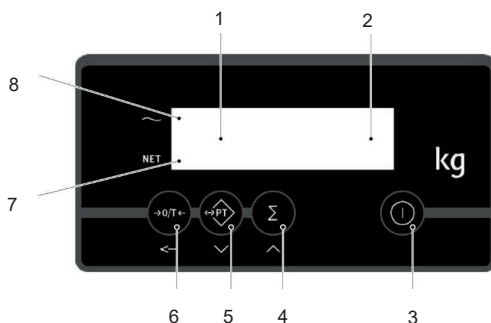
A capacidade de carga máxima do porta-paletes não pode ser excedida.



Intervalo de temperaturas: Entre -10 e +40°C, o desvio máximo é de 0,1% do peso medido. Fora deste intervalo de temperaturas, podem verificar-se desvios de até 0,3%.

Uma vez que pode haver acumulação de água de condensação no sistema eletrónico, devem evitar-se mudanças bruscas de temperatura. A balança deve ser desligada quando existirem grandes diferenças de temperatura devido à aclimatização.

4.7 Elementos de indicação e comando



Tipo de proteção: Dispositivo de comando e indicação do equipamento de pesagem: IP65, células da carga: IP67

Pos.	Indicador	Significado
1		– Indicação do peso em kg, mensagens
2	—	– O peso indicado tem um valor negativo.
8 (~)	◀	– O sistema de pesagem, incluindo a carga, é estável.
7 (NET)	◀	– O peso indicado é um peso líquido.



Apenas quando a carga estiver estável e o segmento “Carga estável” (8) estiver ativado, as ativações das teclas serão aceites e as funções serão executadas.

Pos.	Botão de acionamento	Botão de introdução
6	Ajuste a zeros, tara automática	– Confirmar, continuar (ENTER)
5	Introdução da tara	– Diminuir o valor
4	Adicionar peso	– Aumentar o valor
3	Ligar/desligar	– Correção

4.7.1 Mensagens no indicador

No indicador poderão surgir as seguintes mensagens:

HELP 1 O sistema de pesagem foi sobrecarregado.



O peso a medir ultrapassa o máximo definido. Para evitar danos no visor ou nas células de pesagem, o sistema de pesagem deve ser imediatamente aliviado

HELP 2 Não é possível tarar devido ao peso bruto negativo.

HELP 3 Sinal negativo das células de carga no conversor AD / Inclinação.

HELP 4 Foi introduzida uma tara demasiado elevada.



Prima novamente a tecla ↔PT (5) para remover a indicação HELP e introduza uma nova tara mais reduzida.

HELP 5 Memória cheia.

HELP 7 O sinal das células de carga no transformador AD é demasiado elevado.

HELP 9 Pedido de carregamento da bateria para solicitar o carregamento da bateria (apenas em sistemas RF).

LO-BA O nível de carga da bateria (visor) é demasiado baixo; a bateria tem de ser carregada.



Inclinação



Na versão calibrada do sistema de pesagem, no caso de uma inclinação superior a 2°, a indicação mostra apenas riscas. Neste caso, o sistema de pesagem tem de ser colocado sobre uma base plana.

Indicação de intervalos múltiplos

A resolução da indicação de peso depende do peso:

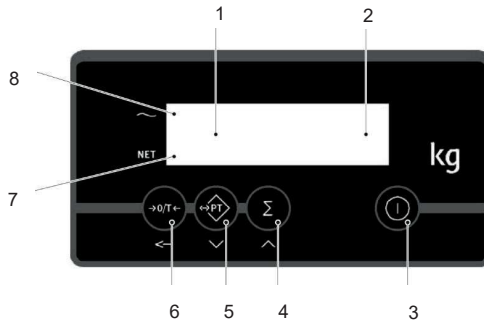
Intervalo de pesos	Padrão (●)
0 – 200 kg	0,2 kg
200 – 500 kg	0,5 kg
500 – 2000 kg	1,0 kg

Intervalo de pesos	Opcional (○)
0 – 200 kg	0,1 kg
200 – 400 kg	0,2 kg
400 – 2000 kg	0,5 kg

Adaptação da indicação na pesagem gradual:

O segmento de indicação adapta-se ao respetivo intervalo de pesagem. Se, por ex., for medido gradualmente um peso de, no total, 650 kg, o segmento de indicação é alterado de 1 kg para 0,5 kg, caso o peso não atinja o 500 kg.

4.8 Pesar cargas



Peso bruto

Depois de a carga ser elevada, o indicador apresenta o valor bruto do peso medido.

Correção a zeros

Antes de cada pesagem, é necessário garantir que o sistema está descarregado e livre. O sistema de pesagem dispõe de uma correção de zero automática e compensa automaticamente pequenos desvios do ponto zero. Se o desvio do ponto zero for superior, a correção tem de ser realizada manualmente com a tecla →0/T← (6).

Peso líquido: tarar ao premir um botão

O sistema de pesagem oferece a possibilidade de repor as taras a zero ao premir um botão. Desta forma, é possível verificar as alterações do peso líquido. Após a calibração, o sistema de pesagem começa novamente com o segmento de indicação mais pequeno.

- Elevação da carga.
- Premir a tecla →0/T← (6).
 - O indicador encontra-se a zero.
 - A barra do indicador "NET" acende e indica, deste modo, que a tara está ativa.
- Carga ou descarga da carga líquida.
 - O valor líquido do peso medido é exibido no visor.
 - Ao descarregar, este torna-se um valor negativo.
- Ao realizar uma correção de zero no estado descarregado, o sistema volta para o modo de pesagem padrão.

Peso líquido: introdução manual da tara

A tara pode ser introduzida no estado carregado e descarregado. Para uma maior precisão, é possível introduzir uma tara com uma graduação mais precisa, independentemente do peso e dos segmentos de indicação do visor.

Uma tara que seja superior ao chamado MÁX1 do sistema de pesagem não será aceite pelo visor. MÁX1 é o valor máximo do peso no primeiro intervalo da indicação de intervalos múltiplos; na versão padrão, este é de 200 kg. Se tiver sido introduzido um valor superior, o visor exibe "HELP4". Ao premir a tecla ⇄PT (5), esta indicação HELP apaga-se.

Consultar o valor de tara em vigor:

- Premir a tecla ⇄PT (5).
 - Aparece o valor de tara utilizado por último.
 - O segmento no lado direito pisca.
- Premir a tecla ENTER (↵) (6) durante três segundos, caso o valor de tara exibido seja utilizado novamente. D 9

Introdução de uma tara nova

- Premir a tecla ⇄PT (5).
- Premir a tecla Aumentar número ^ (4) ou Diminuir número v(5), até o número intermitente ter o valor pretendido.
- Premir a tecla ENTER (↵) (6) para mudar para o segmento seguinte.
- Repetir esta operação até ser exibida a tara pretendida.

Ativar a tara sem memorizar:

- Para ativar a tara sem a guardar: premir a tecla ENTER (↵) (6) durante três segundos para confirmar o valor.
 - A tara está ativada.
 - É exibido "NET".
 - Se o sistema estiver carregado nesse momento, surge no indicador o valor líquido do peso medido.
 - Se o sistema estiver descarregado, o indicador exibe a tara introduzida como valor negativo.
 - O valor introduzido permanece ativo até o sistema de pesagem ser desligado, uma tara nova ser introduzida, a tara de uma carga nova ser fixada ou ocorrer um novo ajuste a zero:
 - O sistema de pesagem está carregado: premir a tecla ⇄PT (5) durante dois segundos. O valor de tara é agora ajustado para zero e o sistema volta para o modo de pesagem padrão.

Ou

- O sistema de pesagem está descarregado: Premir a tecla →0/T← (6). É realizada uma correção de zero e o sistema volta para o modo de pesagem padrão.

Ativar a tara e memorizar:

- Para ativar e *guardar* a tara: confirmar todos os segmentos com a tecla ENTER (↵).
 - ❑ A tara está ativada e é guardada.
 - ❑ É exibido “NET”.
 - ❑ Se o sistema estiver carregado nesse momento, surge no indicador o valor líquido do peso medido.
 - ❑ Se o sistema estiver descarregado, o indicador exibe a tara introduzida como valor negativo.
 - ❑ O valor introduzido também permanece ativo, mesmo após a desativação do sistema, até uma tara nova ser introduzida, a tara de uma carga nova ser fixada ou ocorrer um novo ajuste a zero.

Desativar a tara através do ajuste a zero

- O sistema de pesagem está carregado: premir a tecla ⇄PT (5) durante dois segundos. O valor de tara é agora ajustado para zero e o sistema volta para o modo de pesagem padrão.

Ou

- O sistema de pesagem está descarregado: Premir a tecla →0/T← (6). É realizada uma correção de zero e o sistema volta para o modo de pesagem padrão.

Adição de pesagens individuais

O sistema de pesagem oferece a possibilidade de adicionar resultados de pesagem e de exibir o peso total. Se uma tara estiver ativa, o peso líquido é somado automaticamente.

- O sistema é carregado com a carga a ser adicionada.
- Premir a tecla Σ (4) para adicionar o peso medido à memória.
 - ❑ O valor exibido é guardado e, ao mesmo tempo, adicionado à memória de totais.
 - ❑ O visor exibe alternadamente o número sequencial (quantidade de pesagens) e o valor total (memória de totais).
 - ❑ Se o sistema estiver equipado com uma impressora integrada, o valor exibido é impresso em simultâneo.
 - ❑ Após alguns segundos, o sistema volta automaticamente para o modo de pesagem padrão.

Reinicializar a adição de pesagens individuais

- Durante a exibição do valor total, a memória pode ser apagada ao premir a tecla Σ (4).
 - ❑ É realizada uma impressão total (com a opção de impressora).
 - ❑ Após a reinicialização, o visor exibe o número sequencial 00 e o valor inicial 0,0 kg.
 - ❑ Após alguns segundos, o sistema volta automaticamente para o modo de pesagem padrão.

Calibração (opção)

Intervalo de pesos	Resolução
	PRO/PRO +
10 – 500 kg	0,5 kg
500 – 1000 kg	1,0 kg

4.9 Impressão dos dados de pesagem (opção)

Se o sistema de pesagem estiver equipado com uma impressora, é possível imprimir os dados de pesagem atuais.

- Premir a tecla Σ (4).
 - É realizada uma impressão. O peso atual é adicionado à memória de totais

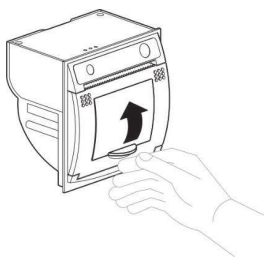


Na impressão, um peso bruto é indicado com as letras “B/G” ou um peso líquido com a letra “N”. Caso tenha sido introduzido um valor de tara, este também é impresso e está identificado com as letras “PT”. O peso líquido total é impresso após as letras “TOT” (total).

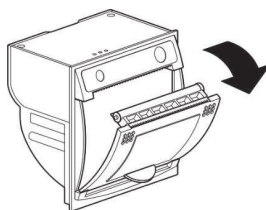
Exemplo de impressão:

01	B/G	6,8 kg
02	B/G	158,2 kg
03	N	426,5 kg
04	N	1200,0 kg
04	PT	150,0 kg
04	TOT	1791,5 kg

Impressora integrada: mudar o papel



Desenho 1



Desenho 2

- Para abrir, puxe a pega até esta se soltar da posição bloqueada (consulte os desenhos 1 e 2).
- Retire o rolo de papel vazio do suporte.
- Para inserir um rolo de papel novo, é necessário desenrolar primeiro alguns cm do rolo de papel novo. Deixe cerca de 5 cm de papel fora da impressora, quando inserir o rolo de papel. Feche a tampa, ao pressionar uniformemente de ambos os lados. Remova o papel excedente.

5 Estacionar o porta-paletes em segurança



Estacionar o porta-paletes sempre em segurança.

Não estacionar o veículo industrial em subidas e baixar sempre completamente o garfo de carga.

Para o transporte em cima de um camião ou reboque, o porta-paletes deve ser devidamente carregado. O veículo industrial deve ser preso e fixado com calços nas rodas.

6 Resolução de problemas

Este capítulo permite localizar e, se necessário, corrigir falhas ou as consequências de uma utilização incorreta. Para encontrar o erro, proceder de acordo com a sequência de atividades indicada na tabela.

Falha	Causa possível	Medidas de correção
As indicações do visor do dispositivo de comando e indicação são ilegíveis.	– Temperatura de serviço não atingida ou excedida. – Ligação da ficha solta ou corte de cabo. – Tensão da bateria demasiado baixa.	– Observar a temperatura ambiente. – Se necessário, contactar o serviço de assistência técnica do fabricante. – Substituir as baterias.
Falhas no indicador do sistema de pesagem		– consultar a secção D, capítulos 4.6 e 4.7.1.
O porta-paletes não atinge a altura máxima de elevação.	– Óleo insuficiente no depósito	– Adicionar óleo
O porta-paletes não eleva.	– Ausência de óleo no depósito	– Adicionar óleo
	– Óleo contaminado	– Mudar o óleo
	– Ar no óleo	– Purgar o sistema hidráulico
O porta-paletes não baixa.	– O pistão de elevação ou a bomba estão deformados, devido à sobrecarga causada por cargas demasiado pesadas ou colocadas unilateralmente.	– Substituir o pistão de elevação ou a bomba
	– O pistão de elevação está corroído ou preso, porque os garfos permaneceram demasiado tempo na posição elevada.	– Se não for utilizado, estacionar o porta-paletes na posição baixada. Garantir a lubrificação do pistão de elevação.
Fugas	– O vedante está gasto ou danificado.	– Colocar um novo vedante
	– O componente apresenta fissuras.	

Falha	Causa possível	Medidas de correção
O porta-paletes baixa automaticamente.	– O óleo contaminado provoca o bloqueio da válvula de purga.	– Mudar o óleo corretamente e limpar a válvula de purga
	– O grupo hidráulico está parcialmente partido ou com fissuras.	– Verificar e substituir o componente danificado
	– Ar no óleo	– Purgar o sistema hidráulico



Se não for possível resolver o problema com as "medidas" indicadas para a correção, contactar o serviço de assistência técnica do fabricante do veículo, dado que a resolução de outros problemas só pode ser efetuada por técnicos de assistência especialmente formados e qualificados.

E Conservação do porta-paletes

1 Segurança operacional e proteção do ambiente



É proibida qualquer alteração do porta-paletes – sobretudo os dispositivos de segurança. As velocidades de trabalho do porta-paletes nunca podem ser alteradas.



Apenas peças de reposição originais são submetidas ao nosso controlo de qualidade. A fim de garantir uma utilização segura e fiável, só deverão ser utilizadas peças de reposição do fabricante. As peças usadas, assim como os produtos consumíveis substituídos, deverão ser eliminados adequadamente e de acordo com as disposições vigentes de proteção do ambiente. Para a mudança de óleo, está disponível o serviço de mudança de óleo do fabricante.

Depois de efetuar verificações e atividades de manutenção, devem ser executadas as atividades mencionadas na secção "Reposição em funcionamento".

2 Regras de segurança para a conservação



Força da mola memorizada na mola do timão.

Ao desmontar, há um risco de lesões nas mãos ou na zona do rosto. Para reter a placa da mola, inserir um veio no orifício horizontalmente. Veios Ø 8 mm, comprimento ideal dos veios 10 cm.

A desmontagem da unidade hidráulica apenas pode ser realizada por pessoal técnico autorizado e com ferramentas especiais.

Pessoal para a conservação: A manutenção e a reparação dos porta-paletes só podem ser efetuadas por pessoal especializado. A organização de assistência técnica do fabricante dispõe de técnicos para serviço exterior, com formação específica para estas tarefas.

Elevação e utilização do macaco: Instalar os dispositivos de fixação exclusivamente nos pontos previstos para elevar o porta-paletes. Ao levantar o veículo com o macaco, deverão ser utilizados meios apropriados (calços, tacos de madeira), que garantam que o veículo não escorregue ou tombe. Os trabalhos por baixo do dispositivo de recolha de carga elevado só devem ser realizados quando a carga estiver segura por uma corrente suficientemente forte.

Pneus: A qualidade dos pneus tem influência direta sobre a estabilidade e o comportamento do porta-paletes. Ao substituir as rodas/os roletes montados na fábrica, usar exclusivamente peças de reposição originais do fabricante, caso contrário, os dados da folha informativa do modelo não podem ser observados.

3 Manutenção e inspeção

Um serviço de manutenção minucioso e profissional é uma das condições principais para uma utilização segura do porta-paletes. O desleixo no cumprimento regular dos trabalhos de manutenção pode ocasionar a avaria do porta-paletes, além de representar um perigo potencial tanto para pessoas, como para o funcionamento.



Em intervalos de 4000 horas de serviço ou, pelo menos, a cada 6 meses, é necessário verificar o nível de óleo (tipo: ISO VG32, viscosidade 30cSt a 40 °C). Capacidade: 0,4 litros.

Lubrificar as articulações mensalmente com verniz lubrificante que contenha MoS2.

3.1 Produtos consumíveis

Manuseamento de produtos consumíveis: Os produtos consumíveis devem ser sempre devidamente manuseados, de acordo com as prescrições do fabricante.



O manuseamento inadequado coloca em perigo a saúde, a vida e o ambiente. Os produtos consumíveis só devem ser armazenados em recipientes para eles prescritos. Podem ser inflamáveis, pelo que nunca se devem aproximar de componentes quentes ou chamas vivas.

Ao abastecer produtos consumíveis, utilizar sempre recipientes limpos. É proibida a mistura de produtos consumíveis de qualidade diferente. A mistura só é permitida quando é explicitamente indicada neste manual de instruções.

Estes produtos não devem ser derramados. Os líquidos derramados devem ser imediatamente removidos com um aglutinante adequado, devendo esta mistura ser eliminada de acordo com as devidas disposições.

4 Indicações para a manutenção

4.1 Preparar o porta-paletes para trabalhos de manutenção e conservação

A fim de evitar acidentes durante os trabalhos de manutenção e conservação, é necessário tomar todas as medidas de segurança consideradas oportunas.



Se o porta-paletes for colocado de lado para trabalhos de reparação/manutenção, o caudal da bomba pode estagnar. Antes da reposição em funcionamento, mover o timão várias vezes para cima e para baixo, enquanto a pega se encontra na posição "Descida", para que a bomba volte a ser colocada em funcionamento.

4.2 Reposição em funcionamento

Após trabalhos de limpeza ou de conservação, a reposição em funcionamento só deve ser realizada depois de proceder às seguintes atividades:

- Lubrificar o porta-paletes.
- Purgar o sistema hidráulico, ao bombear completamente o porta-paletes manual para cima.

5 Verificações de segurança periódicas e após acontecimentos extraordinários



Deve ser efetuada uma verificação de segurança em conformidade com as disposições nacionais. A Jungheinrich recomenda uma verificação de acordo com a norma FEM 4.004.

O porta-paletes deve ser verificado por um técnico especificamente qualificado para esse fim e, pelo menos, uma vez por ano (observar as disposições nacionais) ou após acontecimentos extraordinários. Este especialista está obrigado a fazer a sua peritagem e o respetivo relatório sem qualquer influência ditada por condições de trabalho ou económicas, mas apenas em função da segurança. Como perito, deverá ter demonstrado possuir suficiente conhecimento e experiência para poder avaliar o estado de porta-paletes e a eficiência dos dispositivos de segurança, de acordo com as regras da técnica e os princípios de examinação de porta-paletes.

Nestas verificações, deverão ser feitos testes completos sobre o estado técnico do porta-paletes em relação à sua segurança contra acidentes. Adicionalmente, o porta-paletes será minuciosamente inspecionado para a deteção de danos que possam ter ocorrido através de uma eventual utilização imprópria. Deve ser feito um protocolo de teste. Os resultados da peritagem têm de ser preservados, pelo menos, até às duas inspeções seguintes.

O detentor é responsável pela reparação das falhas encontradas.



Para fins de indicação, depois de um porta-paletes ter passado na inspeção, é-lhe colocada a placa da verificação de segurança. Esta placa indica o mês e o ano em que deverá ser efetuada a inspeção seguinte.

6 Colocação fora de serviço definitiva, eliminação



A colocação fora de serviço ou a eliminação definitiva e profissional do porta-paletes deve ser realizada de acordo com as disposições legais aplicáveis no país de utilização. Deverão ser especialmente tidas em conta as prescrições relativas à eliminação da bateria, dos produtos consumíveis, assim como do sistema eletrónico e da instalação elétrica.

Para a reciclagem de baterias com defeito, seguir as diretivas locais do respetivo país. Em caso de dúvida, devolver a bateria ao revendedor para uma eliminação correta.



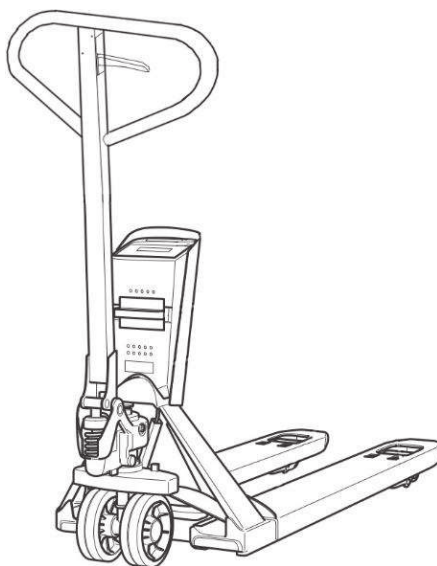
Indicações de eliminação para países fora da União Europeia

Este símbolo é válido apenas dentro da União Europeia. Para a eliminação de baterias usadas, cumprir os regulamentos locais.

Ameise PTM 2.0 Scale PRO

Návod na obsluhu

SK



Platný od: 2019-01-01

Revízia 01

Úvod

Predložený návod na obsluhu je prekladom originálneho návodu na obsluhu.

Na bezpečnú prevádzku pozemného dopravníka sú potrebné znalosti uvedené v tomto návode na obsluhu. Informácie sú podané stručnou a prehľadnou formou. Kapitoly sú abecedne zoradené. Každá kapitola sa začína stranou 1. Označenie strany pozostáva z písmena označenia kapitoly a z čísla strany.

Príklad: strana B 2 je druhá strana kapitoly B.

V tomto návode na obsluhu sú zdokumentované rôzne varianty vozidiel. Pri obsluhu a pri vykonávaní údržby je potrebné dbať na to, aby sa používal popis zodpovedajúci danému typu vozíka.

Bezpečnostné pokyny a dôležité vysvetlenia sú označené nasledujúcimi piktogramami:



Stojí pred bezpečnostnými pokynmi, ktoré sa musia dodržať, aby sa zabránilo nebezpečenstvám pre človeka.



Stojí pred pokynmi, ktoré sa musia dodržať, aby sa zabránilo materiálnym škodám.



Stojí pred pokynmi a vysvetleniami.

- Označuje sériovú výbavu.
- Označuje doplnkovú výbavu.

Výrobca si v záujme ďalšieho technického vývoja vyhradzuje právo na zmeny pri zachovaní významných charakteristík popisovaného typu zariadenia bez súčasného vykonania opráv v tomto návode na obsluhu.

Obsah

A	Použitie v súlade s určením	
B	Popis pozemného dopravníka	
1	Opis použitia, podmienky použitia	B1
2	Konštrukčné skupiny	B1
3.	Technické údaje	B2
3.1	Miesta označenia a typové štítky	B2
3.2	Typový štítok paletového vozíka	B2
3.3	Batérie	B3
3.4	Rozmery	B3
C	Preprava	
1	Naloženie pomocou žeriava	C1
2	Preprava	C1
D	Obsluha	
1	Bezpečnostné ustanovenia pre prevádzku pozemného dopravníka	D1
2	Opis ovládacích prvkov a vážiaceho systému	D2
3	Uvedenie pozemného dopravníka do prevádzky	D3
4	Práca s paletovým vozíkom	D3
4.1	Bezpečnostné pravidlá pri jazde	D3
4.2	Jazda, riadenie, brzdenie	D4
4.3	Uchopenie a zloženie nakladacích jednotiek	D4
4.4	Obsluha váhového zariadenia	D5
4.5	Napájanie a prevádzková doba	D5
4.5.1	Výmena a dobíjanie batérií v ovládacom a indikačnom prístroji	D5
4.6	Zabránenie vzniku chýb pri vážení	D7
4.7	Indikačné a ovládacie prvky	D8
4.7.1	Hlásenia indikátora	D9
4.8	Váženie bremien	D10
4.9	Tlač údajov váženia (voliteľne)	D13
5	Bezpečné odstavenie paletového vozíka	D14
6	Pomoc pri poruchách	D14
E	Servis paletového vozíka	
1	Bezpečnosť prevádzky a ochrana životného prostredia	E1
2	Bezpečnostné predpisy pre údržbu	E1
3	Údržba a inšpekcia	E2
4	Pokyny pre údržbu	E2
5	Bezpečnostná skúška po uplynutí stanoveného času a po mimoriadnych udalostiach	E3
6	Definitívne vyradenie z prevádzky, likvidácia	E3

A Použitie v súlade s určením

Vozík opísaný v predloženom návode na obsluhu je pozemný dopravník s funkciou váženia, ktorý je vhodný na zdvíhanie a prepravovanie jednotiek nákladu.

Vozík sa musí používať, obsluhovať a udržiavať v súlade s údajmi tohto návodu na obsluhu. Iné použitie nezodpovedá určeniu a môže viesť k zraneniam osôb, škodám na pozemnom dopravníku alebo na vecných hodnotách. Vyhýbať sa treba predovšetkým preťažovaniu príliš ťažkými alebo jednostranne uchopenými bremenami. Závážný pre bremeno, ktoré je maximálne možné uchopiť, je typový štítok alebo záťažový diagram umiestnený na zariadení. Pozemný dopravník sa nesmie prevádzkovať v priestoroch ohrozených požiarom, výbuchom ani v priestoroch spôsobujúcich koróziu alebo silne prašných priestoroch.

Povinnosti prevádzkovateľa: Prevádzkovateľom v zmysle tohto návodu na obsluhu je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá pozemný dopravník používa sama alebo z poverenia ktorej sa pozemný dopravník používa. V osobitných prípadoch (napr. lízing, prenájom) je prevádzkovateľom tá osoba, ktorá má podľa existujúcich zmluvných dohôd medzi vlastníkom a používateľom pozemného dopravníka uskutočňovať uvedené prevádzkové povinnosti.

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby sa pozemný dopravník používal len v súlade s určením a aby sa zabránilo nebezpečenstvám každého druhu pre život a zdravie používateľa alebo tretích osôb. Okrem toho je potrebné dbať na dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ostatných bezpečnostno-technických predpisov, ako aj smerníc pre prevádzku, ošetrovanie a údržbu. Navyše musí prevádzkovateľ zabezpečiť, aby sa paletový vozík prevádzkoval a servisoval riadne a výlučne prostredníctvom vyškoleného a schváleného personálu.

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby všetci používatelia tento návod na obsluhu prečítali a porozumeli mu.



Pri nerespektovaní tohto návodu na obsluhu sa naša záruka ruší. Podobne platí, keď boli zákazníkom a/alebo treťou osobou na predmete záruky neodborne vykonané práce bez súhlasu zákazníckeho servisu výrobcu.

Montáž dielov príslušenstva: Montáž alebo nasadzovanie prídavných zariadení, ktorými sa zasahuje do funkcií pozemného dopravníka, alebo ktoré tieto funkcie dopĺňajú, je dovolená iba na základe predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu. V prípade potreby si treba obstaráť súhlas miestnych úradov.

Schválenie úradu však nenahrádza súhlas výrobcu.

B Popis pozemného dopravníka

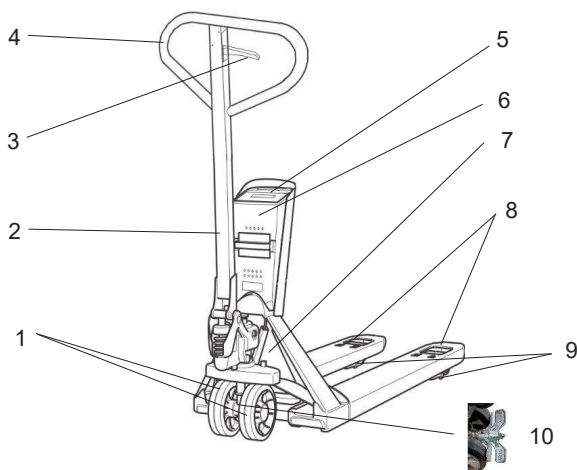
1 Opis použitia, podmienky použitia

Pozemný dopravník je vysokozdvížný vidlicový vozík s váhovým zariadením, ktorý je určený na použitie na rovných podlahách na prepravu materiálu. Môžu sa dvíhať palety s otvoreným dnom alebo s priečnymi doskami mimo oblasti zaťažených kolies. Model je vhodný na veľmi presné kontrolné a procesné váženie. Nosnosť je uvedená na typovom štítku a tiež na štítku s nosnosťou Qmax.

Podmienky použitia:

Prevádzková teplota: od -10°C do +40°C pri relatívnej vlhkosti 10 až 95 %.
Osvetlenie okolia: min. 50 luxov.

2 Konštrukčné skupiny



Pol.		Označenie
1	●	Riadené kolesá
2	●	Oje
3	●	Rukoväť „Neutrál/zdvihnúť/spustiť nakladaciu vidlicu“
4	●	Manipulačná rukoväť
5	●	Ovládaci a indikačný prístroj váhového zariadenia
6	●	Typový štítok ovládacieho a indikačného prístroja váhového zariadenia
7	●	Typový štítok
8	●	Prostriedok na uchopenie bremena
9	●	Zaťažovacie kolieska
10	○	Nožná brzda

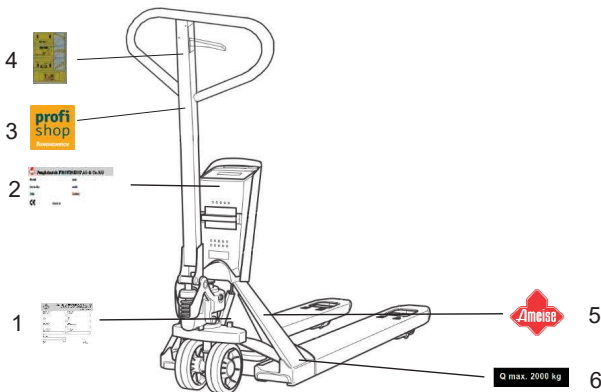
● = sériová výbava

○ = doplnková výbava

3. **Technické údaje**

	PRO
Nosnosť	2000 kg
Tolerancia merania pri bremene s hmotnosťou 2000 kg	+/- 1,0 kg
Výška zdvihu min. – max.	90 – 200 mm
Priemer riadených kolies	180 mm
Priemer vidlicových koliesok	74 x 93 mm/74 x 70 mm
Vlastná hmotnosť	109 kg

3.1 **Miesta označenia a typové štítky**



Výstražné a informačné štítky	
1	Typový štítok paletového vozíka s váhou
2	Typový štítok ovládacieho a indikačného prístroja
3	Jungheinrich Profishop
4	Štítok s upozornením „Riadna obsluha“
5	Logo Ameise, obidve strany
6	Štítok „Q max“; obidve strany

Výstražné a informačné štítky musia byť umiestnené podľa obrázka. Údaje na pozemnom dopravníku slúžia ako doplnenie k tomuto návodu na obsluhu. Poškodené alebo chybné štítky sa musia ihneď vymeniť.

3.2 **Typový štítok paletového vozíka**

Na typovom štítku sú uvedené nasledujúce údaje



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



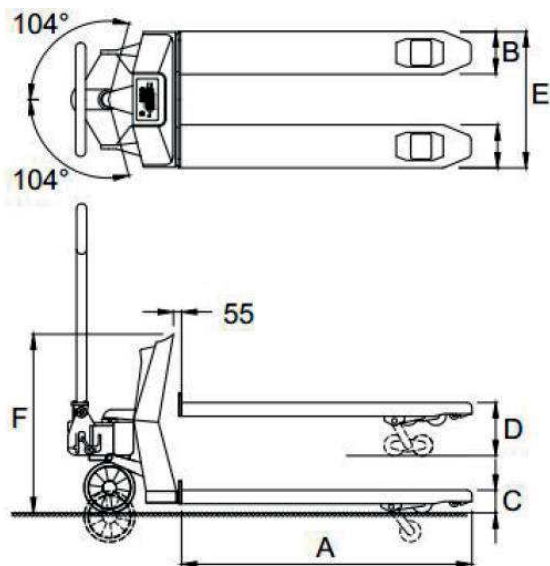
Made in



3.3 Batérie

	Počet	Kapacita	Napätie
PRO	1	1.2 Ah/na jednotku	12 V/na jednotku

3.4 Rozmery



	Označenie	PRO
A	Dĺžka vidlice	1150 mm
B	Šírka vidlice	180 mm
C	Výška vidlíc, znížená svetlá výška	90 mm 22 mm
D	Výška vidlíc, max. výška zdvihu	210 mm 120 mm
E	Šírka nad vidlicami	555 mm
F	Výška hornej hrany indikátora Tolerancia +/- 3 mm	800 mm

C Preprava

1 Naloženie pomocou žeriava

Používajte len zdvíhacie prostriedky s dostatočnou nosnosťou (pre nakladaciu hmotnosť pozrite typový štítok paletového vozíka).

Naloženie pozemného dopravníka pomocou žeriava

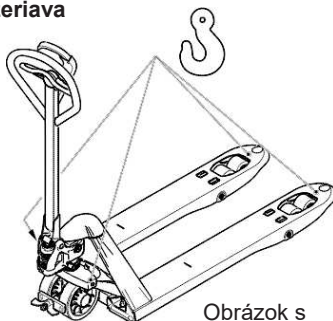
Predpoklady

- Paletový vozík bezpečne odstavte (pozrite odsek D, kapitolu 5)
- Potrebné náradie a materiál
 - Zdvíhacie prostriedky
 - Záves žeriava



Postup

- Záves žeriava zaveste na závesné body.
- Záves žeriava priviažte tak, aby nemohol sklznúť.
- Viazacie prostriedky závesu žeriava musia byť umiestnené tak, aby sa pri zdvíhaní nedotýkali žiadnych konštrukčných dielov



Obrázok s príkladom

Paletový vozík sa teraz môže naložiť pomocou žeriava.

2 Preprava

Pri preprave na nákladnom automobile alebo na prívese sa paletový vozík musí odborne upevniť.



Zaistenie paletového vozíka na prepravu

Predpoklady

- Naložte pozemný dopravník.
- Pozemný dopravník odstavte bezpečne (pozri odsek D, kapitola 5.0).

Potrebné náradie a materiál: Viazacie pásy

Postup

- na upevnenie paletového vozíka
- Upínací pás zaveste na závesné body a pripevnite za oká.
- Upínací pás pevne zatiahnite napínacím zariadením.

Tento postup je potrebné vykonať na oboch stranách paletového vozíka. Pozemný dopravník sa teraz môže prepravovať.



Obrázok s príkladom

D Obsluha

1 Bezpečnostné ustanovenia pre prevádzku pozemného dopravníka

Práva, povinnosti a pravidlá správania pre obsluhu: Obsluha musí byť poučená o svojich právach a povinnostiach, o obsluhu pozemného dopravníka a musí byť oboznámená s obsahom tohto návodu na obsluhu. Musia mu byť poskytnuté potrebné práva.

Zákaz používania nepovolanými osobami: Počas používania je za pozemný dopravník zodpovedná obsluha. Nepovolaným osobám zakážete jazdenie s paletovým vozíkom alebo jeho obsluhu. Na dopravníku sa nesmú voziť ani zdvíhať osoby.

Poškodenia a nedostatky: Poškodenia a iné nedostatky na pozemnom dopravníku alebo prídavnom zariadení musia byť okamžite nahlásené dozornému personálu. Pozemné dopravníky, ktorých prevádzka nie je spoľahlivá (napr. s ojazdenými pneumatikami alebo chybnými brzdami), sa nesmú používať, kým nebudú riadne opravené.

Opravy: Obsluha nesmie na paletovom vozíku vykonávať opravy ani zmeny bez osobitného zaškolenia a súhlasu. V žiadnom prípade nesmie vyradovať z činnosti alebo prestavovať bezpečnostné zariadenia alebo spínače.

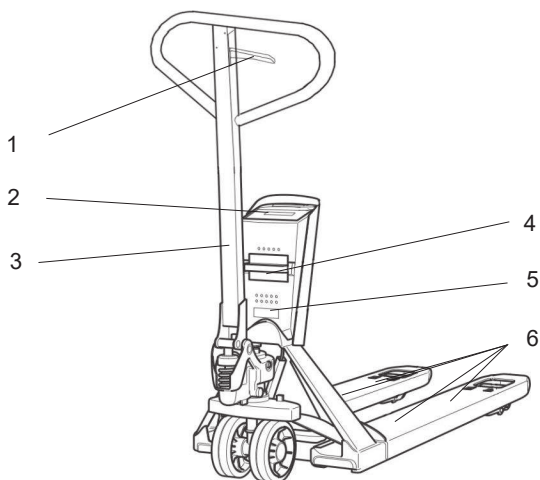
Nebezpečná oblasť: Nebezpečná oblasť je taká oblasť, v ktorej sú osoby ohrozené jazdou alebo zdvíhacími pohybmi pozemného dopravníka, jeho prostriedkami na uchopenie bremien (napr. vidlicovými hrotmi alebo prídavnými zariadeniami) alebo naloženým bremenom. Patrí sem aj oblasť, ktorá môže byť zasiahnutá padajúcim nákladom alebo klesajúcim/padajúcim pracovným zariadením.



Nepovolané osoby musia byť z nebezpečnej oblasti vykázané. V prípade nebezpečenstva pre osoby musí byť včas daný výstražný signál. Ak nepovolané osoby napriek výzve neopustia nebezpečnú oblasť, musí sa paletový vozík ihneď zastaviť.

Bezpečnostné zariadenie a výstražné štítky: Ďalej popisované bezpečnostné zariadenia, výstražné štítky a výstražné pokyny musia byť bezpodmienečne rešpektované.

2 Opis ovládacích prvkov a vážiaceho systému



Pol.	Ovládací, resp. indikačný prvok		Funkcia
1	Rukoväť „Zdvihnúť/spustiť nakladaciu vidlicu“	●	Výber funkcie zdvihnúť/neutrál/spustiť.
2	Ovládací a indikačný prístroj váhového zariadenia	●	Obsluha váhového zariadenia. Zobrazenie hmotnosti na nakladacích vidliciach.
3	Oje	●	Pohyb a riadenie pozemného dopravníka. Manuálne zdvihnutie nakladacích vidlíc.
4	Batéria	●	Napájanie prúdom
5	Vstavaná tlačiareň	○	Tlač údajov váženia
6	4 váhové snímače	●	Váženie bremena

● = sériová výbava	○ = doplnková výbava
--------------------	----------------------

Zisťovanie hmotnosti

Štyri články zaťaženia sú zoskrutkované s nákladným rámom a prostriedkom na uchopenie bremena. Články zaťaženia a spojovací kábel k vyhodnocovacej a indikačnej jednotke sú chránené zabudovaním.

Ovládací a indikačný prístroj

Zobrazia sa hmotnosti a systémové stavy. Všetky funkcie vážiaceho systému sa dajú vyvolať pomocou tlačidiel pod indikátorom.

3 Uvedenie pozemného dopravníka do prevádzky



Skôr ako sa môže paletový vozík uviesť do prevádzky, obsluhovať alebo sa môže zdvihnúť určitá nakladacia jednotka, musí sa obsluha presvedčiť o tom, že sa nikto nenachádza v nebezpečnej oblasti.

Skúšky a činnosti pred každodenným uvedením vozíka do prevádzky



Skontrolujte celý paletový vozík vzhľadom na poškodenia (predovšetkým kolesá a prostriedok na uchopenie bremena).

4 Práca s paletovým vozíkom

4.1 Bezpečnostné pravidlá pri jazde

Vozovky a pracovné oblasti: Jazdiť možno iba po cestách, ktoré sú schválené pre dopravu. V pracovnej oblasti sa nesmú zdržiavať nepovolane tretie osoby. Bremeno sa smie ukladať iba na určených miestach.

Správanie pri jazde: Obsluha musí prispôbiť rýchlosť jazdy miestnym skutočnostiam. Musí pomaly jazdiť napr. v zákrutách, úzkych priechodoch, pri prechádzaní krídlových dverí, na neprehľadných miestach. Musí stále udržiavať bezpečný odstup pre brzdenie od pozemných dopravníkov idúcich pred ním a neustále musí mať pozemný dopravník pod kontrolou. Náhle zastavenie (okrem nebezpečných situácií), rýchle otáčanie, predbiehanie na nebezpečných alebo neprehľadných miestach je zakázané.

Podmienky viditeľnosti počas jazdy: Obsluha sa musí pozerieť v smere jazdy a vždy musí mať dostatočný prehľad o ceste, po ktorej jazdí. Ak sa prepravujú nakladacie jednotky, ktoré obmedzujú výhľad, musí pozemný dopravník jazdiť s bremenom nachádzajúcim sa vzadu. Ak toto nie je možné, musí ísť pred pozemným dopravníkom druhá osoba ako výstražná hliadka.

Jazda na stúpaniach alebo svahoch: Prechádzanie a odstavenie pozemného dopravníka na stúpaniach, resp. svahoch je zakázané.

Jazda vo výťahoch alebo na nakladacích mostíkoch: Vo výťahoch alebo na nakladacích mostíkoch možno jazdiť, iba ak majú dostatočnú nosnosť, ak sú z hľadiska konštrukcie vhodné na jazdu a ak jazdu po/nich povolil prevádzkovateľ. Toto sa musí skontrolovať pred jazdou. Pozemný dopravník musí vojsť do výťahu s nakladacou jednotkou napred a zaujať pozíciu, ktorá vylučuje kontakt so stenami šachty. Osoby, ktoré idú spolu vo výťahu, smú nastúpiť do výťahu až vtedy, keď pozemný dopravník stojí bezpečne, a musia výťah opustiť pred pozemným dopravníkom.

Vlastnosti bremena, ktoré sa má prepravovať: Prepravovať sa môžu len bremená zaistené podľa predpisov.

4.2 Jazda, riadenie, brzdenie



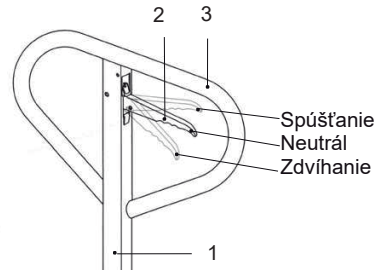
Jazda na pozemnom dopravníku nie je v žiadnom prípade dovolená.

Jazda

- Rukoväť (2) uveďte do polohy „Neutrál“.
- Paletový vozík sa môže ťahať alebo posúvať za manipulačnú rukoväť (3) oja (1).



Počas pohybov pod bremenom musí byť rukoväť (2) v polohe „Neutrál“.



Riadenie

- Oje (1) otočte doľava alebo doprava, otočný rozsah cca 105°.



V úzkych zákrutách vyčnieva oje cez obrysy paletového vozíka!

Brzdenie

Pozemný dopravník sa môže v núdzovom prípade zabrzdiť spustením bremena:

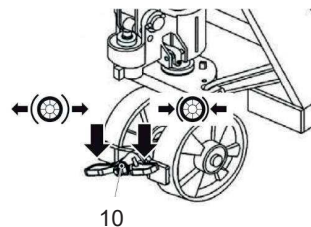
- Stlačte rukoväť (2) v smere „Spúšťanie“, bremeno sa spustí nadol.

Nožná brzda (voliteľne)



Brzdu sa nikdy nepokúšajte stláčať rukou

- Na zabrzdenie stlačte nohou pravú stranu nožnej parkovacej brzdy (9) až na doraz. Brzdová zarážka zatlačí na kolesá a zablokuje ich.
- Na odbrzdenie stlačte nohou ľavú stranu nožnej parkovacej brzdy (9)
- zatlačiť až na doraz. Pružina zatlačí brzdovú zarážku a uvoľní kolesá.



4.3 Uchopenie a zloženie nakladacích jednotiek



Uchopujte iba správne paletované nakladacie jednotky. Dodržiavajte povolenú nosnosť paletového vozíka. Priečne uchopenie dlhého nákladu nie je dovolené.



Je možné preklopenie pozemného dopravníka v dôsledku príliš vysokého zaťaženia hlavy pri náraze.

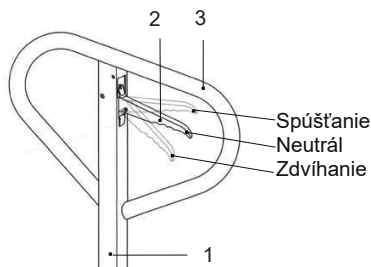


Počas pohybov pod bremenom musí byť rukoväť (2) v polohe „Neutrál“.

- Stlačte rukoväť (2) v smere „Spúšťanie“, prostriedok na uchopenie bremena sa spustí.
- Paletový vozík s prostriedkom na uchopenie bremena kompletne zasuňte pod nakladaciu jednotku

Zdvíhanie

- Rukoväť (2) stlačte v smere „Zdvíhanie“.
- Pohybmi oja (1) hore a dole zdvíhajte nakladaciu vidlicu, kým sa nedosiahne požadovaná výška zdvíhu.
- Rukoväť (2) uveďte do polohy „Neutrál“.



Rýchly zdvih

Upozornenie: Rýchly zdvih funguje až do 120 kg. Pri paletách s hmotnosťou nad 120 kg pôsobí rýchly zdvih pre dráhu pod paletou. Keď je bremeno nadvihnuté, prepne sa vozík na normálny zdvih.

Spúšťanie

- Stlačte rukoväť (2) v smere „Spúšťanie“, bremeno sa spustí.
- Rukoväť (2) uveďte do polohy „Neutrál“.

4.4 Obsluha váhového zariadenia

Uvedenie do prevádzky

Na aktivovanie vážiaceho systému stlačte tlačidlo zap/vyp (3). Po troch až piatich minút dosiahli elektronika a vážiace komory pracovnú teplotu. Vopred sú možné odchýlky do cca 0,3 %.



Až po vyrovnaní nuly by sa mali bremená zdvíhať.

4.5 Napájanie a prevádzková doba

Napájanie sa uskutočňuje prostredníctvom dobíjateľného batériového modulu. Pri nepoužívaní sa po 30 minútach uskutoční automatické vypnutie.

	Prevádzková doba
Pro	až 35 hodín nepretržitej prevádzky

4.5.1 Výmena a dobíjanie batérií v ovládacom a indikačnom prístroji



Keď vytečie elektrolyt, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. Pri kontakte kyselinou zasiahnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára.

Všeobecné upozornenia k batériám

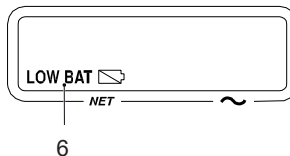
Vybité a/alebo poškodené batérie sa musia ihneď vybrať z prístroja. Keď sa prístroj nebude dlhšie používať, vyberte z neho batérie. Batérie môžu vytečť a poškodiť prístroj.

Pred vložením batérií vyčistite kontakty batérie a prístroja. Vkladajte vždy všetky batérie súčasne. Pri vkladaní dbajte na správnu polaritu. Vkladajte len batérie rovnakého typu. Navzájom nemiešajte použité a nové batérie

Batérie nevystavujte extrémnym podmienkam, neodkladajte ich na vykurovacie telesá a nevystavujte ich priamemu slnečnému žiareniu. Inak existuje zvýšené nebezpečenstvo vytečenia.

Batérie sa nesmú nabíjať alebo reaktivovať inými prostriedkami, nesmú sa rozoberať, odhadzovať do ohňa alebo skratovať.

- Keď sa na displeji zobrazí „LOW BAT“ (6), je napätie batérií príliš nízke a batérie sa musia vymeniť.



Výmena batérie

1. Vypnite váhové zariadenie.
2. Oje otočte o 45° do strany, aby ste uvoľnili prístup k batérii.
3. Batériu vytiahnite z puzdra za rukoväť.
4. Batériu nabite v nabíjačke (pozrite nižšie) a potom ju znova vložte dnu.

Dobitie batérie



Vybitú batériu dobite pomocou dodávanej nabíjačky.



Ak sa systém používa vo viaczmennej prevádzke alebo je vybavený tlačiarňou, odporúča sa obstaranie dodatočnej batérie (voliteľne).

Na maximálnu výdrž batérie zohľadnite nasledujúce body:

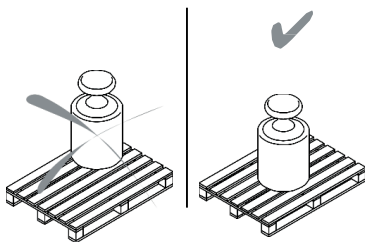
1. Výmennú batériu zasuňte do nabíjačky
2. Zástrčku nabíjačky zapojte do stenovej zásuvky – napájacie napätie 220 – 240 VAC. Počas nabíjania svieti červená LED nabíjačky. Táto indikuje, že sa batéria nabíja. Vybitá batéria sa musí nabíjať min. 6 hodín. To je dôležité na zachovanie kapacity batérie.
3. Vybitá batéria sa úplne nabije po cca 6 hodinách. Keď červená LED zhasne, znamená to, že batéria nabitá. Batériu nie je možné prebiť, pretože nabíjačka sa automaticky vypína.
4. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky (220 – 240 VAC).
5. Batériu priamo vyberte z nabíjačky.
Ak batéria zostane v nabíjačke, opäť sa vybije a zníži sa kapacita batérie – tým môže dôjsť k trvalému poškodeniu batérie.
6. Na nabitie ďalšej batérie pozrite krok 1.

4.6 Zabránenie vzniku chýb pri vážení

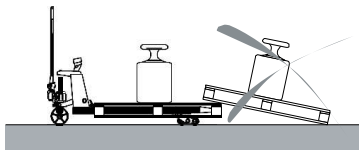


Bremeno umiestnite do stredu palety, aby bolo možné získať presný výsledok váženia.

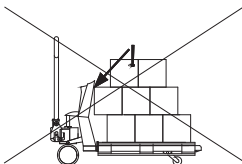
Pri excentrickom zaťažení sa vidlice ľahko ohnú a pretočia. To môže znížiť presnosť. Pri jednoduchších modeloch excentrické zaťaženie alebo šikmé státie ovplyvňuje presnosť výsledkov merania. V tomto prípade sa aktivuje spínač naklonenia, ktorý vypne indikátor.



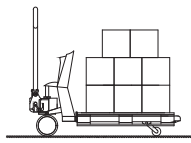
Proces váženia nesmie byť obmedzený inými predmetmi.



Bremeno sa musí zdvíhať voľne bez toho, aby ste sa dotkli telesa indikačného prístroja alebo iných predmetov.



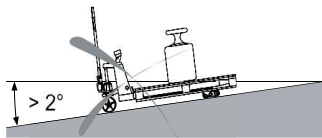
Nesprávne zdvíhanie bremena



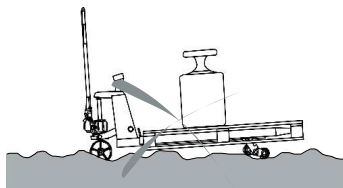
Správne zdvíhanie bremena



Maximálny sklon paletového vozíka pri vážení nesmie prekročiť 2° . Pri šikmom položení viac ako 2° je presnosť vážiaceho systému nižšia o cca 0,1 % na stupeň.

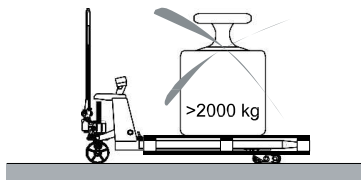


Váženie vykonávajte len na pevnom a rovnom podklade.





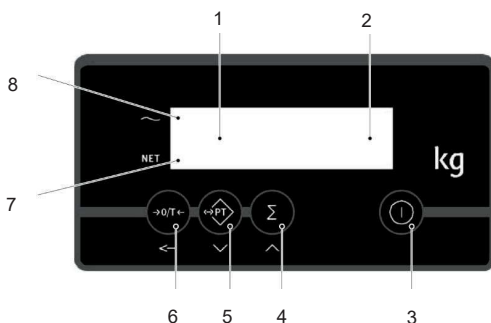
Nesmie sa prekračovať maximálna nosnosť paletového vozíka.



Teplotný rozsah: Medzi -10 a +40 °C je maximálna odchýlka váženia 0,1% váženej hmotnosti. Mimo tohto teplotného rozsahu sa môžu vyskytnúť odchýlky až do 0,3 %.

Pretože sa v elektronike môže tvoriť kondenzovaná voda, malo by sa zabrániť rýchlym zmenám teploty. Váha by sa mala pri väčších teplotných rozdieloch vypnúť kvôli aklimatizácii.

4.7 Indikačné a ovládacie prvky



Krytie: Typový štítok ovládacieho a indikačného prístroja váhového zariadenia: IP65, články zaťaženia: IP67

Pol.	Indikátor	Význam
1		– Zobrazenie hmotnosti v kg, hlásenia
2	—	– Zobrazená hmotnosť má zápornú hodnotu.
8 (~)	◀	– Vážiaci systém vrátane bremena je stabilný.
7 (NET)	◀	– Zobrazená hmotnosť je netto hmotnosť.



Len ak je bremeno stabilné a je aktivovaný segment „Bremeno stabilné“ (8), budú akceptované potvrdenia tlačidlami a vykonané funkcie.

Pol.	Tlačidlo funkcie	prevádzkovej	Tlačidlo zadávacej funkcie
6	Nastavenie na nulu, automatické tarovanie		– Potvrdiť, prepnúť ďalej (ENTER)
5	Zadanie tarovacej hmotnosti		– Znížiť hodnotu
4	Pripočítať hmotnosť		– Zvýšiť hodnotu
3	Zap./vyp.		– Korekcia

4.7.1 Hlásenia indikátora

Na indikátore sa môžu objaviť nasledovné hlásenia:

HELP 1 Vážiaci systém bol preťažený.



Odvážená hmotnosť prekračuje nastavené maximum. Na zabránenie škodám na displeji alebo na vážiacich komorách treba vážiaci systém ihneď odľahčiť.

HELP 2 Tarovanie nie je možné v dôsledku negatívnej brutto hmotnosti.

HELP 3 Negatívny signál článkov zaťaženia na AD menič/šikmé polozenie.

HELP 4 Bola zadaná príliš vysoká tarovacia hmotnosť.



Ešte raz stlačte tlačidlo $\leftrightarrow$ PT – tlačidlo (5), aby ste zrušili indikátor HELP, a zadajte novú menšiu tarovaciu hmotnosť.

HELP 5 Plná pamäť.

HELP 7 Signál článkov zaťaženia na AD meniči je príliš vysoký.

HELP 9 Výzva na dobitie batérie pochádzajúca z batérie (iba pri systémoch RF).

LO-BA Stav nabitia batérie (displej) je príliš nízka; batéria sa musí dobiť.

alebo



Šikmé polozenie



Pri ciachovanom vyhotovení vážiaceho systému ukazuje indikátor pri šikmom položení väčšom ako 2° iba pruhy. V tomto prípade musí byť vážiaci systém postavený na rovnom podklade.

Viacrozsahový indikátor

Rozlíšenie indikátora hmotnosti závisí od hmotnosti:

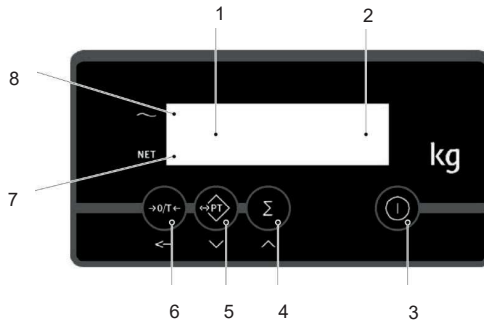
Rozsah hmotnosti	Štandardné (●)
0 – 200 kg	0,2 kg
200 – 500 kg	0,5 kg
500 – 2000 kg	1,0 kg

Rozsah hmotnosti	Voliteľné (○)
0 – 200 kg	0,1 kg
200 – 400 kg	0,2 kg
400 – 2000 kg	0,5 kg

Prispôsobenie indikátora pri krokovom vážení:

Krok zobrazenia sa prispôsobí príslušnému rozsahu váženiu. Ak sa napríklad krokovo váži hmotnosť dokopy 650 kg, zmení sa krok zobrazenia z 1 kg na 0,5 kg, hneď ako hmotnosť klesne pod 500 kg.

4.8 Váženie bremien



Brutto

Po nadvihnutí bremena uvedie indikátor brutto hmotnosť odváženej hmotnosti.

Nulová korekcia

Pred každým váženíím sa musí zaistiť, aby bol systém nezaťažený a stál voľne. Vážiaci systém disponuje automatickou nulovou korekciou a automaticky vyrovnáva malé odchýlky nulového bodu. Ak je odchýlka nulového bodu väčšia, musí sa korekcia vykonať ručne manuálnym tlačidlom $\rightarrow 0/T \leftarrow$ (6).

Netto: Tarovanie stlačením tlačidla

Vážiaci systém ponúka možnosť nastaviť tarovacie hmotnosti na nulu stlačením tlačidla. Týmto spôsobom sa môžu sledovať zmeny netto hmotností. Po natarovaní začne vážiaci systém opäť najmenším krokom zobrazenia.

- Nadvihnutie bremena.
- Stlačte tlačidlo $\rightarrow 0/T \leftarrow$ (6).
 - Indikátor je na nule.
 - Indikačný pruh "NET" svieti, čím ukazuje, že je aktívna tarovacia hmotnosť.
- Naloženie alebo vyloženie netto hmotnosti.
 - Netto hodnota odváženej hmotnosti sa zobrazí na displeji.
 - Pri vykladaní je to negatívna hodnota.
- Vykonaním nulovej korekcie v nezaťaženom stave sa systém vráti späť do štandardného režimu váženia.

Netto: manuálne zadanie tarovania

Tarovacia hmotnosť sa môže zadávať v naloženom a nenaloženom stave. Pre vyššiu presnosť možno zadať tarovaciu hmotnosť v malých odstupoch, a to nezávislo od hmotnosti a krokov zobrazenia displeja.

Tarovaciu hmotnosť, ktorá je väčšia ako tzv. MAX1 vážiaceho systému, displej nebude akceptovať. MAX1 je maximálna hodnota hmotnosti v prvom intervale viacrosahového indikátora; v štandardnom vyhotovení je to 200 kg. Ak sa zadá väčšia hodnota, ukáže displej hlásenie „HELP4“. Stlačenie tlačidla $\leftrightarrow$ PT (5) vymaže toto zobrazenie HELP.

Zistenie existujúcej tarovacej hmotnosti:

- Stlačte tlačidlo $\leftrightarrow$ PT (5).
 - Zobrazí sa naposledy použitá hodnota tarovacej hmotnosti.
 - Bliká segment na pravej strane.
- Ak sa má tarovacia hmotnosť použiť znova, na tri sekundy stlačte tlačidlo ENTER (↵) (6). D 9

Zadanie novej tarovacej hmotnosti

- Stlačte tlačidlo $\leftrightarrow$ PT (5).
- Tlačidlo čísla nahor $\wedge$ (4) alebo nadol $\vee$ (5) stláčajte dovtedy, kým blikajúce číslo nebude mať požadovanú hodnotu.
- Na prepnutie na nasledovný segment stlačte tlačidlo ENTER (↵) (6).
- Tento postup opakujte, kým sa nezobrazí požadovaná tarovacia hodnota.

Aktivácia tarovacej hmotnosti bez uloženia:

- Na aktiváciu tarovacej hmotnosti bez uloženia: na potvrdenie hodnoty podržte na tri sekundy stlačené tlačidlo ENTER (↵) (6).
 - Tarovacia hmotnosť je aktivovaná.
 - Zobrazí sa indikátor „NET“.
 - Keď je systém v tomto momente naložený, objaví sa na indikátore hodnota netto odváženej hmotnosti.
 - Keď je systém zaťažovaný, zobrazí indikátor zápornú zadanú tarovaciu hmotnosť.
 - Zadaná hodnota zostane aktívna, dokým sa vážiaci systém nevypne, nezadá sa nová tarovacia hodnota, nenataruje sa nové bremeno alebo kým sa neuskutoční nové nastavenie na nulu:
 - Vážiaci systém je zaťažovaný: na dve sekundy stlačte tlačidlo $\leftrightarrow$ PT (5). Tarovacia hodnota sa teraz nastaví na nulu a systém sa vráti do štandardného režimu váženia.

Alebo

- Vážiaci systém je nenaložený: Stlačte tlačidlo $\rightarrow$ 0/T $\leftarrow$ (6). Vykona sa nulová korekcia a systém sa vráti do štandardného režimu váženia.

Aktivácia tarovacej hmotnosti s uložením:

- Na aktiváciu tarovacej hmotnosti *a jej uloženie*: všetky segmenty potvrdte pomocou tlačidla ENTER (↵).
 - Tarovacia hmotnosť je aktivovaná a uloží sa.
 - Zobrazí sa indikátor „NET”.
 - Keď je systém v tomto momente naložený, objaví sa na indikátore hodnota netto odváženej hmotnosti.
 - Keď je systém zaťažovaný, zobrazí indikátor zápornú zadanú tarovaciu hmotnosť.
 - Zadaná hodnota zostane aktívna, dokým sa váhový systém nevypne, príp. sa nezadá nová tarovacia hodnota, nenataruje sa nové bremeno alebo kým sa neuskutoční nové nastavenie na nulu.

Deaktivácia tarovacej hmotnosti nastavením na nulu

- Vážiaci systém je zaťažovaný: na dve sekundy stlačte tlačidlo ↔PT (5). Tarovacia hodnota sa teraz nastaví na nulu a systém sa vráti do štandardného režimu váženia.

Alebo

- Vážiaci systém je nenaložený: Stlačte tlačidlo →0/T← (6). Vykoná sa nulová korekcia a systém sa vráti do štandardného režimu váženia.

Pripočítanie jednotlivých vážení

Vážiaci systém ponúka možnosť pripočítavať výsledky váženia a zobraziť celkovú hmotnosť. Ak je aktívna tarovacia hmotnosť, automaticky sa spočíta netto hmotnosť.

- Systém sa naloží hmotnosťou, ktorá sa má pripočítať.
- Stlačte tlačidlo Σ (4), aby ste odváženú hmotnosť pridali do pamäte.
 - Zobrazená hodnota sa uloží a súčasne pridá do súhrnnej pamäte.
 - Displej striedavo ukazuje priebežné číslo (počet vážení) a celkovú hmotnosť (súhrnná pamäť).
 - Keď je systém vybavený tlačiarňou, zobrazená hodnota sa súčasne aj vytlačí.
 - Po niekoľkých sekundách sa systém automaticky vráti do štandardného režimu váženia.

Resetovanie pripočítania jednotlivých vážení

- Počas zobrazenia celkovej hodnoty možno pamäť vymazať stlačením tlačidla Σ (4).
 - Vykoná sa celková tlač (pri možnosti tlačiarne).
 - Displej po resetovaní ukazuje poradové číslo 00 a východiskovú hodnotu 0,0 kg.
 - Po niekoľkých sekundách sa systém automaticky vráti do štandardného režimu váženia.

Ciachovanie (voliteľne)

Rozsah hmotnosti	Rozlíšenie
	PRO/PRO +
10 – 500 kg	0,5 kg
500 – 1000 kg	1,0 kg

4.9 Tlač údajov váženia (voliteľne)

Ak je vážiaci systém vybavený tlačiarňou, možno aktuálne údaje váženia vytlačiť.

- Stlačte tlačidlo Σ (4).

- ☐ Vykoná sa tlač. Aktuálna hmotnosť sa pridá do súhrnnej pamäte

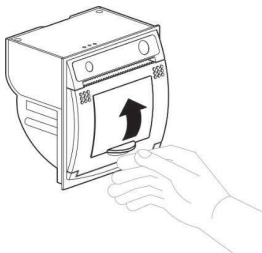


Na výtlačku sa brutto hmotnosť zobrazuje značkou „B/G“ alebo netto hmotnosť značkou „N“. V prípade, ak bola zadaná tarovacia hmotnosť, sa vytlačí tiež a označí značkou „PT“. Celková netto hmotnosť sa vytlačí za značkou „TOT“ (Total).

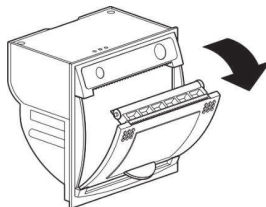
Príklad výtlačku:

01	B/G	6,8 kg
02	B/G	158,2 kg
03	N	426,5 kg
04	N	1200,0 kg
04	PT	150,0 kg
04	TOT	1791,5 kg

Vstavaná tlačiareň: Výmena papiera



Obrázok 1



Obrázok 2

- Na otvorenie potiahnite držadlo, kým sa neuvolní zo zablokovanej polohy (pozrite obrázok 1 a 2).
- Z držiaka vyberte prázdny kotúč na papier.
- Na vloženie nového valčeka papiera sa najskôr musí z kotúča papiera odvinúť niekoľko cm. Pri založení kotúča papiera nechajte cca 5 cm papiera vyčnievať mimo tlačiarne. Kryt zatvorte tak, že ho rovnomerne zatlačíte na oboch stranách. Prečnievajúci papier odstráňte.

5 Bezpečné odstavenie paletového vozíka



Paletový vozík odstavujte vždy bezpečne.

Pozemný dopravník neodstavujte na stúpaniach a nakladaciu vidlicu vždy úplne spustíte.

Pri preprave na nákladnom automobile alebo na prívесе sa pozemný dopravník musí odborne nakladať. Pozemný dopravník sa musí upevniť a kolesá zaistiť klinmi.

6 Pomoc pri poruchách

Táto kapitola umožňuje používateľovi svojpomocne lokalizovať a príp. odstrániť jednoduché poruchy alebo následky nesprávnej obsluhy. Pri vylučovaní možných príčin poruchy postupujte v poradí, v akom sa jednotlivé činnosti uvádzajú v tabuľke.

Porucha	Možná príčina	Nápravné opatrenia
Nečitateľný displej na ovládacom a indikačnom prístroji.	– Je prekročená alebo nie je dosiahnutá prevádzková teplota. – Uvoľnený konektorový spoj alebo pretrhnutý kábel. – Príliš nízke napätie batérie.	– Zohľadnite teplotu okolia. – Prípadne informujte servis výrobcu. – Vymeňte batérie.
Poruchy indikátora väžiaceho systému		– pozrite odsek D, kapitolu 4.6 a 4.7.1.
Zdvíhací vozík nedosahuje max. výšku zdvihu.	– Príliš málo oleja v nádrži	– Doplníte olej
Zdvíhací vozík nezdvíha.	– V nádrži chýba olej	– Doplníte olej
	– Znečistený olej	– Vymeňte olej
	– Vzduch v oleji	– Odvzdušnite hydrauliku
Zdvíhací vozík nespúšťa.	– Zdvíhací piest alebo čerpadlo sú deformované v dôsledku preťaženia kvôli príliš ťažkým alebo jednostranne naloženým bremenám.	– Vymeňte piest alebo čerpadlo
	– Zdvíhací piest hrdzavie alebo sa zasekáva, pretože vidlice zostávajú stát' v zdvihnutej polohe dlhý čas.	Keď sa paletový vozík nepoužíva, odstavte ho v spustenej polohe. Dbajte na mazanie zdvihového piestu.
Netesnosť	– Tesnenie je opotrebované alebo poškodené.	– Vložte nové tesnenie
	– Konštrukčný diel je prasknutý.	

Porucha	Možná příčina	Nápravné opatrenia
Zdvíhací vozík sa spúšťa samočinne.	– Znečistený olej vedie k zablokovaniu výpustného ventilu.	– Vymeňte olej podľa pokynov a vyčistite výpustný ventil
	– Hydraulický agregát je čiastočne prasknutý alebo zlomený.	– Skontrolujte a vymeňte poškodený konštrukčný diel
	– Vzduch v oleji	– Odvzdušnite hydrauliku



Ak sa porucha nedala odstrániť po vykonaní „nápravných opatrení“, skontaktujte servis výrobcu, pretože ďalšie odstraňovanie poruchy môže vykonávať len špeciálne vyškolený a kvalifikovaný servisný personál.

E Servis paletového vozíka

1 Bezpečnosť prevádzky a ochrana životného prostredia



Na paletovom vozíku – predovšetkým na jeho bezpečnostných zariadeniach – je zakázané vykonávať akékoľvek zmeny. Za žiadnych okolností sa nesmú meniť pracovné rýchlosti paletového vozíka.



Našej kontrole kvality podliehajú iba originálne náhradné diely. Na zaručenie bezpečnej a spoľahlivej prevádzky je dovolené používať iba náhradné diely výrobcu. Použíte diely a vymenené prevádzkové prostriedky sa musia odborne zlikvidovať v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia. Pre výmenu oleja je vám k dispozícii olejový servis výrobcu.

Po vykonaní skúšok a údržbárskych činností sa musia vykonať činnosti uvedené v odseku „Opätovné uvedenie do prevádzky“.

2 Bezpečnostné predpisy pre údržbu



Silná pružinová sila akumulovaná v pružine oja.

Pri demontáži je možné ľahké riziko poranenia na ruke alebo v oblasti tváre. Na pridržanie tanierovej pružiny zaveďte čap horizontálne priebežne do otvoru. Čap s Ø 8 mm, optimálna dĺžka čapu 10 cm.

Demontáž hydraulickej jednotky nechajte vykonať výlučne vyškolenému odbornému personálu pomocou špeciálneho náradia.

Personál pre údržbu: Údržbu a opravu pozemných dopravníkov môže vykonávať len odborný personál. Servisná organizácia výrobcu disponuje externými technikmi, ktorí sú špeciálne vyškolení na tieto úlohy.

Nadvihnutie a postavenie na klátiky: Pri zdvíhaní pozemného dopravníka sa zavesovacie prostriedky môžu pripevňovať iba na miestach určených na tento účel. Pri postavení na klátiky sa musí vhodnými prostriedkami (klíny, drevené klátiky) vylúčiť možnosť sklznutia alebo prevrátenia. Práce pod zdvihnutým prostriedkom na uchopenie bremena sa smú vykonávať len vtedy, ak je prostriedok na uchopenie bremena zachytený dostatočne silnou reťazou.

Pneumatiky: Kvalita pneumatík ovplyvňuje stabilitu a jazdné vlastnosti pozemného dopravníka. Pri výmene kolies/kládiek namontovaných vo výrobe je potrebné používať výhradne originálne náhradné diely výrobcu, pretože v opačnom prípade nebudú môcť byť dodržané údaje typového listu.

3 Údržba a inšpekcia

Dôkladný a odborný servis údržby je jedným z najdôležitejších predpokladov pre bezpečné používanie pozemného dopravníka. Zanedbanie pravidelnej údržby môže spôsobiť výpadok pozemného dopravníka a okrem toho tvorí potenciálne riziko ohrozenia osôb a prevádzky.



Každých 4000 prevádzkových hodín, avšak minimálne každých 6 mesiacov, sa musí skontrolovať stav oleja (typ: ISO VG32, viskozita 30 cSt pri 40 °C). Kapacita: 0,4 litre.

Kĺby mažte mesačne klzným lakom obsahujúcim MoS2.

3.1 Prevádzkové prostriedky

Zaobchádzanie s prevádzkovými prostriedkami: S prevádzkovými prostriedkami sa musí vždy zaobchádzať odborne a v súlade s predpismi výrobcu.



Neodborné zaobchádzanie ohrozuje zdravie, život a životné prostredie. Prevádzkové prostriedky sa smú skladovať iba v nádržiach, ktoré vyhovujú predpisom. Môžu byť horľavé, preto ich nedávajte do kontaktu s horúcimi konštrukčnými dielmi alebo s otvoreným plameňom.

Pri naplňovaní prevádzkových prostriedkov sa musia používať len čisté nádoby. Je zakázané zmiešavať prevádzkové prostriedky rôznej kvality. Výnimka z tohto predpisu je dovoľená, keď je v tomto návode na obsluhu miešanie výslovne predpísané.

Zabráňte rozliatiu. Rozliata kvapalina sa musí ihneď odstrániť vhodným viazacím prostriedkom a zmes prevádzkového a viazacieho prostriedku sa musí zlikvidovať podľa predpisov.

4 Pokyny pre údržbu

4.1 Príprava paletového vozíka na údržbu a opravy

Pri ošetrovacích a údržbárskych prácach sa musia urobiť všetky potrebné bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo nehodám.



Ak sa vidlicový paletový vozík pri opravách/údržbe položí na stranu, môže dôjsť k prerušeniu dopravovaného prúdu čerpadla. Pred opätovným uvedením do prevádzky sa musí oje pohnúť viackrát nahor a nadol, kým bude rukoväť v polohe „Spúšťanie“, aby začalo čerpadlo opäť nasávať.

4.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Po čistení alebo údržbe sa smie vozidlo znova uviesť do prevádzky až po vykonaní nasledovných činností:

- Paletový vozík namažte.
- Odvzdušnite hydraulický systém, pritom ručný paletový vozík napumpujte celkom dohora.

5 Bezpečnostná skúška po uplynutí stanoveného času a po mimoriadnych udalostiach



Treba vykonať bezpečnostnú kontrolu v súlade s národnými predpismi. Spoločnosť Jungheinrich odporúča kontrolu podľa smernice FEM 4.004.

Pozemný dopravník musí najmenej raz ročne (rešpektujte národné predpisy) alebo po mimoriadnych udalostiach skontrolovať osoba, ktorá má na to osobitnú kvalifikáciu. Táto osoba musí vystaviť svoj posudok a hodnotenie z hľadiska bezpečnosti nezávisle od prevádzkových a hospodárskych okolností. Musí preukázať dostatočné vedomosti a skúsenosti, aby mohla posúdiť stav pozemného dopravníka a účinnosť ochranného zariadenia podľa technických predpisov a zásad pre kontrolu pozemných dopravníkov.

Pritom musí byť vykonaná kompletná kontrola technického stavu pozemného dopravníka vzhľadom na bezpečnosť voči úrazom. Okrem toho musí byť pozemný dopravník dôkladne skontrolovaný aj z hľadiska poškodení, ktoré by prípadne mohli byť spôsobené neodborným používaním. Musí sa priložiť protokol o skúške. Výsledky kontroly sa musia uchovať minimálne do ďalšej najbližšej kontroly.

O bezodkladné odstránenie nedostatkov sa musí postarať prevádzkovateľ.



Po vykonanej kontrole sa pozemný dopravník označí plakétou ako optickým upozorením na vykonanú kontrolu. Táto plaketa zobrazuje, v ktorom mesiaci ktorého roka sa má vykonať ďalšia skúška.

6 Definitívne vyradenie z prevádzky, likvidácia



Definitívne a odborné odstavenie z prevádzky, príp. likvidácia paletového vozíka sa musí uskutočniť podľa príslušných platných zákonných ustanovení krajiny používateľa. Predovšetkým je potrebné rešpektovať ustanovenia upravujúce likvidáciu batérie, prevádzkových látok, ako aj elektronických a elektrických zariadení.

Pri recyklácii chybných batérií dodržiavajte miestne smernice príslušnej krajiny. V prípade pochybností vráťte batériu predajcovi na jej správnu likvidáciu.



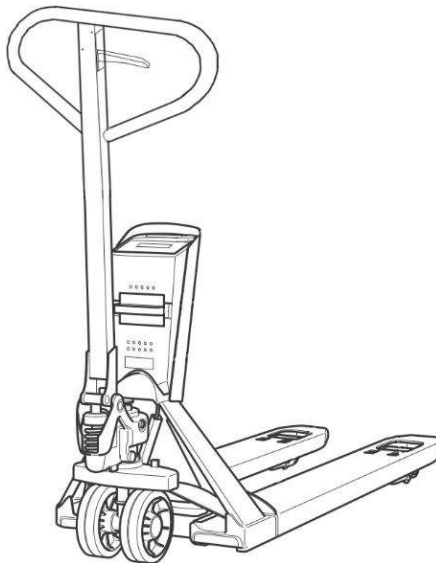
Pokyny na likvidáciu pre krajiny mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Pri likvidácii použitých batérií dodržiavajte miestne predpisy.

Ameise PTM 2.0 Scale PRO

Bruksanvisning

SE



Giltig sedan: 2019-01-01

Revision 01

Förord

Denna bruksanvisning är en översättning av den tyska originalbruksanvisningen. För säker drift av trucken krävs vissa kunskaper som den här bruksanvisningen ger. Informationen är kortfattad och översiktlig. Kapitlen är markerade med bokstäver. Varje kapitel börjar med sida 1. Sidnumreringen består av kapitlets bokstav och sidnummer.

Exempel: Sidan B 2 är andra sidan i kapitel B.

I den här bruksanvisningen dokumenteras olika truckvarianter. Vid manövrering och utförande av underhållsarbeten ska den beskrivning som gäller för den aktuella fordonstypen följas.

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande symboler:



Betecknar säkerhetsanvisningar som måste beaktas för att undvika faror för människor.



Betecknar information som måste beaktas för att undvika materialskador.



Betecknar information och förklaringar.

- Markerar standardutrustning.
- Markerar extrautrustning.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar inom ramen för teknisk vidareutveckling utan att samtidigt anpassa denna bruksanvisning; vid sådana ändringar bibehålls dock de väsentligaste egenskaperna för den beskrivna trucktypen.

Innehållsförteckning

A	Ändamålsenlig användning	
B	Truckbeskrivning	
1	Användning och driftförhållanden	B1
2	Komponenter	B1
3.	Tekniska data	B2
3.1	Placering av märk- och typskyltar	B2
3.2	Typskylt lyftvagn	B2
3.3	Batterier	B3
3.4	Mått	B3
C	Transport	
1	Kranlastning	C1
2	Transport	C1
D	Manövrering	
1	Säkerhetsföreskrifter för drift av trucken	D1
2	Beskrivning av reglagen och vägningssystemet	D2
3	Ta trucken i drift	D3
4	Arbeta med trucken	D3
4.1	Säkerhetsregler för körning	D3
4.2	Köra, styra och bromsa	D4
4.3	Ta upp och sätta ner lastenheter	D4
4.4	Manövrering av våganordning	D5
4.5	Spänningsförsörjning och drifttid	D5
4.5.1	Byta och ladda batterier i manöver- och displayenheten	D5
4.6	Undvika felfunktioner vid vägning	D7
4.7	Display och reglage	D8
4.7.1	Displaymeddelanden	D9
4.8	Väga laster	D10
4.9	Utskrift av vägningsuppgifter (tillval)	D13
5	Parkera trucken säkert	D13
6	Felåtgärder	D14
E	Underhålla trucken	
1	Driftsäkerhet och miljöskydd	E1
2	Säkerhetsföreskrifter för underhåll	E1
3	Underhåll och kontroll	E1
4.	Underhållsinstruktioner	E2
5	Säkerhetskontroll med jämna mellanrum och efter exceptionella händelser	E3
6	Slutgiltig avställning och avfallshantering	E3

A Ändamålsenlig användning

Trucken som beskrivs i denna bruksanvisning är en våglyftvagn som är avsedd för lyftning och transport av gods.

Den får endast användas, manövreras och underhållas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Annan användning betraktas som felaktig och kan innebära risk för personskador, skador på trucken eller andra materiella skador. Framför allt måste överbelastning på grund av för tunga eller snett upptagna laster undvikas. Den max. last som anges på truckens typskylt resp. lastdiagrammet får aldrig överskridas. Trucken får inte användas i brand- eller explosionsfarliga områden eller korrosiva och extremt dammiga miljöer.

Driftansvariges skyldigheter: Driftansvarig enligt denna bruksanvisning är fysiska eller juridiska personer som använder trucken själva eller ger någon i uppdrag att använda trucken. I särskilda fall (t.ex. vid leasing, uthyrning) är driftansvarig den person som åläggs driftansvaret för trucken enligt gällande avtal mellan ägaren och användaren av trucken.

Driftansvarig måste säkerställa att trucken endast används korrekt och att alla risker för användaren eller tredje parts liv och hälsa undviks. Dessutom ansvarar driftansvarig för att föreskrifterna för olycksförebyggande åtgärder, övriga säkerhetstekniska regler samt riktlinjerna för drift, service och underhåll följs noga. Dessutom måste den driftansvarige säkerställa att trucken används och servas korrekt och uteslutande av utbildad och godkänd personal.

Driftansvarig måste se till att alla användare har läst och förstått anvisningarna i den här bruksanvisningen.



Garantin gäller inte om anvisningarna i den här bruksanvisningen inte följs. Detsamma gäller om kunden och/eller tredje part, utan medgivande från tillverkarens kundservice, utför icke-fackmannamässigt arbete på produkten.

Montering av tillbehör: All montering av extra utrustning som medför ingrepp i eller komplettering av truckens funktioner kräver ett skriftligt godkännande av tillverkaren. Eventuellt krävs även tillstånd från lokala myndigheter.

Tillstånd från myndighet ersätter dock inte godkännandet från tillverkaren.

B Truckbeskrivning

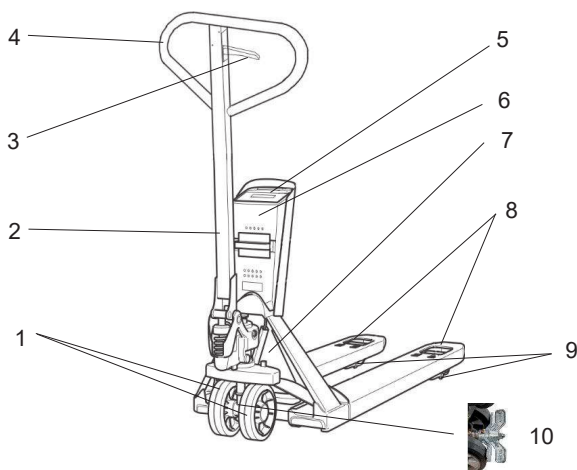
1 Användning och driftförhållanden

Trucken är en pallyftare med våganordning avsedd för användning på jämnt underlag för transport av gods. Man kan ta upp lastpallar med öppen eller tvärbrädor när botten är utanför området för lasthjulen. Modellen är speciellt lämplig för exakta kontroll- och processvägningar. Nominell last anges på typskylten samt på lyftkapacitetsskylten Qmax.

Driftförhållanden:

Drifttemperatur från -10°C till +40°C vid 10 till 95% relativ luftfuktighet. Omgivningsbelysning: min. 50 lux.

2 Komponenter



Pos.		Beteckning
1	●	Svänghjul
2	●	Manöverarm
3	●	Handtag "Neutral/lyfta/sänka lastgaffeln"
4	●	Båggrepp
5	●	Manöver- och displayenhet våganordning
6	●	Typskylt, manöver- och displayenhet våganordning
7	●	Typskylt
8	●	Lastredskap
9	●	Lasthjul
10	○	Fotbroms

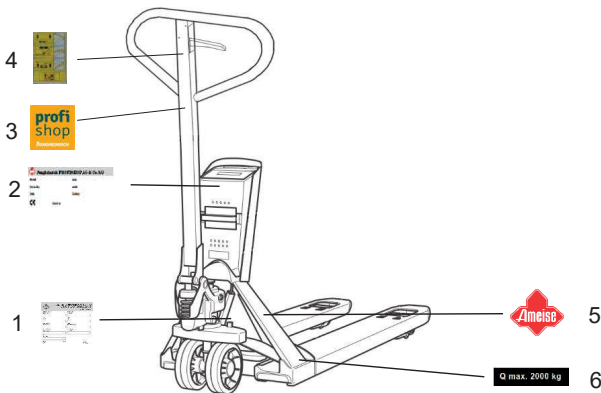
● = Standardutrustning

○ = Extrautrustning

3. **Tekniska data**

	PRO
Lastkapacitet	2000 kg
Måttolerans vid 2000 kg last	+/- 1,0 kg
Lyfthöjd min. - max	90 - 200 mm
Styrhjul diameter	180 mm
Gaffelhjul diameter	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Egenvikt	109 kg

3.1 **Placering av märk- och typskyltar**



Varnings- och anvisningsskyltar	
1	Typskylt vägtruck
2	Typskylt, manöver- och displayenhet
3	Jungheinrich Profishop
4	Informationsskylt "Korrekt manövrering"
5	Ameise-logotyp, båda sidor
6	Skylt "Q max"; båda sidor

Varnings- och anvisningsskyltarna måste sitta monterade enligt bilden. Uppgifterna på trucken är ett komplement till denna bruksanvisning. Skyltar som är skadade eller saknas måste bytas/ersättas omgående.

3.2 **Typskylt lyftvagn**

På typskylten finns följande uppgifter



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Serienummer Serial Number	Baugjahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



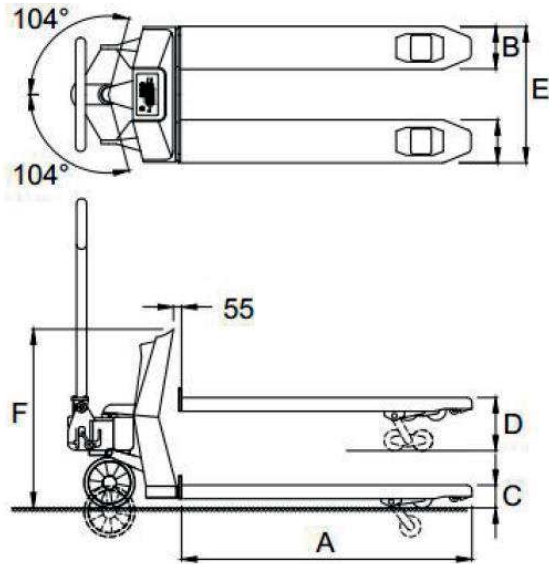
Made in



3.3 Batterier

	Antal	Kapacitet	Spänning
PRO	1	1.2 Ah/per enhet	12 V/per enhet

3.4 Mått



	Beteckning	PRO
A	Gaffellängd	1150 mm
B	Gaffelbredd	180 mm
C	Gaffelhöjd, sänkt markfrigång	90 mm 22 mm
D	Gaffelhöjd, max. lyfthöjd	210 mm 120 mm
E	Bredd över gafflarna	555 mm
F	Höjd övre kant indikering Tolerans +/- 3 mm	800 mm

C Transport

1 Kranlastning

Använd endast lyftdon med tillräcklig lyftkapacitet (transportvikt, se truckens typskylt).

Lasta trucken med kran

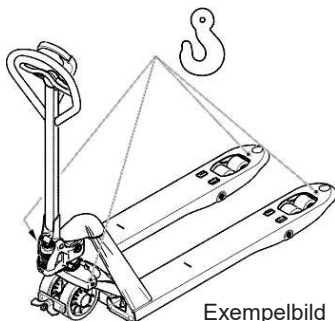
Förutsättningar

- Parkera trucken säkert (se avsnitt D, kapitel 5)
- Nödvändiga verktyg och nödvändigt material
- Lyftdon
- Lyftredskap

Tillvägagångssätt

- Fäst lyftredskapet i fästpunkterna.
- Fäst lyftredskapet så att det inte kan förskjutas.
- Lyftredskapets fästdon måste placeras på ett sådant sätt att de inte berör några komponenter.

Trucken kan nu lastas med kran.



2 Transport

Vid transport på lastbil eller släp måste trucken surras fast korrekt.

Säkra trucken för transport

Förutsättningar

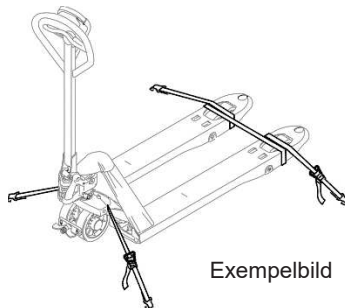
- Lasta trucken.
- Trucken är säkert parkerad (se avsnitt D, kapitel 5.0).

Erforderliga verktyg och erforderligt material:
Spännband

Tillvägagångssätt

- För att surra trucken fixeras spännbanden vid anslagpunkterna och fästes i öglorna.
- Dra åt spännbanden med spännanordningen.

Gör på samma sätt på båda sidor av trucken.
Trucken kan nu transporteras.



D Manövrering

1 Säkerhetsföreskrifter för drift av trucken

Operatörens rättigheter, skyldigheter och ansvar: Operatören ska känna till sina rättigheter och skyldigheter, ha genomgått utbildning i hantering av trucken och vara väl förtrogen med innehållet i denna bruksanvisning. Operatören ska ges de rättigheter som krävs.

Förbud mot användning av obehörig: Operatören ansvarar för trucken under sitt arbetspass. Föraren ska förbjuda obehöriga att köra eller manövrera trucken. Inga personer får medtas eller lyftas.

Skador och fel: Skador och andra fel på trucken eller tillsatsaggregat ska omedelbart rapporteras till arbetsledaren. Truckar som inte är driftsäkra (som t.ex. har slitna hjul eller defekta bromsar) får inte användas förrän de har reparerats enligt föreskrift.

Reparationer: Användaren får endast utföra reparationer eller förändringar på trucken om han/hon har speciell utbildning och tillåtelse. Användaren får under inga omständigheter sätta säkerhetsanordningar eller omkopplare ur funktion eller ändra på dem.

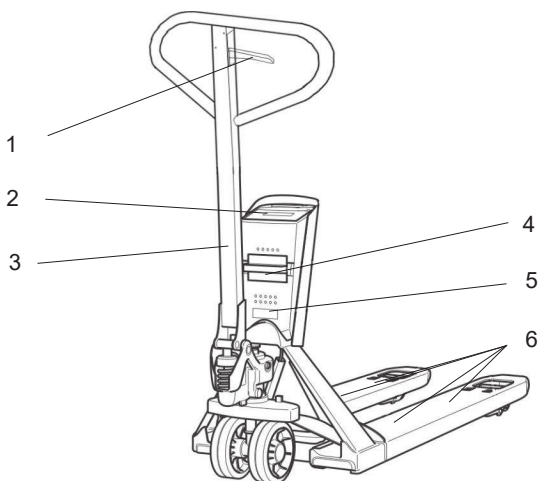
Riskzon: Riskzonen omfattar det område inom vilket personers säkerhet kan äventyras genom truckens kör- och lyftrörelser samt lastredskap (t.ex. gaffelarmar eller tillsatsaggregat) eller last. Hit hör även det område som kan nås av nedfallande last eller nedgående/nedfallande arbetsredskap.



Obehöriga måste avvisas från riskzonen. Avge varningssignal i god tid vid risk för personskada. Stanna omedelbart trucken om personer trots uppmaning inte lämnar riskzonen.

Säkerhetsanordning och varningsskyltar: De säkerhetsanordningar, varnings-skyltar och varningsmeddelanden som beskrivs här måste ovillkorligen beaktas.

2 Beskrivning av reglagen och vägningssystemet



Pos.	Reglage resp. instrument		Funktion
1	Handtag "Lyfta/sänka lastgaffeln"	●	Funktionsval lyfta/neutral/sänka.
2	Manöver- och displayenhet våganordning	●	Manövrering av våganordning. Indikering av vikten på lastgafflarna.
3	Manöverarm	●	Flytta och styra trucken. Lyfta lastgafflarna manuellt.
4	Batteri	●	Strömförsörjning
5	Inbyggd skrivare	○	Utskrift av vägningsdata
6	4-vågsceller	●	Väga lasten

● = Standardutrustning	○ = Extrautrustning
------------------------	---------------------

Viktregistrering

Fyra lastceller är fästa på lastramen och även med lastredskapet. Lastcellerna och förbindelsekabeln till utvärderings- och displayenheten är skyddade genom montering.

Manöver- och displayenhet

Vikter och systemtillstånd visas. Alla våganordningens funktioner kan aktiveras med knapparna under displayen.

3 Ta trucken i drift



Innan användaren använder, manövrerar eller lyfter last med trucken måste han/hon förvissa sig om att inga personer finns inom riskzonen.

Kontroller och arbeten före den dagliga driften



Kontrollera hela pallyftaren (särskilt hjul och lastredskap) så att inget är skadat.

4 Arbeta med trucken

4.1 Säkerhetsregler för körning

Körbanor och arbetsområden: Körning är endast tillåten på vägar som godkänts för trafik. Obehöriga får inte uppehålla sig inom arbetsområdet. Last får bara tas upp vid de ställen som är avsedda för detta ändamål.

Förhållningssätt vid körning: Operatören ska anpassa körhastigheten till de lokala förhållandena. Kör långsamt t.ex. i kurvor, vid och i trånga passager, genom svängdörrar och på ställen med dålig sikt. Håll ett säkert avstånd till framförvarande fordon och ha alltid trucken under kontroll. Plötsliga inbromsningar (förutom vid faror), snabba vändningar, omkörning på farliga eller översiktliga ställen är förbjudet.

Siktförhållanden under körning: Ha alltid blicken riktad i färdriktningen och ha god sikt över körsträckan. När gods som transporteras skymmer sikten måste trucken köras med lasten baktill. Om detta inte är möjligt måste en andra person gå framför trucken och varna för transporten.

Köra i upp- eller nedförsbackar: Det är förbjudet att köra och parkera trucken i upp- eller nedförsbackar.

Körning i hissar eller på lastbryggor: Trucken får endast köras i hissar och på lastbryggor om dessa har tillräcklig hållfasthet och deras konstruktion tillåter det samt om driftansvarig godkänt dem för trafik med truck. Detta ska kontrolleras före körning. Trucken måste köras in i hissen med godset först och placeras så att den inte kan komma i beröring med schaktväggarna. Personer som åker med i hissen får först gå in i hissen efter att trucken står säkert och måste gå ut ur hissen före trucken.

Krav på last som ska transporteras: Endast last som är säkrad enligt föreskrifterna får transporteras.

4.2 Köra, styra och bromsa



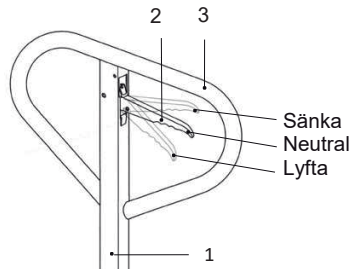
Det är under inga omständigheter tillåtet att åka med på trucken.

Köra

- Ställ handtaget (2) i neutralläget.
- Pallyftaren kan dras eller skjutas med manöverarmens (1) bygelhandtag (3).



Handtaget (2) måste vara i neutralläge vid förflyttning med last.



Styra

- För manöverarmen (1) åt vänster eller höger, svängområde ca 105°.



I snäva kurvor befinner sig manöverarmen utanför truckens yttre konturer!

Bromsa

Trucken kan i nödfall bromsas genom att lasten sänks:

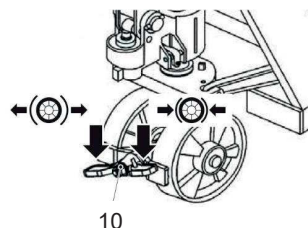
- Flytta handtaget (2) i riktning "Sänka" för att sänka lasten.

Fotbroms (tillval)



Försök aldrig att aktivera bromsen med handen

- För att aktivera bromsen, trampa ner höger sida av fotbromsen (9) med foten till anslag. Bromsoket trycks mot hjulen och blockerar dem.
- För att lossa bromsen, trampa ner vänster sida av fotbromsen (9) med foten
- till anslag. Fjädern trycker tillbaka bromsbelägget och lossar hjulen.



4.3 Ta upp och sätta ner lastenheter



Ta endast upp korrekt palletterade lastenheter. Överskrid inte truckens tillåtna lastkapacitet. Det är inte tillåtet att ta upp långt gods på tvären.



Risk för att trucken välter p.g.a. för hög last.

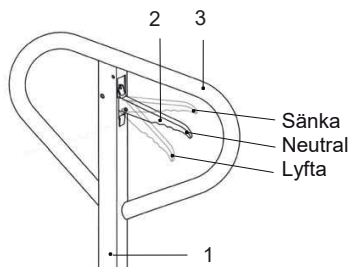


Handtaget (2) måste vara i neutralläge vid förflyttning med last.

- Flytta handtaget (2) i riktning "Sänka" för att sänka lastredskapet.
- Kör in truckens lastredskap helt under lastenheten.

Lyfta

- För handtaget (2) i riktning "Lyfta".
- Lyft lastgaffeln genom att pumpa med manöverarmen (1) tills önskad lyfthöjd nås.
- Ställ handtaget (2) i neutralläget.



Snabblyft

Information: Snabblyft fungerar upp till 120 kg. Vid lastpallar över 120 kg fungerar snabblyftet för sträckan under lastpallen. När lasten lyfts kopplar trucken om till normaltlyft.

Sänka

- Flytta handtaget (2) i riktning "Sänka" för att sänka lasten.
- Ställ handtaget (2) i neutralläget.

4.4 Manövrering av våganordning

Idrifttagning

Tryck på Till-/frånknappen (3) för att aktivera vägningssystemet. Efter tre till fem minuter har elektroniken och vägcellerna uppnått arbetstemperatur. Dessförinnan är avvikelser upp till ca 0,3 % möjliga.



Last ska först lyftas efter en nolljustering.

4.5 Spänningsförsörjning och drifttid

Spänningsförsörjningen sker via en uppladdningsbar batterimodul. När den inte används fränkopplas den automatisk efter 30 minuter.

	Drifttid
Pro	Upp till 35 timmars kontinuerlig drift

4.5.1 Byta och ladda batterier i manöver- och displayenheten



Om batterisyra har runnit ut: undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor. Vid kontakt med syra på dessa ställen, spola ställena omedelbart med riklig mängd rent vatten och uppsök läkare omgående.

Allmänna batterianvisningar

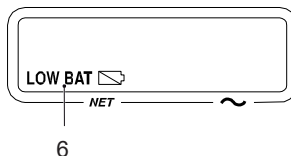
Ta alltid ut urladdade och/eller skadade batterier ur trucken direkt. Ta bort batterierna ur trucken om trucken inte ska användas under en längre tid. Vätska kan rinna ut ur batterierna och skada trucken.

Före monteringen av batterier, rengör batteri- och truckkontakter. Byt alltid alla batterier samtidigt. Kontrollera att batteriernas poler hamnar rätt. Montera endast batterier av samma typ. Blanda aldrig gamla och nya batterier

Utsätt inte batterierna för extrema förhållanden, lägg dem inte på element och utsätt dem inte för direkt solljus. Annars består större fara för att vätska rinner ut.

Batterier får inte laddas eller reaktiveras med andra medel, inte tas isär, slängas i eld eller kortslutas.

- Visas "LOW BAT" (6) på displayen är batterispänningen för låg och batterierna måste bytas.



Byt batteriet

1. Stäng av våganordningen.
2. Vrid manöverarmen 45° åt sidan för att få fri åtkomst till batteriet.
3. Dra ut batteriet med handtaget ur huset.
4. Ladda batteriet i batteriladdaren (se nedan) och sätt sedan in det igen.

Ladda batteriet



Ladda tomt batteri med den medlevererade batteriladdaren.



Om systemet används i flerskiftsdrift eller har en skrivare, rekommenderar vi att ett extra batteri (tillval) införskaffas.

För maximal livslängd på batteriet, beakta följande punkter:

1. Sätt in bytesbatteriet i batteriladdaren
2. Anslut laddarens kontakt till ett vägguttag – försörjningsspänning 220 – 240 V AC. Under laddningen lyser den röda lysdioden på laddningsstationen. Denna visar att batteriet laddas. Det är nödvändigt att ladda ett tomt batteri i minst 6 timmar. Detta är viktigt för att bibehålla batteriets kapacitet.
3. Ett tomt batteri är fullt laddat efter ca 6 timmar. När den röda lysdioden har slocknat är batteriet laddat. Batteriet kan inte överladdas, eftersom laddaren fränkopplas automatiskt.
4. Dra ut kontakten ur uttaget (220 – 240 V AC).
5. Ta direkt ut batteriet ur laddaren.
Blir batteriet kvar i laddaren urladdas det åter och batteriets kapacitet avtar – därigenom uppstår kvarstående skador på batteriet.
6. För laddning av nästa batteri, se steg 1.

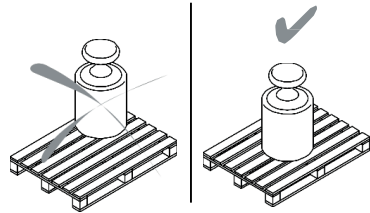
4.6 Undvika felfunktioner vid vägning



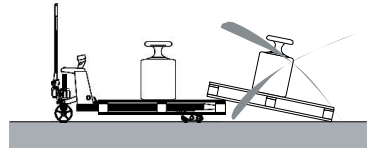
Placera lasten mitt på lastpallen för att få ett exakt vägningresultat.

Vid excentrisk belastning vrids och böjs gafflarna lätt. Detta kan minska noggrannheten.

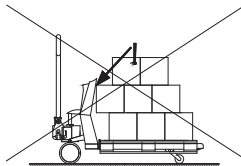
På modeller som kan kalibreras påverkar excentrisk belastning eller lutning mätresultatets noggrannhet. I detta fall aktiveras lutningsbrytaren som fränkopplar displayen.



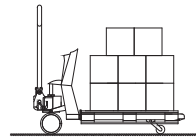
Vägningen får inte hindras av andra föremål.



Lasten måste lyftas fritt utan att huset på displayenheten eller andra föremål berörs.



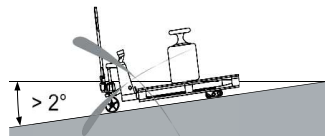
Felaktig lyftning av lasten



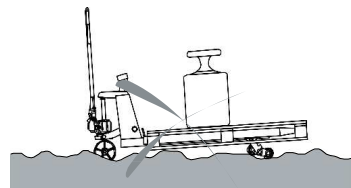
Korrekt lyftning av lasten



Truckens max. lutning får inte överskrida 2° vid vägningen. Vid en lutning på mer än 2° minskar vägningssystemets noggrannhet med ca 0,1% per grad.

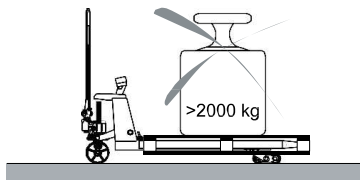


Utför endast vägning på fast och jämnt underlag.





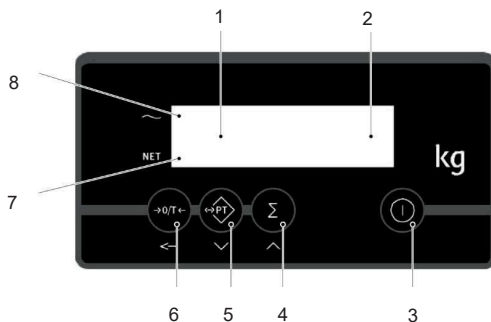
Truckens maximala lyftkapacitet får inte överskridas.



Temperaturområde: Mellan -10 till $+40^{\circ}\text{C}$ ligger den maximala avvikelsen på 0,1% av den vägda vikten. Utanför detta temperaturområde kan avvikelser på upp till 0,3% förekomma.

Eftersom kondensvatten kan bildas i elektroniken, ska snabba temperaturförändringar undvikas. Vågen ska stängas av vid större temperaturförändringar för akklimatisering.

4.7 Display och reglage



Kapslingsklass: Manöver- och displayenhet för våganordning: IP65, lastceller: IP67

Pos.	Indikator	Betydelse
1		– Viktindikering i kg, meddelanden
2	—	– Den indikerade vikten har ett negativt värde.
8 (~)	◀	– Våganordningen inklusive last är stabil.
7 (NET)	◀	– Den indikerade vikten är en nettovikt.



Endast när lasten är stabil och segmentet "Last stabil" (8) är aktiverat accepteras knapptryckningar och funktioner utförs.

Pos.	Driftfunktion knapp	Inmatningsfunktion knapp
6	Nollställning, automatisk tarering	– Bekräfta, vidarekoppla (ENTER)
5	Ange tareringsvikt	– Sänk värde
4	Addera vikt	– Öka värde
3	På/av	– Korrigering

4.7.1 Displaymeddelanden

På displayen kan följande meddelanden visas:

HELP 1 Våganordningen är överbelastad.



Den vägda vikten överskrider den inställda max. gränsen. För att undvika skador på displayen eller på vägningscellerna ska vägningssystemet avlastas omedelbart.

HELP 2 Det går inte att tarera på grund av en negativ bruttovikt.

HELP 3 Negativ signal från lastcellerna till AD-omvandlaren/lutning.

HELP 4 En för hög tareringsvikt har angetts.



Tryck en gång till på $\leftrightarrow$ PT – knappen (5), för att radera HELP-indikeringen och ange en ny lägre taravikt.

HELP 5 Minnet är fullt.

HELP 7 Signalen från lastcellerna till AD-omvandlaren är för hög.

HELP 9 Uppmaning till laddning av batteriet (endast på RF-system).

LO-BA Batteriet är nästan urladdat (display) och måste laddas.
eller



Lutning



Om vågsystemet är krönt, visar indikeringen endast streck om lutningen är större än 2°. I detta fall måste vågsystemet ställas upp på ett jämnt underlag.

Flerområdesindikeringar

Upplösningen av viktindikeringen är beroende av vikten:

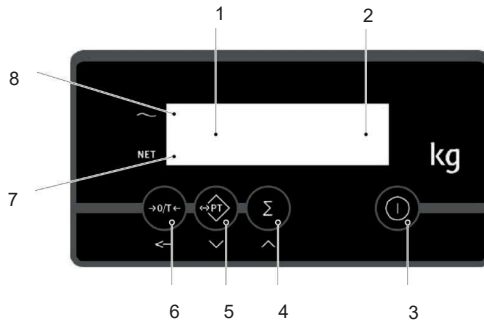
Viktområde	Standard (●)
0 - 200 kg	0,2 kg
200 - 500 kg	0,5 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg

Viktområde	Tillval (○)
0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 400 kg	0,2 kg
400 - 2000 kg	0,5 kg

Anpassning av indikeringen vid vägning i steg:

Displaysteget anpassar sig till det aktuella vägningsområdet. Om t.ex. en vikt på totalt 650 kg vägs, ställs indikeringssteget om från 1 kg till 0,5 kg när vikten underskrider 500 kg.

4.8 Väga laster



Brutto

Efter att lasten lyfts upp anger displayen den vägda viktens bruttovärde.

Nollinställning

Kontrollera före varje vägning att anordningen är obelastad och står fritt. Våganordningen har en automatisk nollkorrigering och utjämnar små avvikelser vid nollpunkten automatiskt. Om nollpunktens avvikelse är stor måste korrigeringen utföras manuellt med knappen $\rightarrow 0/T \leftarrow$ (6).

Netto: Tarering med knappen

Med våganordningen kan tareringsvikten nollställas med en knapp. På det här sättet kan förändringar av nettovikten registreras. Efter tareringen, börjar våganordningen på nytt med det minsta indikeringssteget.

- Lyfta lasten.
- Tryck på knappen $\rightarrow 0/T \leftarrow$ (6).
 - Indikeringen står på noll.
 - Indikeringsstolpen "NET" lyser för att visa att en tareringsvikt är aktiverad.
- På- eller avlastning av nettolasten.
 - Den vägda viktens nettovärde visas på displayen.
 - Vid avlastning är detta ett negativt värde.
- Genom en nollkorrigering i obelastat tillstånd återgår systemet till standard-vägningsläge.

Netto: manuell tareringsinmatning

En tareringsvikt kan anges i belastat eller obelastat tillstånd. För en högre noggrannhet kan en tareringsvikt med mindre steg anges, oberoende av vikten och displayens indikeringssteg.

En tareringsvikt som är större än vågsystemets MAX1 accepteras inte av displayen. MAX1 är max. värde för vikten i det första intervallet för flerområdesindikeringen. Som standard är detta 200 kg. Om ett större värde har angetts, visar displayen "HELP4". Tryck på knappen $\leftrightarrow$ PT (5) för att radera HELP-indikeringen.

Den befintliga tareringsvikten efterfrågas:

- Tryck på knappen $\leftrightarrow$ PT(5).
 - Det senast använda tareringsvärdet visas.
 - Segmentet på höger sida blinkar.
- Tryck tre sekunder på knappen ENTER (↵) (6) om det visade tareringsvärdet ska användas på nytt. D 9

Ange en ny tareringsvikt

- Tryck på knappen $\leftrightarrow$ PT(5).
- Tryck på knappen för högre siffra $\wedge$ (4) eller lägre $\vee$ (5) tills det blinkande talet når önskat värde.
- Tryck på knappen ENTER (↵) (6) för att byta till nästa segment.
- Upprepa detta tills önskat tareringsvärde visas.

Aktivering av tareringsvikten utan att spara:

- För att aktivera tareringsvikten, utan att spara det: tryck tre sekunder på knappen ENTER (↵) (6) för att bekräfta värdet.
 - Tareingsvikten är aktiverad.
 - "NET" visas.
 - Om systemet är belastat visas den vägda viktens nettovärde på displayen.
 - Om systemet är obelastat visar displayen den inmatade tareringsvikten negativt.
 - Det inmatade värdet är aktiverat tills vågsystemet fränkopplas, en ny tareringsvikt matas in, en ny last tareras eller en nollställning sker:
 - Vågsystemet är belastat: tryck två sekunder på knappen $\leftrightarrow$ PT (5). Tareingsvärdet är nu nollställt och systemet går tillbaka till standard-vägningsläge.

Eller

- Vågsystemet är obelastat: Tryck på knappen $\rightarrow$ 0/T $\leftarrow$ (6). En nollkorrigering utförs och systemet går tillbaka till standardvägningsläge.

Aktivering av tareringsvikten med spara:

- För att aktivera tareringsvikten *och för att spara*: Bekräfta alla segment med ENTER (↵).
 - ❑ Taretingsvikten är aktiverad och sparad.
 - ❑ "NET" visas.
 - ❑ Om systemet är belastat visas den vägda viktens nettovärde på displayen.
 - ❑ Om systemet är obelastat visar displayen den inmatade tareringsvikten negativt.
 - ❑ Det inmatade värdet förblir aktivt även efter det att systemet fränkopplats, tills en ny tareringsvikt matas in, en ny last tareras eller en nollinställning sker.

Inaktivering av tareringsvikten med nollinställning

- Vågsystemet är belastat: tryck två sekunder på knappen $\leftrightarrow$ PT (5). Taretingsvärdet är nu nollställt och systemet går tillbaka till standardvägningsläge.

Eller

- Vågsystemet är obelastat: Tryck på knappen $\rightarrow$ 0/T $\leftarrow$ (6). En nollkorrigering utförs och systemet går tillbaka till standardvägningsläge.

Addition av separata vägningar

Med vågsystemet går det att addera vägningar och visa totalvikten. Om en tareringsvikt är aktiverad räknas nettovikterna ihop.

- Belasta systemet med den last som ska adderas.
- Tryck på knappen Σ (4) för att lägga till den vägda vikten till minnet.
 - ❑ Det visade värdet sparas och läggs till i minnessumman.
 - ❑ Displayen visar omväxlande löpnumret (antalet vägningar) och totalvikten (minnessumma).
 - ❑ Om systemet har en skrivare, skrivs det visade värdet samtidigt ut.
 - ❑ Efter några sekunder återgår systemet till standardvägningsläge.

Återställning av addition av enkelvägningar

- När totalvärdet visas, kan minnet raderas med knappen Σ (4).
 - ❑ En utskrift av totalvikten sker (vid tillval skrivare).
 - ❑ Displayen visar löpnumret 00 och utgångsvärdet 0,0 kg efter återställningen.
 - ❑ Efter några sekunder återgår systemet till standardvägningsläge.

Kröning (tillval)

Viktområde	Upplösning
	PRO/PRO +
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

4.9 Utskrift av vägningsuppgifter (tillval)

Om vågsystemet har en skrivare, kan aktuella vägningsuppgifter skrivas ut.

- Tryck på knappen Σ (4).
 - En utskrift sker. Den aktuella vikten adderas till minnessumman.

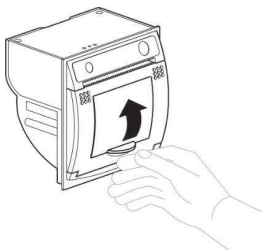


På utskriften markeras bruttovikten med bokstäverna "B/G" och nettovikten med bokstaven "N". Om en tareringsvikt har angetts, skrivs även denna ut och märks med bokstäverna "PT". Den totala nettovikten skrivs ut bakom bokstäverna "TOT" (Total).

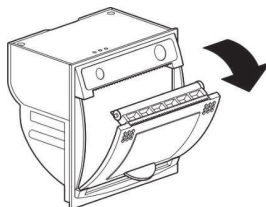
Exempel på utskrift:

01	B/G	6,8 kg
02	B/G	158,2 kg
03	N	426,5 kg
04	N	1200,0 kg
04	PT	150,0 kg
04	TOT	1791,5 kg

Inbyggd skrivare: Byta papper



Ritning 1



Ritning 2

- För att öppna: Dra handtaget tills den spärrade positionen öppnas (se ritning 1 och 2).
- Ta bort den tomma pappersrullen ur hållaren.
- För att sätta i en ny pappersrulle måste först några cm på den nya pappersrullen rullas upp. Låt ca 5 cm av pappret ligga utanför skrivaren när du lägger i pappersrullen. Stäng huven genom att trycka med jämn kraft på båda sidorna. Ta bort överflödigt papper.

5 Parkera trucken säkert



Parkera alltid trucken säkert.

Parkera inte trucken på lutande underlag och sänk alltid gaffeln helt.

Vid transport på lastbil eller släp måste trucken lastas korrekt. Trucken måste spännas fast och säkras med kilar vid hjulen.

6 Felåtgärder

Använd detta kapitel för att lokalisera och åtgärda enkla driftstörningar eller följder av felmanövrering. Åtgärdena för felsökning ska utföras i den ordningsföljd som tabellen anger.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärder
Displayindikeringen på manöver- och displayenheten oläslig.	– Drifttemperatur under- eller överskriden. – Lös kontakt eller kabelbrott. – Batterispänning för låg.	– Beakta omgivningstemperaturen. – Kontakta vid behov tillverkarens serviceavdelning. – Byt batterier.
Fel på vägningssystemets display		– Se avsnitt D, kapitel 4.6 och 4.7.1.
Pallyftaren når inte max. lyfthöjd.	– För lite olja i tanken	– Fyll på olja
Pallyftaren kan inte lyftas.	– Ingen olja i tanken	– Fyll på olja
	– Smuts i oljan	– Byt olja
	– Luft i oljan	– Lufta hydraulsystemet
Pallyftaren kan inte sänkas.	– Lyftkolven el. pumpen är deformerad på grund av överbelastning av tung eller ensidigt upptagna laster.	– Byt lyftkolv eller pump
	– Lyftkolven rostig el. kärvar, eftersom gafflarna stått för länge i lyft läge.	– Ställ pallyftaren i sänkt läge när den inte används. Kontrollera lyftkolvens smörjning.
Läckage	– Tätningen är sliten eller skadad.	– Montera ny tätning
	– Del är defekt.	
Pallyftaren sänks automatiskt.	– Smuts i oljan leder till blockering av sänkventilen.	– Byt olja enligt anvisningarna och rengör sänkventilen
	– Hydraulaggregatet är delvis defekt.	– Kontrollera och byt den skadade delen vid behov
	– Luft i oljan	– Lufta hydraulsystemet



Om felet inte gick att åtgärda med hjälp av de föreslagna åtgärderna, kontakta tillverkarens serviceavdelning eftersom mer avancerade åtgärder bara får utföras av speciellt utbildad och behörig servicepersonal.

E Underhålla trucken

1 Driftsäkerhet och miljöskydd



Alla ändringar på trucken – i synnerhet på säkerhetsanordningarna – är förbjudna. Truckens arbetshastigheter får under inga omständigheter ändras.



Endast originalreservdelar har genomgått vår kvalitetskontroll. För att garantera en säker och tillförlitlig drift får endast reservdelar från tillverkaren användas. Begagnade delar och utbytta oljor, fetter, etc. måste omhändertas på ett miljövänligt sätt. Vid oljebyte kan du utnyttja tillverkarens oljeservice.

Efter att kontroll- och underhållsarbeten har utförts måste de åtgärder som beskrivs i avsnittet "Ta trucken i drift på nytt" vidtas.

2 Säkerhetsföreskrifter för underhåll



Stark fjäderkraft lagrad i manöverarmens fjäder.

Vid demonteringen finns det en viss risk för skador på hand eller ansikte. För in en bult horisontellt i hålet (hela vägen) för att hålla ner fjäderbrickan. Bult Ø 8 mm, optimal bultlängd 10 cm.

Demonteringen av hydraulenheten får endast utföras av utbildad fackpersonal med specialverktyg.

Reparationspersonal: Underhåll och reparation av truckarna får endast utföras av fackkunnig personal. Tillverkarens serviceorganisation har servicetekniker som är speciellt utbildade för detta ändamål.

Lyfta och palla upp: Vid lyft av trucken får fästdon endast fästas på de ställen som är avsedda för detta ändamål. Vid upphallning ska lämplig utrustning användas (kilar, tråklossar) som förhindrar att trucken glider iväg eller välter. Arbeten under upplyft last får endast utföras om lasten är säkrad med tillräckligt kraftig kedja.

Däck: Däckens kvalitet påverkar truckens stabilitet och köregenskaper. Vid byte av fabriksmonterade hjul ska endast originalreservdelar från tillverkaren användas eftersom de data som anges på typbladet annars inte längre stämmer.

3 Underhåll och kontroll

Ett noggrant och korrekt underhåll är en av de viktigaste förutsättningarna för att trucken ska fungera säkert. Om det regelbundna underhållet försummas kan det leda till stillståndstider samtidigt som det medför olycksrisker för personal och verksamhet.



Efter 4000 drifttimmar, dock senast efter 6 månader, måste oljenivån kontrolleras (typ: ISO VG32, viskositet 30 cSt vid 40 °C). Volym: 0,4 liter.

Smörj lederna med MoS2-haltig glidlack en gång i månaden.

3.1 Oljor, fetter, etc.

Hantering av drivmedel: Oljor, fetter, etc. måste alltid hanteras fackmannamässigt och enligt tillverkarens föreskrifter.



Felaktig hantering kan innebära risk för hälsa, liv och miljö. Oljor, fetter, etc. får endast förvaras i föreskrivna behållare. De kan vara brännbara och får därför inte komma i kontakt med heta komponenter eller öppen eld.

Använd alltid rena behållare vid påfyllning av oljor, fetter, etc. Det är inte tillåtet att blanda oljor, fetter, etc. av olika kvalitet. Undantag från föreskriften medges bara om den här bruksanvisningen uttryckligen föreskriver blandning.

Undvik allt spill. Utspillda vätskor ska omedelbart absorberas med lämpligt bindemedel som sedan ska avfallshanteras enligt föreskrift.

4. Underhållsinstruktioner

4.1 Förbereda trucken för underhålls- och reparationsarbeten

För att undvika olyckor vid underhåll- och reparationsarbeten måste du vidta alla nödvändiga säkerhetsåtgärder.



Om pallyftaren läggs på sidan vid reparations-/underhållsarbeten kan pumpens matningsflöde brytas. Innan pallyftaren tas i drift på nytt, ska manöverarmen pumpas flera gånger med handtaget i läget "Sänka" så att pumpen suger in olja på nytt.

4.2 Ta trucken i drift på nytt

Trucken får inte tas i drift efter rengöring eller underhållsarbeten förrän följande åtgärder vidtagits:

- Smörj trucken.
- Avlufta hydraulsystemet genom att pumpa upp den manuella pallyftaren till det översta läget.

5 Säkerhetskontroll med jämna mellanrum och efter exceptionella händelser



Utför en säkerhetskontroll enligt nationella föreskrifter. Jungheinrich rekommenderar en kontroll enligt FEM-direktivet 4.004.

Trucken måste kontrolleras minst en gång per år (beakta nationella föreskrifter) eller efter speciella händelser av en särskilt kvalificerad person. Denna person måste avge sitt utlåtande helt ur säkerhetssynpunkt oberoende av företagsmässiga och ekonomiska förhållanden. Personen måste ha tillräckliga kunskaper och sådan erfarenhet att han/hon kan bedöma truckens tillstånd och skyddsutrustningens funktion enligt teknikens regler och grundprinciperna för kontroll av truckar.

Samtidigt ska en fullständig kontroll utföras av truckens tekniska tillstånd beträffande risker för olycksfall. Dessutom måste trucken kontrolleras noggrant avseende skador som kan ha orsakats av felaktig användning. Ett kontrollprotokoll ska utfärdas. Resultatet av kontrollen ska bevaras minst till nästnasta kontroll.

Driftansvarig måste se till att brister åtgärdas omedelbart.



Efter utförd kontroll förses trucken med ett kontrollmärke som synligt bevis för godkännande. På märket anges vilken månad och vilket år nästa kontroll ska ske.

6 Slutgiltig avställning och avfallshantering



Den slutgiltiga avställningen och avfallshanteringen av trucken ska ske enligt de lagbestämmelser som gäller i användarlandet. Beakta särskilt de bestämmelser som gäller för avfallshantering av batteri, oljor, fetter, etc. samt elektronik och elektrisk anläggning.

Följ de lokala riktlinjerna för återvinning av defekta batterier. Vid tveksamheter: skicka tillbaka batteriet till handlaren för korrekt återvinning.



Återvinningsanvisningar för länder utanför EU

Denna symbol gäller endast inom EU. Följ de lokala föreskrifterna vid avfallshanteringen av använda batterier.

